

## SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1951-1952.

Budget du Ministère des Affaires Etrangères  
et du Commerce Extérieur pour l'exercice  
1952.

### PROJET DE LOI.

BAUDOUIN,  
ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires Etrangères, de Notre Ministre du Commerce Extérieur et de Notre Ministre des Finances, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

#### ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1952, afférentes au budget du Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à :

528.700.000 francs pour le Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur;

25.457.000 francs pour l'Administration Belge de Coopération Economique.

#### ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750.000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

## BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1951-1952.

Begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en van Buitenlandse Handel voor het dienstjaar 1952.

### WETSONTWERP.

BOUDEWIJN,  
KONING DER BELGEN,

*Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.*

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken, van Onze Minister van Buitenlandse Handel en van Onze Minister van Financiën, en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

#### EERSTE ARTIKEL.

Voor de aan het dienstjaar 1952 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, zijn kredieten geopend ten bedrage van :

528.700.000 frank voor het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel;

25.457.000 frank voor het Bestuur van Economische Samenwerking.

#### ART. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 October 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximum van 750.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

[N° 5-IX.]

( 2 )

ART. 3.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octobre 1846 organique de la Cour des Comptes, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 50.000 francs dont il sera justifié ultérieurement peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et des dépenses à caractère social.

Donné à Hinterris, le 28 septembre 1951.

ART. 3.

Gezien het dringend karakter der te voorziene uitgaven, en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 October 1846 op de oprichting van het Rekenhof, mogen achtereenvolgende geldvoorschotten worden toegestaan van hoogstens 50.000 frank, die later zullen verantwoord worden, aan de rekenplichtige van de sociale dienst, die belast is met de vereffening van de hulpelden en uitgaven van sociale aard.

Gegeven te Hinterris, de 28 September 1951.

BAUDOUIN,

Par le Roi :

*Le Ministre des Affaires Etrangères,*

Van Koningswege :

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

P. VAN ZEELAND.

*Le Ministre du Commerce Extérieur,*

*De Minister van Buitenlandse Handel,*

J. MEURICE.

*Le Ministre des Finances,*

*De Minister van Financiën,*

J. VAN HOUTTE.

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES  
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR POUR L'EXERCICE 1952.**

---

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN  
EN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1952.**

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES  
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR POUR L'EXERCICE 1952.**

| Art. | DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES<br>ET DES SERVICES.                                                                                                                                                                                                                                         | EXERCICE 1952.<br>DIENSTJAAR 1952.                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                    |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Montant des crédits<br>par littéra.<br>(en milliers de fr.).<br>—<br>Bedrag der kredie-<br>ten per littéra.<br>(in duizendtallen fr.). | Montant des crédits<br>par article,<br>par paragraphe<br>et par chapitre.<br>(en milliers de fr.).<br>—<br>Bedrag der kredie-<br>ten per artikel,<br>per paragraaf<br>en per hoofdstuk.<br>(in duizendtallen fr.). |
|      | PREMIÈRE SECTION.<br><br>DEPARTEMENT PROPREMENT DIT.<br><br>TITRE PREMIER.<br><br>DÉPENSES ORDINAIRES.<br><br>CHAPITRE PREMIER.<br><br>DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.<br><br>§ 1. REMUNÉRATIONS ET INDEMNITÉS.                                                                             |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                    |
| 1    | Traitement et frais de représentation :                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                    |
|      | 1. du Ministre des Affaires Étrangères . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                | 475                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                    |
|      | 2. du Ministre du Commerce Extérieur . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                  | 425                                                                                                                                    | 900                                                                                                                                                                                                                |
| 2    | Traitements et indemnités du personnel du Cabinet :                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                    |
|      | 1. du Ministre des Affaires Étrangères . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                | 1.553                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                    |
|      | 2. du Ministre du Commerce Extérieur . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                  | 1.152                                                                                                                                  | 2.705                                                                                                                                                                                                              |
| 3    | Services permanents. — Agents définitifs et temporaires (y compris les indemnités de poste, de gérance, d'installation, etc. du personnel des carrières du Service extérieur et de Chancellerie et allocations à des agents consulaires non rétribués, y compris les dépenses de 1940 à 1951) : |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                    |
|      | 1. Administration centrale . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                            | 39.910                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                    |
|      | 2. Carrières du Service extérieur et de Chancellerie :                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                    |
|      | 1 <sup>o</sup> Traitement de grade et indemnités . . . . .                                                                                                                                                                                                                                      | 147.690                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                    |
|      | 2 <sup>o</sup> Indemnités de poste, de gérance . . . . .                                                                                                                                                                                                                                        | 130.650                                                                                                                                | 318.250                                                                                                                                                                                                            |
| 4    | Services permanents. — Agents en disponibilité :                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                    |
|      | 1. Administration centrale . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                            | 175                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                    |
|      | 2. Carrières du Service extérieur et de Chancellerie . . . . .                                                                                                                                                                                                                                  | 524                                                                                                                                    | 699                                                                                                                                                                                                                |

(1) Montants relatifs à la Mission de Coopération Economique de Washington, rattachée à l'Ambassade belge à Washington depuis le 1<sup>er</sup> septembre 1951.

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN  
EN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1952.**

| Montant des crédits<br>sollicités<br>pour l'exercice 1951<br>(en milliers de fr.).           | Dépenses probables<br>de<br>l'exercice 1950.<br>(en milliers de fr.).           | AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN<br>EN VAN DE DIENSTEN.                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Art. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Bedrag der voor het<br>dienstjaar 1951aan-<br>gevraagde kredieten<br>(in duizendtallen fr.). | Vermoedelijke<br>uitgaven van het<br>dienstjaar 1950<br>(in duizendtallen fr.). |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |      |
|                                                                                              |                                                                                 | <b>EERSTE SECTIE.<br/>EIGENLIJK MINISTERIE.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |      |
|                                                                                              |                                                                                 | <b>EERSTE TITEL.<br/>GEWONE UITGAVEN.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |      |
|                                                                                              |                                                                                 | <b>EERSTE HOOFDSTUK.<br/>UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                        |      |
|                                                                                              |                                                                                 | <b>§ 1. BEZOLDIGINGEN EN VERGOEDINGEN.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |      |
|                                                                                              |                                                                                 | <b>Jaarwedde en representatiekosten van :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 1    |
| 475                                                                                          | 475                                                                             | 1. de Minister van Buitenlandse Zaken.                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |      |
| 425                                                                                          | 142                                                                             | 2. de Minister van Buitenlandse Handel.                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |      |
|                                                                                              |                                                                                 | <b>Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                          | 2    |
| 1.665                                                                                        | 2.051                                                                           | 1. de Minister van Buitenlandse Zaken.                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |      |
| 1.000                                                                                        | 347                                                                             | 2. de Minister van Buitenlandse Handel.                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |      |
|                                                                                              |                                                                                 | <b>Vaste diensten. — Vastaangestelde en tijdelijke personeelsleden (met inbegrip der postvergoedingen, vergoedingen voor ambtswaarneming, voor installatie, enz. van het personeel van de loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij en toelagen aan onbezoldigde consulaire agenten met inbegrip van de uitgaven van 1940 tot 1951) :</b> | 3    |
|                                                                                              |                                                                                 | 1. Hoofdbestuur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |      |
|                                                                                              |                                                                                 | 2. Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij :                                                                                                                                                                                                                                                                                            |      |
|                                                                                              |                                                                                 | 1 <sup>o</sup> Graadjaarwedden en vergoedingen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |      |
| 297.873                                                                                      | 286.306                                                                         | 2 <sup>o</sup> Postvergoedingen, vergoedingen voor zaakwaarneming.                                                                                                                                                                                                                                                                                 |      |
| 9.681 (1)                                                                                    | 9.434 (1)                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |      |
|                                                                                              |                                                                                 | <b>Vaste diensten. — Ter beschikking gesteld personeel :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 4    |
|                                                                                              |                                                                                 | 1. Hoofdbestuur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |      |
| 735                                                                                          | 537                                                                             | 2. Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij.                                                                                                                                                                                                                                                                                             |      |

(1) Bedragen betreffende de Zending voor Economische Samenwerking te Washington welke sedert 1 September 1951 gehecht is aan de Belgische Ambassade aldaar.

**BUDGET DU MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES  
ET DU COMMERCE EXTERIEUR POUR L'EXERCICE 1952.**

| Art. | DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES<br>ET DES SERVICES.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | EXERCICE 1952.<br>DIENSTJAAR 1952.                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                   |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Montant des crédits<br>par littera.<br>(en milliers de fr.).<br><br>Bedrag der kredie-<br>ten per littera.<br>(in duizendtallen fr.). | Montant des crédits<br>par article,<br>par paragraphe<br>et par chapitre.<br>(en milliers de fr.).<br><br>Bedrag der kredie-<br>ten per artikel,<br>per paragraaf<br>en per hoofdstuk.<br>(in duizendtallen fr.). |
| 5    | Services temporaires. — Agents définitifs détachés et agents temporaires . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                       | —                                                                                                                                                                                                                 |
| 6    | Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                   |
|      | 1. Administration centrale . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 600                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                   |
|      | 2. Service d'Information et de Documentation . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 140                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                   |
|      | 3. Postes à l'étranger . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 350                                                                                                                                   | 1.090                                                                                                                                                                                                             |
| 7    | Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                   |
|      | 1. Administration centrale . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 560                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                   |
|      | 2. Carrières du Service extérieur et de Chancellerie . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 550                                                                                                                                   | 1.110                                                                                                                                                                                                             |
| 8    | Allocations et dépenses de service social :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                   |
|      | 1. Administration centrale . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 250                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                   |
|      | 2. Postes à l'étranger . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 100                                                                                                                                   | 350                                                                                                                                                                                                               |
|      | Total pour le § 1 . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                       | 325.104                                                                                                                                                                                                           |
|      | § 2. DEPENSES DE MATERIEL<br>ET AUTRES DEPENSES DE FONCTIONNEMENT.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                   |
| 9    | Eclairage, chauffage, force motrice, service des eaux, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de consommation :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                   |
|      | 1. Hôtels ministériels . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 325                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                   |
|      | 2. Administration centrale . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 4.150                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                   |
|      | 3. Postes à l'étranger . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 36.000                                                                                                                                | 40.475                                                                                                                                                                                                            |
| 10   | Locaux, matériel et mobilier : dépenses d'entretien et d'équipement. — Fournitures de bureau autres que celles faites à l'intervention de l'O.C.F. — Acquisition d'ouvrages et de publications, abonnements aux journaux et publications officielles. — Impressions. — Reliures. — Achat d'uniformes. — Entretien et équipement des hôtels appartenant à l'Etat ou pris en location et servant d'habitation aux agents diplomatiques et consulaires ; dépenses diverses concernant les dits hôtels. — Dépenses accidentelles et imprévues des postes à l'étranger : |                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                   |
|      | 1. Hôtels ministériels . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 495                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                   |
|      | 2. Administration centrale . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 6.555                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                   |
|      | 3. Postes à l'étranger . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 15.330                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                   |
|      | 4. Service d'Information et de Documentation . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 2.620                                                                                                                                 | 25.000                                                                                                                                                                                                            |

(1) Montants relatifs à la Mission de Coopération Economique de Washington, rattachée à l'Ambassade belge à Washington depuis le 1<sup>er</sup> septembre 1951.

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN  
EN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1952.**

| Montant des crédits<br>sollicités<br>pour l'exercice 1951<br>(en milliers de fr.).           | Dépenses probables<br>de<br>l'exercice 1950.<br>(en milliers de fr.).           | AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN<br>EN VAN DE DIENSTEN.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Art. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| —                                                                                            | —                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |      |
| Bedrag der voor het<br>dienstjaar 1951aan-<br>gevraagde kredieten<br>(in duizendtallen fr.). | Vermoedelijke<br>uitgaven van het<br>dienstjaar 1950<br>(in duizendtallen fr.). |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |      |
| —                                                                                            | —                                                                               | <b>Tijdelijke diensten. — Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden en tijdelijk personeel</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 5    |
| —                                                                                            | —                                                                               | <b>Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie<br/>behorende deskundigen en prestaties van derden :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 6    |
|                                                                                              |                                                                                 | 1. Hoofdbestuur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |      |
|                                                                                              |                                                                                 | 2. Voorlichtings- en Documentatiedienst.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |      |
|                                                                                              |                                                                                 | 3. Posten in het buitenland.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |      |
| 340                                                                                          | 216                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |      |
| 350 (1)                                                                                      | 306 (1)                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |      |
|                                                                                              |                                                                                 | <b>Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van de<br/>presentiegelden, reis- en verblijfskosten van de niet tot de Staatsdiensten behorende<br/>personen :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 7    |
|                                                                                              |                                                                                 | 1. Hoofdbestuur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |      |
|                                                                                              |                                                                                 | 2. Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |      |
| 1.105                                                                                        | 886                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |      |
|                                                                                              |                                                                                 | <b>Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 8    |
|                                                                                              |                                                                                 | 1. Hoofdbestuur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |      |
|                                                                                              |                                                                                 | 2. Posten in het buitenland.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |      |
| 350                                                                                          | 350                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |      |
| 303.968                                                                                      | 291.310                                                                         | Totaal voor § 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |      |
| 10.031 (1)                                                                                   | 9.740 (1)                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |      |
|                                                                                              |                                                                                 | <b>§ 2. UITGAVEN VOOR MATERIELE BEHOEFTEEN<br/>EN ANDERE WERKINGSUITGAVEN.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |      |
|                                                                                              |                                                                                 | <b>Verlichting, verwarming, drijfkracht, frankering van brieven, telegrammen, abonne-<br/>menten op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huurgelden, belastingen en<br/>andere verbruiksuitgaven :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 9    |
| 146                                                                                          | 236                                                                             | 1. Ministeriële hotels.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |      |
| 4.150                                                                                        | 4.150                                                                           | 2. Hoofdbestuur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |      |
| 33.200                                                                                       | 28.893                                                                          | 3. Posten in het buitenland.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |      |
| 1.000 (1)                                                                                    | 1.293 (1)                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |      |
|                                                                                              |                                                                                 | <b>Lokalen, materieel en meubilair : uitgaven voor uitrusting en onderhoud. — Bureel-<br/>benodigdheden andere dan deze bemiddeld door het C.B.B. — Aanschaffen van werken<br/>en publicaties, abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Drukwerken. —<br/>Inbindingen. — Aankoop van uniformen. — Onderhoud en uitrusting van de aan de<br/>Staat toebehoerende of in huur genomen gebouwen, die als woning dienen voor de<br/>diplomatieke of consulaire ambtenaars ; allerlei uitgaven in verband met deze gebou-<br/>wen. — Toevallige en onvoorziene uitgaven van de posten in het buitenland :</b> | 10   |
| 509                                                                                          | 1.354                                                                           | 1. Ministeriële hotels.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |      |
| 6.815                                                                                        | 6.029                                                                           | 2. Hoofdbestuur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |      |
| 15.000                                                                                       | 14.742                                                                          | 3. Posten in het buitenland.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |      |
| 830 (1)                                                                                      | 300 (1)                                                                         | 4. Voorlichtings- en Documentatiedienst.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |      |
| 2.218                                                                                        | 2.070                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |      |

(1) Bedragen betreffende de Zending voor Economische Samenwerking te Washington welke sedert 1 September 1951  
gehecht is aan de Belgische Ambassade aldaar.

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES  
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR POUR L'EXERCICE 1952.**

| Art. | DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES<br>ET DES SERVICES.                                                                                                                                                                          | EXERCICE 1952.<br>DIENSTJAAR 1952.                                     |                                                                                                              |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                                                                                                                                  | Montant des crédits<br>par littéra.<br>(en milliers de fr.).           | Montant des crédits<br>par article,<br>par paragraphe<br>et par chapitre.<br>(en milliers de fr.).           |
|      |                                                                                                                                                                                                                                  | —<br>Bedrag der kredie-<br>ten per littera.<br>(in duizendtallen fr.). | —<br>Bedrag der kredie-<br>ten per artikel,<br>per paragraaf<br>en per hoofdstuk.<br>(in duizendtallen fr.). |
| 11   | Publications effectuées par le Département . . . . .                                                                                                                                                                             |                                                                        | —                                                                                                            |
| 12   | Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :                                                                                                                                                                            |                                                                        |                                                                                                              |
|      | 1. Combustibles . . . . .                                                                                                                                                                                                        | 580                                                                    |                                                                                                              |
|      | 2. Fournitures de bureau . . . . .                                                                                                                                                                                               | 1.470                                                                  |                                                                                                              |
|      | 3. Machines de bureau . . . . .                                                                                                                                                                                                  | 300                                                                    |                                                                                                              |
|      | 4. Mobilier . . . . .                                                                                                                                                                                                            | 340                                                                    | 2.690                                                                                                        |
| 13   | Achat et utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat, mis à la disposition :                                                                                                                                       |                                                                        |                                                                                                              |
|      | 1. des Ministres et des Cabinets (y compris éventuellement les frais d'utilisation de la<br>voiture personnelle des Ministres) . . . . .                                                                                         | 800                                                                    |                                                                                                              |
|      | 2. de l'Administration centrale . . . . .                                                                                                                                                                                        | 200                                                                    |                                                                                                              |
|      | 3. des postes à l'étranger . . . . .                                                                                                                                                                                             | 300                                                                    | 1.300                                                                                                        |
| 14   | Dépenses afférentes aux déplacements :                                                                                                                                                                                           |                                                                        |                                                                                                              |
|      | 1. Administration centrale . . . . .                                                                                                                                                                                             | 1.200                                                                  |                                                                                                              |
|      | 2. Carrières du Service extérieur et de Chancellerie (les frais de déplacement des agents<br>de ces carrières sont déterminés, dans chaque cas, par un arrêté ministériel) . . . . .                                             | 13.600                                                                 |                                                                                                              |
|      | 3. Organismes d'ordre international :                                                                                                                                                                                            |                                                                        |                                                                                                              |
|      | 1° Conférences diverses . . . . .                                                                                                                                                                                                | 14.200                                                                 |                                                                                                              |
|      | 2° Missions diverses . . . . .                                                                                                                                                                                                   | 1.250                                                                  | 30.250<br>70                                                                                                 |
| 15   | Dépenses de formation professionnelle . . . . .                                                                                                                                                                                  |                                                                        | 1.200                                                                                                        |
| 16   | Contentieux résultant de l'activité administrative du Département . . . . .                                                                                                                                                      |                                                                        |                                                                                                              |
| 17   | Dépenses diverses d'administration :                                                                                                                                                                                             |                                                                        |                                                                                                              |
|      | 1. Dépenses imprévues non libellées au budget . . . . .                                                                                                                                                                          | 100                                                                    |                                                                                                              |
|      | 2. Créances arriérées des exercices antérieurs dont la liquidation n'a pu être effectuée<br>sur le budget de l'année à laquelle elles se rapportent (y compris les dépenses de 1940 à<br>1951 des postes à l'étranger) . . . . . | 1.500                                                                  | 1.600                                                                                                        |
| 18   | . . . . .                                                                                                                                                                                                                        |                                                                        | —                                                                                                            |
| 19   | . . . . .                                                                                                                                                                                                                        |                                                                        | —                                                                                                            |
|      | Total pour le § 2 . . . . .                                                                                                                                                                                                      |                                                                        | 102.585                                                                                                      |
|      | TOTAL POUR LE CHAPITRE I . . . . .                                                                                                                                                                                               |                                                                        | 427.689                                                                                                      |

(1) Montants relatifs à la Mission de Coopération Economique de Washington, rattachée à l'Ambassade belge à Washington depuis le 1<sup>er</sup> septembre 1951.

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN  
EN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1952.**

| Montant des crédits<br>sollicités<br>pour l'exercice 1951<br>(en milliers de fr.).          | Dépenses probables<br>de<br>l'exercice 1950<br>(en milliers de fr.).            | AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN<br>EN VAN DE DIENSTEN.                                                                                                                                                                                                                     | Art. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| —                                                                                           | —                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |      |
| Bedrag der voor het<br>dienstjaar 1951aan-<br>gevraagdekredieten<br>(in duizendtallen fr.). | Vermoedelijke<br>uitgaven van het<br>dienstjaar 1950<br>(in duizendtallen fr.). |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |      |
| —                                                                                           | —                                                                               | <b>Door het Departement uitgevoerde publicaties . . . . .</b>                                                                                                                                                                                                                       | 11   |
|                                                                                             |                                                                                 | <b>Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :</b>                                                                                                                                                                                                                     | 12   |
| 730                                                                                         | 730                                                                             | 1. Brandstoffen.                                                                                                                                                                                                                                                                    |      |
| 1.720                                                                                       | 2.120                                                                           | 2. Bureelbenodigdheden.                                                                                                                                                                                                                                                             |      |
| 400                                                                                         | —                                                                               | 3. Bureelmachines.                                                                                                                                                                                                                                                                  |      |
| 840                                                                                         | 73                                                                              | 4. Meubilair.                                                                                                                                                                                                                                                                       |      |
|                                                                                             |                                                                                 | <b>Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat, ter beschikking<br/>gesteld :</b>                                                                                                                                                                                 | 13   |
| 900                                                                                         | 750                                                                             | 1. van de Ministers en de Kabinetten (met inbegrip van de eventuele gebruikskosten<br>van het persoonlijk voertuig van de Ministers).                                                                                                                                               |      |
| 350                                                                                         | 180                                                                             | 2. van het Hoofdbestuur.                                                                                                                                                                                                                                                            |      |
| 500                                                                                         | 111                                                                             | 3. van de posten in het buitenland.                                                                                                                                                                                                                                                 |      |
|                                                                                             |                                                                                 | <b>Uitgaven in verband met de verplaatsingen :</b>                                                                                                                                                                                                                                  | 14   |
| 1.200                                                                                       | 974                                                                             | 1. Hoofdbestuur.                                                                                                                                                                                                                                                                    |      |
| 13.000                                                                                      | 12.568                                                                          | 2. Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij (voor dit personeel worden de<br>verplaatsingskosten, in elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld).                                                                                                                    |      |
| 600 (1)                                                                                     | 365 (1)                                                                         | 3. Internationale organismen                                                                                                                                                                                                                                                        |      |
| 14.000                                                                                      | 13.702                                                                          | 1° Allerhande conferenties.                                                                                                                                                                                                                                                         |      |
| 1.000                                                                                       | 1.318                                                                           | 2° Allerhande opdrachten.                                                                                                                                                                                                                                                           |      |
| 50                                                                                          | —                                                                               | <b>Uitgaven voor beroepsscholing . . . . .</b>                                                                                                                                                                                                                                      | 15   |
| 400                                                                                         | —                                                                               | <b>Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.</b>                                                                                                                                                                                           | 16   |
|                                                                                             |                                                                                 | <b>Diverse bestuursuitgaven :</b>                                                                                                                                                                                                                                                   | 17   |
| 100                                                                                         | 100                                                                             | 1. Onvoorziene uitgaven niet op de begroting vermeld.                                                                                                                                                                                                                               |      |
| 1.500                                                                                       | 800                                                                             | 2. Achterstallige schuldvoorderingen van vroegere dienstjaren waarvan de vereffening<br>niet kon geschieden op de begroting van het dienstjaar waarop zij betrekking hebben<br>(met inbegrip van de uitgaven voor de dienstjaren 1940 tot 1951 van de posten in<br>het buitenland). |      |
| —                                                                                           | —                                                                               | . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                           | 18   |
| —                                                                                           | —                                                                               | . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                           | 19   |
| 98.728                                                                                      | 90.900                                                                          | <b>Totaal voor § 2.</b>                                                                                                                                                                                                                                                             |      |
| 2.430 (1)                                                                                   | 1.958 (1)                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |      |
| 402.696                                                                                     | 382.210                                                                         | <b>TOTAAL VOOR HOOFDSTUK I.</b>                                                                                                                                                                                                                                                     |      |
| 12.461 (1)                                                                                  | 11.698 (1)                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |      |

(1) Bedragen betreffende de Zending voor Economische Samenwerking te Washington welke sedert 1 September 1951  
gehecht is aan de Belgische Ambassade aldaar.

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES  
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR POUR L'EXERCICE 1952.**

| Art.          | DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES<br>ET DES SERVICES.                                                                                                                                                              | EXERCICE 1952.<br>DIENSTJAAR 1952.                                |                                                                                                         |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|               |                                                                                                                                                                                                                      | Montant des crédits<br>par littera.<br>(en milliers de fr.).      | Montant des crédits<br>par article,<br>par paragraphe<br>et par chapitre.<br>(en milliers de fr.).      |
|               |                                                                                                                                                                                                                      | Bedrag der kredie-<br>ten per littera.<br>(in duizendtallen fr.). | Bedrag der kredie-<br>ten per artikel,<br>per paragraaf<br>en per hoofdstuk.<br>(in duizendtallen fr.). |
|               | <b>CHAPITRE II.</b>                                                                                                                                                                                                  |                                                                   |                                                                                                         |
|               | <b>SUBVENTIONS.</b>                                                                                                                                                                                                  |                                                                   |                                                                                                         |
| 20            | <b>Subventions à caractère économique :</b>                                                                                                                                                                          |                                                                   |                                                                                                         |
|               | 1. Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office Belge<br>du Commerce Extérieur . . . . .                                                                                           | 34.000                                                            | 34.000                                                                                                  |
| 21<br>à<br>23 | . . . . .                                                                                                                                                                                                            |                                                                   | —                                                                                                       |
| 24            | <b>Subventions diverses :</b>                                                                                                                                                                                        |                                                                   |                                                                                                         |
|               | 1. Quote-part de la Belgique, pour les dernières années écoulées, dans les frais du<br>Bureau International de la Cour Permanente d'Arbitrage . . . . .                                                              | 47                                                                |                                                                                                         |
|               | 2. Quote-part de la Belgique dans les frais du Bureau International institué par l'ar-<br>ticle 7 de la Convention de St-Germain-en-Laye, du 10 septembre 1919, sur le<br>régime des spiritueux en Afrique . . . . . | 4                                                                 |                                                                                                         |
|               | 3. Quote-part de la Belgique dans les frais de l'Union Internationale pour la publication<br>des Tarifs Douaniers . . . . .                                                                                          | 300                                                               |                                                                                                         |
|               | 4. Participation de la Belgique dans les frais des Commissions Fluviales Internationales.                                                                                                                            | 459                                                               |                                                                                                         |
|               | 5. Quote-part de la Belgique dans les frais de l'Organisation des Nations Unies. .                                                                                                                                   | 29.000                                                            |                                                                                                         |
|               | 6. Quote-part de la Belgique dans les frais de fonctionnement du Secrétariat Général<br>de la Convention Douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas<br>(BENELUX) . . . . .                           | 4.150                                                             |                                                                                                         |
|               | 7. Contribution de la Belgique au Budget des Parties contractantes de l'Accord général<br>sur les Tarifs douaniers et le Commerce. . . . .                                                                           | 550                                                               |                                                                                                         |
|               | 8. Quote-part de la Belgique dans les dépenses communes du Conseil de l'Europe.                                                                                                                                      | 3.700                                                             |                                                                                                         |
|               | 9. Quote-part de la Belgique au budget résultant de la mise en œuvre du Traité de<br>Bruxelles (Pacte à cinq) . . . . .                                                                                              | 1.075                                                             |                                                                                                         |
|               | 10. Participation de la Belgique dans les dépenses communes de l'Autorité Interna-<br>tionale de la Ruhr . . . . .                                                                                                   | 1.980                                                             |                                                                                                         |
|               | 11. Quote-part de la Belgique dans le budget international des Organismes civils du<br>Traité de l'Atlantique Nord . . . . .                                                                                         | 3.825                                                             |                                                                                                         |

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN  
EN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1952.**

| Montant des crédits<br>sollicités<br>pour l'exercice 1951<br>(en milliers de fr.).          | Dépenses probables<br>de<br>l'exercice 1950<br>(en milliers de fr.).            | AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN<br>EN VAN DE DIENSTEN.                                                                                                                                                                | Art.      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| —                                                                                           | —                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                |           |
| Bedrag der voor het<br>dienstjaar 1951aan-<br>gevraagd kredieten<br>(in duizendtallen fr.). | Vermoedelijke<br>uitgaven van het<br>dienstjaar 1950<br>(in duizendtallen fr.). |                                                                                                                                                                                                                                |           |
|                                                                                             |                                                                                 | <b>HOOFDSTUK II.</b>                                                                                                                                                                                                           |           |
|                                                                                             |                                                                                 | <b>TOELAGEN.</b>                                                                                                                                                                                                               |           |
|                                                                                             |                                                                                 | <b>Toelagen van economische aard :</b>                                                                                                                                                                                         | 20        |
| 32.500                                                                                      | 32.500                                                                          | 1. Deelneming in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst van de Buitenlandse Handel.                                                                                                                           | 21        |
| —                                                                                           | —                                                                               | .....                                                                                                                                                                                                                          | tot<br>23 |
|                                                                                             |                                                                                 | <b>Diverse toelagen :</b>                                                                                                                                                                                                      | 24        |
| 45                                                                                          | 33                                                                              | 1. Aandeel van België, voor het laatste der verstreken jaren, in de kosten van het Internationaal Bureau van het Permanente Hof van Arbitrage.                                                                                 |           |
| 4                                                                                           | 2                                                                               | 2. Aandeel van België in de kosten van het Internationaal Bureau, ingesteld door artikel 7 der Overeenkomst van St-Germain-en-Laye, van 10 September 1919, aangaande het regime van toepassing op de sterke dranken in Afrika. |           |
| 300                                                                                         | 299                                                                             | 3. Aandeel van België in de kosten van de Internationale Unie voor de publicatie der Toltarieven.                                                                                                                              |           |
| 459                                                                                         | 430                                                                             | 4. Aandeel van België in de kosten der Internationale Commissiën voor Binnenvaart.                                                                                                                                             |           |
| 28.300                                                                                      | 23.401                                                                          | 5. Aandeel van België in de kosten van de Organisatie der Verenigde-Naties.                                                                                                                                                    |           |
| 4.150                                                                                       | 4.050                                                                           | 6. Aandeel van België in de werkingskosten van het Algemeen Secretariaat van de douane-overeenkomst tussen België, Luxemburg en Nederland (BENELUX).                                                                           |           |
| 550                                                                                         | 533                                                                             | 7. Bijdrage van België in de Begroting van de Contracterende Partijen van de Algemene Overeenkomst voor Toltarieven en Handel.                                                                                                 |           |
| 3.400                                                                                       | 3.700                                                                           | 8. Aandeel van België in de gemeenschappelijke kosten van de Raad van Europa.                                                                                                                                                  |           |
| 1.075                                                                                       | 816                                                                             | 9. Aandeel van België in de begroting in verband met het in werking stellen van het Verdrag van Brussel (Overeenkomst van de Vijf).                                                                                            |           |
| 1.950                                                                                       | 1.437                                                                           | 10. Aandeel van België in de gemeenschappelijke kosten van het Internationaal Gezag van de Ruhr.                                                                                                                               |           |
| 3.825                                                                                       | —                                                                               | 11. Aandeel van België in de internationale begroting der burgerlijke organismen van het Noordatlantisch Verdrag.                                                                                                              |           |

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES  
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR POUR L'EXERCICE 1952.**

| Art. | DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES<br>ET DES SERVICES.                                                                                                                                                                                                                         | EXERCICE 1952.<br>DIENSTJAAR 1952.                                   |                                                                                                            |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Montant des crédits<br>par littera.<br>(en milliers de fr.).         | Montant des crédits<br>par article,<br>par paragraphe<br>et par chapitre.<br>(en milliers de fr.).         |
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                 | —<br>Bedrag der kredieten<br>per littera.<br>(in duizendtallen fr.). | —<br>Bedrag der kredieten<br>per artikel,<br>per paragraaf<br>en per hoofdstuk.<br>(in duizendtallen fr.). |
| 24   | 12. Quote-part de la Belgique dans les frais d'organismes internationaux exerçant une activité dans le domaine de l'information et des relations culturelles. . . . .                                                                                                           | 100                                                                  |                                                                                                            |
|      | Quote-part de la Belgique dans les frais de l'Organisation Internationale des Réfugiés (pour mémoire) . . . . .                                                                                                                                                                 | —                                                                    |                                                                                                            |
|      | Contribution de la Belgique au financement du programme élargi d'assistance technique des Nations Unies aux pays insuffisamment développés (pour mémoire).                                                                                                                      | —                                                                    |                                                                                                            |
|      | Participation de la Belgique à l'action des Nations Unies en faveur des Réfugiés arabes de Palestine (pour mémoire) . . . . .                                                                                                                                                   | —                                                                    |                                                                                                            |
|      | Contribution de la Belgique à l'action d'assistance des Nations Unies à la Corée (pour mémoire) . . . . .                                                                                                                                                                       | —                                                                    |                                                                                                            |
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                      | 45.190                                                                                                     |
| 25   | <b>Subventions exceptionnelles :</b>                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                      |                                                                                                            |
|      | 1. Subsidés à des établissements hospitaliers et aux sociétés de bienfaisance ou d'aide sociale belges fondés en pays étranger . . . . .                                                                                                                                        | 500                                                                  |                                                                                                            |
|      | 2. Subventions relatives à l'Information, à la Documentation et à la propagande culturelle à l'étranger :                                                                                                                                                                       |                                                                      |                                                                                                            |
|      | 1 <sup>o</sup> Subsidés à des professeurs, des artistes et des savants belges à l'étranger.                                                                                                                                                                                     | 211                                                                  |                                                                                                            |
|      | 2 <sup>o</sup> Subventions à des organismes, des personnes et services d'information et de documentation dans les pays étrangers (y compris les dépenses de personnel, de matériel et autres pour l'organisation et l'administration des services qui s'y rapportent) . . . . . | 3.250                                                                |                                                                                                            |
|      | 3 <sup>o</sup> Subventions à des livres et publications d'intérêt général. . . . .                                                                                                                                                                                              | 100                                                                  |                                                                                                            |
|      | 4 <sup>o</sup> Subside à l'Institut Belge de Londres . . . . .                                                                                                                                                                                                                  | 500                                                                  |                                                                                                            |
|      | 5 <sup>o</sup> Subventions à accorder à des expositions diverses et bureaux commerciaux.                                                                                                                                                                                        | 4.500                                                                |                                                                                                            |
|      | 6 <sup>o</sup> Subventions diverses à accorder éventuellement . . . . .                                                                                                                                                                                                         | 100                                                                  |                                                                                                            |
|      | 3. Subsidés à des organismes ou associations internationales . . . . .                                                                                                                                                                                                          | 660                                                                  |                                                                                                            |
|      | 4. Subsidés aux organismes ou aux personnes qui s'intéressent à l'activité de l'Organisation des Nations Unies et de ses agences spécialisées ou désireux de favoriser cette activité . . . . .                                                                                 | 150                                                                  |                                                                                                            |
|      | 5. Subside à l'Ecole Libre des Hautes Etudes à New-York . . . . .                                                                                                                                                                                                               | 50                                                                   |                                                                                                            |
|      | 6. Subside au Conseil National Belge du Mouvement Européen . . . . .                                                                                                                                                                                                            | 1.000                                                                |                                                                                                            |
|      | 7. Subsidés à des Unions Internationales de Service social . . . . .                                                                                                                                                                                                            | 100                                                                  |                                                                                                            |
|      | 8. Subside au Comité de Rapprochement belgo-néerlando-luxembourgeois. . .                                                                                                                                                                                                       | 100                                                                  |                                                                                                            |

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN  
EN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1952.**

| Montant des crédits<br>sollicités<br>pour l'exercice 1951<br>(en milliers de fr.).           | Dépenses probables<br>de<br>l'exercice 1950<br>(en milliers de fr.).            | AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN<br>EN VAN DE DIENSTEN.                                                                                                                                                                                                              | Art. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| —                                                                                            | —                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                              |      |
| Bedrag der voor het<br>dienstjaar 1951 aan-<br>gevraagd kredieten<br>(in duizendtallen fr.). | Vermoedelijke<br>uitgaven van het<br>dienstjaar 1950<br>(in duizendtallen fr.). |                                                                                                                                                                                                                                                                              |      |
| —                                                                                            | —                                                                               | 12. Aandeel van België in de kosten van internationale organismen die een bedrijvig-<br>heid uitoefenen in de domeinen van voorlichting en culturele betrekkingen.                                                                                                           | 24   |
| —                                                                                            | 25.460                                                                          | Aandeel van België in de kosten van de Internationale Organisatie voor de Vluchte-<br>lingen ( <i>pro memorie</i> ).                                                                                                                                                         |      |
| 9.000                                                                                        | 4.500                                                                           | Bijdrage van België in het financieren van het uitgebreid programma van tech-<br>nische hulp der Verenigde-Naties aan de onvoldoende ontwikkelde landen ( <i>pro<br/>memorie</i> ).                                                                                          |      |
| 1.550                                                                                        | —                                                                               | Aandeel van België in de werking der Verenigde-Naties ten voordele van de Ara-<br>bische Vluchtelingen van Palestina ( <i>pro memorie</i> ).                                                                                                                                 |      |
| 100.000                                                                                      | 110.000                                                                         | Bijdrage van België in de werking voor bijstand der Verenigde-Naties aan Korea<br>( <i>pro memorie</i> ).                                                                                                                                                                    |      |
|                                                                                              |                                                                                 | <b>Uitzonderingstoelagen :</b>                                                                                                                                                                                                                                               | 25   |
| 500                                                                                          | 475                                                                             | 1. Toelagen aan Belgische liefdadigheidsgestichten, verenigingen van weldadigheid<br>of van sociale bijstand in het buitenland opgericht.                                                                                                                                    |      |
|                                                                                              |                                                                                 | 2. Tegemoetkomingen in verband met de Voorlichting, de Documentatie, en de cul-<br>turele propaganda in het buitenland :                                                                                                                                                     |      |
| 136                                                                                          | 163                                                                             | 1 <sup>o</sup> Tegemoetkomingen aan Belgische professoren, kunstenaars en geleerden in<br>het buitenland.                                                                                                                                                                    |      |
| 3.280                                                                                        | 3.500                                                                           | 2 <sup>o</sup> Tegemoetkomingen aan organismen, personen en diensten van voorlichting<br>en documentatie in vreemde landen (met inbegrip van uitgaven voor personeel,<br>materieel en andere uitgaven inzake het inrichten en besturen van de desbetref-<br>fende diensten). |      |
| 100                                                                                          | 20                                                                              | 3 <sup>o</sup> Tegemoetkomingen aan boeken en publicaties van algemeen belang.                                                                                                                                                                                               |      |
| 500                                                                                          | 500                                                                             | 4 <sup>o</sup> Toelage aan het Belgisch Instituut te Londen.                                                                                                                                                                                                                 |      |
| 4.500                                                                                        | 11.875                                                                          | 5 <sup>o</sup> Tegemoetkomingen aan diverse tentoonstellingen en aan handelsburelen.                                                                                                                                                                                         |      |
| 134                                                                                          | 269                                                                             | 6 <sup>o</sup> Eventueel te verlenen diverse tegemoetkomingen.                                                                                                                                                                                                               |      |
| 550                                                                                          | 600                                                                             | 3. Toelagen aan internationale organismen of verenigingen.                                                                                                                                                                                                                   |      |
| 125                                                                                          | 94                                                                              | 4. Toelagen aan organismen of aan personen die belang stellen in de bedrijvigheid<br>van de Organisatie der Verenigde-Naties of aan haar gespecialiseerde agentschap-<br>pen of die deze bedrijvigheid wensen te bevorderen.                                                 |      |
| 125                                                                                          | 250                                                                             | 5. Toelage aan de Vrije School voor Hogere Studiën te New York.                                                                                                                                                                                                              |      |
| 500                                                                                          | 500                                                                             | 6. Toelage aan de Belgische Nationale Raad van Europese Beweging.                                                                                                                                                                                                            |      |
| 100                                                                                          | —                                                                               | 7. Toelagen aan de Internationale Verenigingen van Sociale Dienst.                                                                                                                                                                                                           |      |
| 100                                                                                          | —                                                                               | 8. Toelage aan het Belgisch-Nederlands-Luxemburgs-Toenaderingscomité.                                                                                                                                                                                                        |      |

**BUDGET DU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES  
ET DU COMMERCE EXTERIEUR POUR L'EXERCICE 1952.**

| Art. | DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES<br>ET DES SERVICES.                                                                                                 | EXERCICE 1952.<br>DIENSTJAAR 1952.                                |                                                                                                         |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                                                         | Montant des crédits<br>par littera<br>(en milliers de fr.).       | Montant des crédits<br>par article,<br>par paragraphe<br>et par chapitre.<br>(en milliers de fr.).      |
|      |                                                                                                                                                         | Bedrag der kredie-<br>ten per littera.<br>(in duizendtallen fr.). | Bedrag der kredie-<br>ten per artikel,<br>per paragraaf<br>en per hoofdstuk.<br>(in duizendtallen fr.). |
| 25   | 9. Subsidés à des manifestations en Belgique avec participation étrangère et relevant du domaine des relations culturelles et de l'information. . . . . | 100                                                               |                                                                                                         |
|      | Participation de la Belgique dans les frais d'administration de la Croix-Rouge Internationale de Genève ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .               | —                                                                 |                                                                                                         |
|      | Don de la Belgique en faveur des sinistrés de la ville néerlandaise de Willemstad ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .                                     | —                                                                 |                                                                                                         |
|      | Don de produits alimentaires à la Yougoslavie ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .                                                                         | —                                                                 |                                                                                                         |
|      | Don de produits alimentaires à la Corée ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .                                                                               | —                                                                 | 11.321                                                                                                  |
|      | <b>TOTAL POUR LE CHAPITRE II. .</b>                                                                                                                     |                                                                   | <b>90.511</b>                                                                                           |
|      | <b>CHAPITRE III.</b>                                                                                                                                    |                                                                   |                                                                                                         |
|      | <b>TRAVAUX.</b>                                                                                                                                         |                                                                   |                                                                                                         |
| 26   | <b>Travaux courants :</b>                                                                                                                               |                                                                   |                                                                                                         |
|      | 1. Fournitures et travaux relatifs au placement et à l'entretien des bornes frontières du Royaume . . . . .                                             | 50                                                                | 50                                                                                                      |
| 27   | . . . . .                                                                                                                                               |                                                                   | —                                                                                                       |
|      | <b>TOTAL POUR LE CHAPITRE III.</b>                                                                                                                      |                                                                   | <b>50</b>                                                                                               |
|      | <b>CHAPITRE IV.</b>                                                                                                                                     |                                                                   |                                                                                                         |
|      | <b>AUTRES DEPENSES.</b>                                                                                                                                 |                                                                   |                                                                                                         |
| 28   | <b>Dépenses courantes :</b>                                                                                                                             |                                                                   |                                                                                                         |
|      | 1. Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger; frais éventuels de rapatriement . . . . .                                                 | 1.000                                                             |                                                                                                         |
|      | 2. Fonds secrets . . . . .                                                                                                                              | 300                                                               |                                                                                                         |
|      | 3. Achat de bijoux d'ordres de chevalerie . . . . .                                                                                                     | 500                                                               |                                                                                                         |
|      | 4. Frais occasionnés par les réceptions officielles en Belgique et à l'étranger. . .                                                                    | 1.650                                                             | 3.450                                                                                                   |

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN  
EN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1952.**

| Montant des crédits<br>sollicités<br>pour l'exercice 1951<br>(en milliers de fr.).            | Dépenses probables<br>de<br>l'exercice 1950<br>(en milliers de fr.).            | AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN<br>EN VAN DE DIENSTEN.                                                                              | Art. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Bedrag der voor het<br>dienstjaar 1951 aan-<br>gevraagde kredieten<br>(in duizendtallen fr.). | Vermoedelijke<br>uitgaven van het<br>dienstjaar 1950<br>(in duizendtallen fr.). |                                                                                                                                              |      |
| —                                                                                             | —                                                                               | 9. Toelagen aan de betogingen in België met buitenlandse medewerking en behorende tot het domein der culturele betrekkingen en voorlichting. | 25   |
| —                                                                                             | 360                                                                             | Tussenkost van België in de beheersuitgaven van het Internationaal Rood-Kruis te Geneve ( <i>pro memorie</i> ).                              |      |
| —                                                                                             | 100                                                                             | Gift van België aan de Nederlandse stad Willemstad ten gunste van haar geteisterde inwoners ( <i>pro memorie</i> ).                          |      |
| 10.000                                                                                        | —                                                                               | Gift van voedingswaren aan Joego-Slavië ( <i>pro memorie</i> ).                                                                              |      |
| 3.000                                                                                         | —                                                                               | Gift van voedingswaren aan Korea ( <i>pro memorie</i> ).                                                                                     |      |
| 210.758                                                                                       | 225.867                                                                         | TOTAAL VOOR HOOFDSTUK II.                                                                                                                    |      |
|                                                                                               |                                                                                 | HOOFDSTUK III.                                                                                                                               |      |
|                                                                                               |                                                                                 | WERKEN.                                                                                                                                      |      |
|                                                                                               |                                                                                 | Lopende werken :                                                                                                                             | 26   |
| 50                                                                                            | 5                                                                               | 1. Leveringen en werken betrekking hebbend op het plaatsen en het onderhoud der Rijksgrenspalen.                                             |      |
| —                                                                                             | —                                                                               | .....                                                                                                                                        | 27   |
| 50                                                                                            | 5                                                                               | TOTAAL VOOR HOOFDSTUK III.                                                                                                                   |      |
|                                                                                               |                                                                                 | HOOFDSTUK IV.                                                                                                                                |      |
|                                                                                               |                                                                                 | ANDERE UITGAVEN.                                                                                                                             |      |
|                                                                                               |                                                                                 | Lopende uitgaven :                                                                                                                           | 28   |
| 1.000                                                                                         | 535                                                                             | 1. Voorlopige hulp gelden aan Belgen die zich in het buitenland bevinden; eventuele kosten van repatriëring.                                 |      |
| 300                                                                                           | 300                                                                             | 2. Geheime fondsen.                                                                                                                          |      |
| 350                                                                                           | 50                                                                              | 3. Aankoop van ere tekens voor ridderorden.                                                                                                  |      |
| 1.400                                                                                         | 1.555                                                                           | 4. Kosten veroorzaakt door de officiële ontvangsten in België en in het buitenland.                                                          |      |

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES  
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR POUR L'EXERCICE 1952.**

| Art. | DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES<br>ET DES SERVICES.                                                                                                                                                                                                        | EXERCICE 1952.<br>DIENSTJAAR 1952.                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                   |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                | Montant des crédits<br>par littera<br>(en milliers de fr.).<br><br>Bedrag der kredie-<br>ten per littera.<br>(in duizendtallen fr.). | Montant des crédits<br>par article,<br>par paragraphe<br>et par chapitre.<br>(en milliers de fr.).<br><br>Bedrag der kredie-<br>ten per artikel,<br>per paragraaf<br>en per hoofdstuk.<br>(in duizendtallen fr.). |
| 29   | <b>Dépenses exceptionnelles :</b>                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                   |
|      | 1. Achat de bijoux d'ordres de chevalerie . . . . .                                                                                                                                                                                                            | 450                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                   |
|      | 2. Remise en état de l'hôtel ministériel : ameublement et décoration. . . . .                                                                                                                                                                                  | 250                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                   |
|      | 3. Remise en état des bureaux de l'Administration centrale : ameublement, décora-<br>tion, matériel, etc. . . . .                                                                                                                                              | 1.200                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                   |
|      | 4. Frais de centralisation des archives et documents relatifs à l'Organisation des<br>Nations Unies . . . . .                                                                                                                                                  | 100                                                                                                                                  | 2.000                                                                                                                                                                                                             |
|      | <b>TOTAL POUR LE CHAPITRE IV . . . . .</b>                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                      | 5.450                                                                                                                                                                                                             |
|      | <b>Total pour les dépenses ordinaires. . . . .</b>                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                      | 523.700                                                                                                                                                                                                           |
|      | <br><b>TITRE II.</b><br><br><b>DEPENSES RESULTANT DE LA GUERRE.</b><br><br><br><b>CHAPITRE IV.</b><br><br><b>AUTRES DEPENSES.</b>                                                                                                                              |                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                   |
| 329  | Indemnisation partielle des agents des carrières du Service extérieur et de Chancellerie<br>qui ont perdu à l'étranger une partie de leur mobilier et effets personnels qui s'y trou-<br>vaient en raison de leurs fonctions (3 <sup>e</sup> tranche). . . . . |                                                                                                                                      | 5.000                                                                                                                                                                                                             |
|      | <b>Total pour les dépenses résultant de la guerre. . . . .</b>                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                      | 5.000                                                                                                                                                                                                             |
|      | <b>TOTAL DE LA SECTION I . . . . .</b>                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                      | 528.700<br>=====                                                                                                                                                                                                  |

(1) Montants relatifs à la Mission de Coopération Economique de Washington, rattachée à l'Ambassade belge à Washin-  
ton depuis le 1<sup>er</sup> septembre 1951.

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN  
EN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1952.**

| Montant des crédits<br>sollicités<br>pour l'exercice 1951<br>(en milliers de fr.).           | Dépenses probables<br>de<br>l'exercice 1950<br>(en milliers de fr.).            | AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN<br>EN VAN DE DIENSTEN.                                                                                                                                                                                                    | Art. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| —                                                                                            | —                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                    |      |
| Bedrag der voor het<br>dienstjaar 1951 aan-<br>gevraagd kredieten<br>(in duizendtallen fr.). | Vermoedelijke<br>uitgaven van het<br>dienstjaar 1950<br>(in duizendtallen fr.). |                                                                                                                                                                                                                                                                    |      |
| 500                                                                                          | —                                                                               | <b>Uitzonderingsuitgaven :</b>                                                                                                                                                                                                                                     | 29   |
| 250                                                                                          | 250                                                                             | 1. Aankoop van eretekens voor ridderorden.                                                                                                                                                                                                                         |      |
| 1.200                                                                                        | 1.199                                                                           | 2. In orde brengen van het ministerieel hotel : meubilering en versiering.                                                                                                                                                                                         |      |
| 100                                                                                          | 150                                                                             | 3. In orde brengen van de lokalen van het Hoofdbestuur : meubilering, versiering, materieel, enz.                                                                                                                                                                  |      |
|                                                                                              |                                                                                 | 4. Kosten van centralisatie van het archief en de documenten aangaande de Organisatie van de Verenigde-Naties.                                                                                                                                                     |      |
| 5.100                                                                                        | 4.039                                                                           | <b>TOTAAL VOOR HOOFDSTUK IV.</b>                                                                                                                                                                                                                                   |      |
| 618.604<br>12.461(1)                                                                         | 612.121<br>11.698(1)                                                            | <b>Totaal voor de gewone uitgaven.</b>                                                                                                                                                                                                                             |      |
|                                                                                              |                                                                                 | <b>TITEL II.</b>                                                                                                                                                                                                                                                   |      |
|                                                                                              |                                                                                 | <b>UITGAVEN VOORTVLOEIEND UIT DE OORLOG.</b>                                                                                                                                                                                                                       |      |
|                                                                                              |                                                                                 | <b>HOOFDSTUK IV.</b>                                                                                                                                                                                                                                               |      |
|                                                                                              |                                                                                 | <b>ANDERE UITGAVEN.</b>                                                                                                                                                                                                                                            |      |
| 5.000                                                                                        | 10.000                                                                          | Gedeeltelijke schadeloosstelling aan agenten van de loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij welke in het buitenland een deel van hun meubilair en klederen, die zich daar bevonden uit reden van hun functies, hebben verloren (3 <sup>e</sup> schijf). | 329  |
| 5.000                                                                                        | 10.000                                                                          | <b>Totaal voor de uitgaven voortvloeiend uit de oorlog.</b>                                                                                                                                                                                                        |      |
| 623.604<br>12.461(1)                                                                         | 622.121<br>11.698(1)                                                            | <b>TOTAAL VOOR SECTIE I.</b>                                                                                                                                                                                                                                       |      |
| =====                                                                                        | =====                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                    |      |

(1) Bedragen betreffende de Zending voor Economische Samenwerking te Washington welke sedert 1 September 1951 gehecht is aan de Belgische Ambassade aldaar.

**BUDGET DU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES  
ET DU COMMERCE EXTERIEUR POUR L'EXERCICE 1952.**

| Art. | DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES<br>ET DES SERVICES.                                                                                                                                                       | EXERCICE 1952.<br>DIENSTJAAR 1952.                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                    |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                                                                                                               | Montant des crédits<br>par littera.<br>(en milliers de fr.).<br>—<br>Bedrag der kredie-<br>ten per littera.<br>(in duizendtallen fr.). | Montant des crédits<br>par article,<br>par paragraphe<br>et par chapitre.<br>(en milliers de fr.).<br>—<br>Bedrag der kredie-<br>ten per artikel,<br>per paragraaf<br>en per hoofdstuk.<br>(in duizendtallen fr.). |
|      | <b>SECTION II.</b>                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                    |
|      | <b>ADMINISTRATION BELGE<br/>DE COOPERATION ECONOMIQUE.</b>                                                                                                                                                    |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                    |
|      | <b>CHAPITRE PREMIER.</b>                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                    |
|      | <b>DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.</b>                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                    |
|      | <b>§ 1. REMUNÉRATIONS ET INDEMNITÉS.</b>                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                    |
| 5    | <b>Services temporaires. — Agents définitifs détachés et agents temporaires :</b>                                                                                                                             |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                    |
|      | 1. Administration Belge de Coopération Economique . . . . .                                                                                                                                                   | 7.458                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                    |
|      | 2. Direction Générale des Missions Economiques . . . . .                                                                                                                                                      | 3.130                                                                                                                                  | 10.588                                                                                                                                                                                                             |
| 6    | <b>Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers :</b>                                                                                |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                    |
|      | 1. Administration Belge de Coopération Economique . . . . .                                                                                                                                                   | 45                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                    |
|      | 2. Direction Générale des Missions Economiques . . . . .                                                                                                                                                      | 70                                                                                                                                     | 115                                                                                                                                                                                                                |
| 7    | <b>Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) :</b> |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                    |
|      | 1. Administration Belge de Coopération Economique . . . . .                                                                                                                                                   | 350                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                    |
|      | 2. Direction Générale des Missions Economiques . . . . .                                                                                                                                                      | 150                                                                                                                                    | 500                                                                                                                                                                                                                |
| 8    | <b>Allocations et dépenses de service social :</b>                                                                                                                                                            |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                    |
|      | 1. Administration Belge de Coopération Economique . . . . .                                                                                                                                                   | 13                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                    |
|      | 2. Direction Générale des Missions Economiques . . . . .                                                                                                                                                      | 10                                                                                                                                     | 23                                                                                                                                                                                                                 |
|      | Total pour le § 1 . . . . .                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                        | 11.226                                                                                                                                                                                                             |

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN  
EN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1952.**

| Montant des crédits<br>sollicités<br>pour l'exercice 1951<br>(en milliers de fr.).            | Dépenses probables<br>de<br>l'exercice 1950<br>(en milliers de fr.).            | AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN<br>EN VAN DE DIENSTEN.                                                                                                                                                 | Art. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Bedrag der voor het<br>dienstjaar 1951 aan-<br>gevraagde kredieten<br>(in duizendtallen fr.). | Vermoedelijke<br>uitgaven van het<br>dienstjaar 1950<br>(in duizendtallen fr.). |                                                                                                                                                                                                                 |      |
|                                                                                               |                                                                                 | <b>SECTIE II.</b><br><br><b>BELGISCH BESTUUR<br/>VOOR ECONOMISCHE SAMENWERKING.</b><br><br><b>HOOFDSTUK EEN.</b><br><br><b>UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.</b><br><br><b>§ 1. BEZOLDIGINGEN EN VERGOEDINGEN.</b> |      |
|                                                                                               |                                                                                 | <b>Tijdelijke diensten. — Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden en tijdelijk personeel :</b>                                                                                                            | 5    |
| 7.064                                                                                         | 5.682                                                                           | 1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking .                                                                                                                                                             |      |
| 3.650                                                                                         | 5.010                                                                           | 2. Algemene Directie van Economische Zendingen.                                                                                                                                                                 |      |
|                                                                                               |                                                                                 | <b>Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden :</b>                                                                      | 6    |
| 45                                                                                            | 22                                                                              | 1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.                                                                                                                                                              |      |
| 150                                                                                           | 12                                                                              | 2. Algemene Directie van Economische Zendingen.                                                                                                                                                                 |      |
|                                                                                               |                                                                                 | <b>Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Staatsdiensten behorende personen) :</b>                        | 7    |
| 300                                                                                           | 254                                                                             | 1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.                                                                                                                                                              |      |
| 40                                                                                            | 356                                                                             | 2. Algemene Directie van Economische Zendingen.                                                                                                                                                                 |      |
|                                                                                               |                                                                                 | <b>Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon :</b>                                                                                                                                                 | 8    |
| 20                                                                                            | 3                                                                               | 1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.                                                                                                                                                              |      |
| 25                                                                                            | 14                                                                              | 2. Algemene Directie van Economische Zendingen.                                                                                                                                                                 |      |
| 11.294                                                                                        | 11.353                                                                          | Totaal voor § 1.                                                                                                                                                                                                |      |

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES  
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR POUR L'EXERCICE 1952.**

| Art. | DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES<br>ET DES SERVICES.                                                                                                                                                                                                                                                                      | EXERCICE 1952.<br>DIENSTJAAR 1952.                                     |                                                                                                              |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Montant des crédits<br>par littéra<br>(en milliers de fr.).            | Montant des crédits<br>par article,<br>par paragraphe<br>et par chapitre.<br>(en milliers de fr.).           |
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | —<br>Bedrag der kredie-<br>ten per littera.<br>(in duizendtallen fr.). | —<br>Bedrag der kredie-<br>ten per artikel,<br>per paragraaf<br>en per hoofdstuk.<br>(in duizendtallen fr.). |
|      | <b>§ 2. DÉPENSES DE MATÉRIEL<br/>ET AUTRES DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT.</b>                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                        |                                                                                                              |
| 9    | <b>Eclairage, chauffage, force motrice, service des eaux, affranchissement de correspon-<br/>dance; télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports,<br/>loyers, impositions, redevances et autres dépenses de consommation :</b>                                                                       |                                                                        |                                                                                                              |
|      | 1. Administration Belge de Coopération Economique . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1.250                                                                  |                                                                                                              |
|      | 2. Direction Générale des Missions Economiques . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                     | 255                                                                    | 1.505                                                                                                        |
| 10   | <b>Locaux, matériel et mobilier; dépenses d'entretien et d'équipement. — Fournitures de<br/>bureau autres que celles faites à l'intervention de l'O.C.F. — Acquisition d'ouvrages<br/>et de publications et abonnements aux journaux et publications officielles. — Impres-<br/>sions. — Reliures. — Achat d'uniformes :</b> |                                                                        |                                                                                                              |
|      | 1. Administration Belge de Coopération Economique . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                  | 575                                                                    |                                                                                                              |
|      | 2. Direction Générale des Missions Economiques . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                     | 195                                                                    | 770                                                                                                          |
| 11   | <b>Publications effectuées par le Département :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                        |                                                                                                              |
|      | 1. Administration Belge de Coopération Economique . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                  | 75                                                                     |                                                                                                              |
|      | 2. Direction Générale des Missions Economiques . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                     | —                                                                      | 75                                                                                                           |
| 12   | <b>Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                        |                                                                                                              |
|      | 1. Administration Belge de Coopération Economique . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                  | 300                                                                    |                                                                                                              |
|      | 2. Direction Générale des Missions Economiques . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                     | 100                                                                    | 400                                                                                                          |
| 13   | <b>Achat et utilisation des véhicules automoteurs propriété de l'Etat :</b>                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                        |                                                                                                              |
|      | 1. Administration Belge de Coopération Economique . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                  | 90                                                                     | 90                                                                                                           |
| 14   | <b>Dépenses afférentes aux déplacements :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                        |                                                                                                              |
|      | 1. Administration Belge de Coopération Economique . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                  | 756                                                                    |                                                                                                              |
|      | 2. Direction Générale des Missions Economiques . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                     | 285                                                                    | 1.041                                                                                                        |
| 15   | . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                        | —                                                                                                            |

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN  
EN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1952.**

| Montant des crédits<br>sollicités<br>pour l'exercice 1951<br>(en milliers de fr.).            | Dépenses probables<br>de<br>l'exercice 1950<br>(en milliers de fr.).            | AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN<br>EN VAN DE DIENSTEN.                                                                                                                                                                                                                                                      | Art. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| —                                                                                             | —                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |      |
| Bedrag der voor het<br>dienstjaar 1951 aan-<br>gevraagde kredieten<br>(in duizendtallen fr.). | Vermoedelijke<br>uitgaven van het<br>dienstjaar 1950<br>(in duizendtallen fr.). |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |      |
| § 2. UITGAVEN VOOR MATERIELE BEHOEFTE<br>EN ANDERE WERKINGSUITGAVEN.                          |                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |      |
|                                                                                               |                                                                                 | <b>Verlichting, verwarming, drijfkracht, waterdienst, frankering van brieven; telegram-<br/>men, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huurgelden,<br/>belastingen en andere verbruiksuitgaven :</b>                                                                                           | 9    |
| 1.195                                                                                         | 951                                                                             | 1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.                                                                                                                                                                                                                                                                   |      |
| 350                                                                                           | 168                                                                             | 2. Algemene Directie van Economische Zendingen.                                                                                                                                                                                                                                                                      |      |
|                                                                                               |                                                                                 | <b>Lokalen, materieel en meubilair; uitgaven voor uitrusting en onderhoud. — Bureel-<br/>benodigdheden andere dan deze bemiddeld door het C.B.B. — Aanschaffen van wer-<br/>ken en publicaties en abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Druk-<br/>werk. — Inbindingen. — Aankoop van uniformen :</b> | 10   |
| 580                                                                                           | 457                                                                             | 1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.                                                                                                                                                                                                                                                                   |      |
| 275                                                                                           | 324                                                                             | 2. Algemene Directie van Economische Zendingen.                                                                                                                                                                                                                                                                      |      |
|                                                                                               |                                                                                 | <b>Door het Departement uitgevoerde publicaties :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                | 11   |
| 100                                                                                           | 31                                                                              | 1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.                                                                                                                                                                                                                                                                   |      |
| —                                                                                             | —                                                                               | 2. Algemene Directie van Economische Zendingen.                                                                                                                                                                                                                                                                      |      |
|                                                                                               |                                                                                 | <b>Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :</b>                                                                                                                                                                                                                                                      | 12   |
| 300                                                                                           | 251                                                                             | 1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.                                                                                                                                                                                                                                                                   |      |
| 150                                                                                           | 38                                                                              | 2. Algemene Directie van Economische Zendingen.                                                                                                                                                                                                                                                                      |      |
|                                                                                               |                                                                                 | <b>Aankoop en gebruik van motorvoertuigen eigendom van de Staat :</b>                                                                                                                                                                                                                                                | 13   |
| 95                                                                                            | 230                                                                             | 1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.                                                                                                                                                                                                                                                                   |      |
|                                                                                               |                                                                                 | <b>Uitgaven in verband met de verplaatsingen :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                   | 14   |
| 906                                                                                           | 427                                                                             | 1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.                                                                                                                                                                                                                                                                   |      |
| 235                                                                                           | 208                                                                             | 2. Algemene Directie van Economische Zendingen.                                                                                                                                                                                                                                                                      |      |
| —                                                                                             | —                                                                               | . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 15   |

**BUDGET DU MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES  
ET DU COMMERCE EXTERIEUR POUR L'EXERCICE 1952.**

| Art.        | DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES<br>ET DES SERVICES.                                              | EXERCICE 1952.<br>DIENSTJAAR 1952.                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             |                                                                                                      | Montant des crédits<br>par littera<br>(en milliers de fr.).<br>—<br>Bedrag der kredie-<br>ten per littera.<br>(in duizendtallen fr.). | Montant des crédits<br>par article,<br>par paragraphe<br>et par chapitre.<br>(en milliers de fr.).<br>—<br>Bedrag der kredie-<br>ten per artikel,<br>per paragraaf<br>en per hoofdstuk.<br>(in duizendtallen fr.). |
| 16          | <b>Contentieux résultant de l'activité administrative du Département :</b>                           |                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                    |
|             | 1. Administration Belge de Coopération Economique . . . . .                                          | 20                                                                                                                                    | 20                                                                                                                                                                                                                 |
| 17          | <b>Dépenses diverses d'administration :</b>                                                          |                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                    |
|             | 1. Administration Belge de Coopération Economique . . . . .                                          | 5                                                                                                                                     | 5                                                                                                                                                                                                                  |
| 18          | <b>Travaux et fournitures de premier équipement :</b>                                                |                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                    |
|             | 1. Administration Belge de Coopération Economique . . . . .                                          | —                                                                                                                                     | —                                                                                                                                                                                                                  |
| 19          | . . . . .                                                                                            |                                                                                                                                       | —                                                                                                                                                                                                                  |
|             | Total pour le § 2 . . . . .                                                                          |                                                                                                                                       | 3.906                                                                                                                                                                                                              |
|             | TOTAL POUR LE CHAPITRE I . . . . .                                                                   |                                                                                                                                       | 15.132                                                                                                                                                                                                             |
|             | CHAPITRE II.                                                                                         |                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                    |
|             | SUBVENTIONS.                                                                                         |                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                    |
| 20<br>à 24  | . . . . .                                                                                            |                                                                                                                                       | —                                                                                                                                                                                                                  |
| 25          | <b>Subventions conventionnelles (Administration Belge de Coopération Economique) :</b>               |                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                    |
|             | 1. Quote-part de la Belgique auprès de l'Organisation Européenne de Coopération Economique . . . . . | 10.000                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                    |
|             | 2. Quote-part à l'« International Wheat-Council » . . . . .                                          | 125                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                    |
|             | 3. Fonds d'assistance technique à l'O.E.C.E. Envoi d'experts américains en Europe.                   | 200                                                                                                                                   | 10.325                                                                                                                                                                                                             |
|             | TOTAL POUR LE CHAPITRE II . . . . .                                                                  |                                                                                                                                       | 10.325                                                                                                                                                                                                             |
|             | CHAPITRE III.                                                                                        |                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                    |
|             | TRAVAUX.                                                                                             |                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                    |
| 26<br>et 27 | . . . . .                                                                                            | —                                                                                                                                     | —                                                                                                                                                                                                                  |

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN  
EN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1952.**

| Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1951 (en milliers de fr.).          | Dépenses probables de l'exercice 1950. (en milliers de fr.).           | AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN<br>EN VAN DE DIENSTEN.                              | Art.      |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| —                                                                                  | —                                                                      |                                                                                              |           |
| Bedrag der voor het dienstjaar 1951 aangevraagde kredieten (in duizendtallen fr.). | Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1950 (in duizendtallen fr.). |                                                                                              |           |
| 30                                                                                 | —                                                                      | <b>Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement :</b>   | 16        |
|                                                                                    |                                                                        | 1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.                                           |           |
| 20                                                                                 | 20                                                                     | <b>Diverse bestuursuitgaven :</b>                                                            | 17        |
|                                                                                    |                                                                        | 1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.                                           |           |
| 50                                                                                 | —                                                                      | <b>Werken en leveringen voor eerste uitrusting :</b>                                         | 18        |
| —                                                                                  | —                                                                      | 1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.                                           | 19        |
| 4.286                                                                              | 3.105                                                                  | Totaal voor § 2.                                                                             |           |
| 15.580                                                                             | 14.458                                                                 | TOTAAL VOOR HOOFDSTUK I.                                                                     |           |
|                                                                                    |                                                                        | <b>HOOFDSTUK II.</b>                                                                         |           |
|                                                                                    |                                                                        | <b>TOELAGEN.</b>                                                                             |           |
| —                                                                                  | —                                                                      | .....                                                                                        | 20 tot 24 |
| 7.500                                                                              | 7.464                                                                  | <b>Conventionele toelagen (Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking) :</b>             | 25        |
| 180                                                                                | 102                                                                    | 1. Aandeel van België bij de Europese Organisatie voor Economische Samenwerking.             |           |
| 200                                                                                | —                                                                      | 2. Aandeel in de « International Wheat-Council ».                                            |           |
|                                                                                    |                                                                        | 3. E.O.E.S.-fonds voor technische bijstand. Zending van Amerikaanse deskundigen naar Europa. |           |
| 7.880                                                                              | 7.566                                                                  | TOTAAL VOOR HOOFDSTUK II.                                                                    |           |
|                                                                                    |                                                                        | <b>HOOFDSTUK III.</b>                                                                        |           |
|                                                                                    |                                                                        | <b>WERKEN.</b>                                                                               |           |
| —                                                                                  | —                                                                      | .....                                                                                        | 26 en 27  |

**BUDGET DU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES  
ET DU COMMERCE EXTERIEUR POUR L'EXERCICE 1952.**

| Art.        | DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES<br>ET DES SERVICES.                                     | EXERCICE 1952.<br>DIENSTJAAR 1952.                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             |                                                                                             | Montant des crédits<br>par littera<br>(en milliers de fr.).<br>—<br>Bedrag der kredie-<br>ten per littera.<br>(in duizendtallen fr.). | Montant des crédits<br>par article,<br>par paragraphe<br>et par chapitre.<br>(en milliers de fr.).<br>—<br>Bedrag der kredie-<br>ten per artikel,<br>per paragraaf<br>en per hoofdstuk.<br>(in duizendtallen fr.). |
|             | CHAPITRE IV.<br><br>AUTRES DEPENSES.                                                        |                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                    |
| 28<br>et 29 | .....                                                                                       | ,                                                                                                                                     | —                                                                                                                                                                                                                  |
|             | <b>TOTAL DE LA SECTION II : ADMINISTRATION BELGE DE COOPERATION<br/>ECONOMIQUE. . . . .</b> |                                                                                                                                       | 25.457                                                                                                                                                                                                             |
|             | <b>TOTAL POUR LES SECTIONS I ET II .</b>                                                    |                                                                                                                                       | 554.157<br>=====                                                                                                                                                                                                   |

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté  
du 28 septembre 1951.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

*Le Ministre des Affaires Etrangères,*

P. van ZEELAND.

*Le Ministre du Commerce Extérieur,*

J. MEURICE.

*Le Ministre des Finances,*

J. VAN HOUTTE.

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN  
EN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1952.**

| Montant des crédits<br>sollicités<br>pour l'exercice 1951<br>(en milliers de fr.).            | Dépenses probables<br>de<br>l'exercice 1950<br>(en milliers de fr.).            | AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN<br>EN VAN DE DIENSTEN.                                        | Art.        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| —                                                                                             | —                                                                               |                                                                                                        |             |
| Bedrag der voor het<br>dienstjaar 1951 aan-<br>gevraagde kredieten<br>(in duizendtallen fr.). | Vermoedelijke<br>uitgaven van het<br>dienstjaar 1950<br>(in duizendtallen fr.). |                                                                                                        |             |
| —                                                                                             | —                                                                               | <p align="center">HOOFDSTUK IV.</p> <p align="center">ANDERE UITGAVEN.</p> <p align="center">.....</p> | 28<br>en 29 |
| 23.460                                                                                        | 22.024                                                                          | <b>TOTAAL VOOR SECTIE II : BELGISCH BESTUUR VOOR ECONOMISCHE<br/>SAMENWERKING.</b>                     |             |
| 659.525                                                                                       | 655.843                                                                         | <b>TOTAAL VOOR SECTIES I EN II.</b>                                                                    |             |
| =====                                                                                         | =====                                                                           |                                                                                                        |             |

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd bij Ons besluit  
van 28 September 1951.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :  
*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

P. van ZEELAND.

*De Minister van Buitenlandse Handel,*

J. MEURICE.

*De Minister van Financiën,*

J. VAN HOUTTE.

**PROGRAMME JUSTIFICATIF.****SECTION I.****DÉPARTEMENT PROPREMENT DIT.**

(Y compris les crédits prévus pour la Mission de Coopération Économique de Washington, rattachée à l'Ambassade belge à Washington depuis le 1<sup>er</sup> septembre 1951 et faisant antérieurement partie de la section II — Administration belge de Coopération Économique).

**TITRE I.****Dépenses ordinaires.****CHAPITRE I.****Dépenses d'Administration Générale.****§ 1. — RÉMUNÉRATIONS ET INDEMNITÉS.**

**ART. 1. — 1. Traitement et frais de représentation du Ministre des Affaires Étrangères.**

Crédit sollicité : 475.000 francs.

**2. Traitement et frais de représentation du Ministre du Commerce Extérieur.**

Crédit sollicité : 425.000 francs.

Par application de l'arrêté du Régent du 24 février 1947, fixant le régime de rémunération des Ministres.

**ART. 2. — Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.**

**1. Du Ministre des Affaires Étrangères.**

Crédit sollicité : 1.553.000 francs.

**VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.****SECTIE I.****EIGENLIJK MINISTERIE.**

(De kredieten inbegrepen voorzien voor de Zending voor Economische Samenwerking te Washington welke sedert 1 September 1951 gehecht is aan de Belgische Ambassade aldaar en vroeger deel uitmaakte van sectie II — Belgisch Bestuur van Economische Samenwerking).

**TITEL I.****Gewone uitgaven.****HOOFDSTUK I.****Uitgaven van Algemeen Bestuur.****§ 1. — BEZOLDIGINGEN EN VERGOEDINGEN.**

**ART. 1. — 1. Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Buitenlandse Zaken.**

Aangevraagd krediet : 475.000 frank.

**2. Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Buitenlandse Handel.**

Aangevraagd krediet : 425.000 frank.

Bij toepassing van het besluit van de Regent van 24 Februari 1947, tot vaststelling van het regime van bezoldiging van de Ministers.

**ART. 2. — Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.**

**1. Van de Minister van Buitenlandse Zaken.**

Aangevraagd krediet : 1.553.000 frank.

A. — Rémunérations sur la base des effectifs au 1<sup>er</sup> juin 1951.

A. — Bezoldigingen op basis van de effectieven op 1 Juni 1951.

| FONCTIONS<br>—<br>FUNCTIEN                                                                              | Indemnité tenant<br>lieu de traitement<br>—<br><i>Als wedde geldende<br/>vergoeding</i> | Indemnité<br>de Cabinet<br>—<br><i>Kabinets-<br/>vergoeding</i> | Totaux<br>—<br><i>* Totalen</i> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| 1 Chef de Cabinet — <i>Kabinetshoofd</i> . . . . .                                                      | —                                                                                       | 57.600                                                          | 57.600                          |
| 1 Chef de Cabinet adjoint — <i>Adjunct Kabinetshoofd</i> . . . . .                                      | 250.320                                                                                 | —                                                               | 250.320                         |
| 1 Attaché de Cabinet — <i>Kabinetsattaché</i> . . . . .                                                 | 192.720                                                                                 | —                                                               | 192.720                         |
| 1 Directeur de Chancellerie de 1 <sup>re</sup> classe — <i>Kanselarijdirecteur 1<sup>e</sup> klasse</i> | —                                                                                       | 28.800                                                          | 28.800                          |
| 1 Directeur de Chancellerie de 2 <sup>e</sup> classe — <i>Kanselarijdirecteur 2<sup>e</sup> klasse</i>  | —                                                                                       | 14.040                                                          | 14.040                          |
| 4 Sous-chefs de bureau — <i>Onderbureelhoofden</i> . . . . .                                            | 173.760                                                                                 | 25.920                                                          | 199.680                         |
| 3 Rédacteurs — <i>Opstellers</i> . . . . .                                                              | 60.000                                                                                  | 23.580                                                          | 83.580                          |
| 1 Rédacteur de Chancellerie — <i>Kanselarijopsteller</i> . . . . .                                      | —                                                                                       | 12.960                                                          | 12.960                          |
| 1 Sténo-dactylographe-secrétaire — <i>Steno-typist-secretaris</i> . . . . .                             | 66.480                                                                                  | —                                                               | 66.480                          |
| 4 Sténo-dactylographes — <i>Steno-typisten</i> . . . . .                                                | 186.480                                                                                 | 11.520                                                          | 198.000                         |
| 2 Sténo-dactylographes temporaires — <i>Tijdelijke steno-typisten</i> . . . . .                         | —                                                                                       | 25.920                                                          | 25.920                          |
| 2 Commis — <i>Klerken</i> . . . . .                                                                     | —                                                                                       | 21.240                                                          | 21.240                          |
| 1 Chef-Huissier — <i>Hoofdbode-deurwachter</i> . . . . .                                                | —                                                                                       | 12.960                                                          | 12.960                          |
| 4 Messagers-huissiers — <i>Boden-deurwachters</i> . . . . .                                             | 113.280                                                                                 | 18.240                                                          | 131.520                         |
| 2 Messagers-huissiers de chancellerie — <i>Kanselarijboden-deurwachters</i> . . . . .                   | —                                                                                       | 18.240                                                          | 18.240                          |
| 6 Garçons de service temporaires — <i>Tijdelijke bureeljongens</i> . . . . .                            | —                                                                                       | 51.840                                                          | 51.840                          |
| 2 Conducteurs d'auto — <i>Autogeleiders</i> . . . . .                                                   | —                                                                                       | 23.580                                                          | 23.580                          |
| 1 Conducteur d'auto temporaire — <i>Tijdelijke autogeleider</i> . . . . .                               | —                                                                                       | 10.620                                                          | 10.620                          |
| TOTAUX — <i>TOTALEN</i> . fr.                                                                           | 1.043.040                                                                               | 357.060                                                         | 1.400.100                       |
|                                                                                                         | =====                                                                                   | =====                                                           | =====                           |

B. — Nominations et promotions éventuelles :

Il y a lieu de prévoir une somme de 152.900 francs pour parer à toute éventualité.

Total : 1.400.100 + 152.900 = 1.553.000 francs.

2. Du Ministre du Commerce Extérieur.

Crédit sollicité : 1.152.000 francs.

B. — Eventuele benoemingen en bevorderingen :

Het geldt een som van 152.900 frank te voorzien ten einde alle eventualiteiten te voorkomen.

Totaal : 1.400.100 + 152.900 = 1.553.000 frank.

2. Van de Minister van Buitenlandse Handel.

Aangevraagd krediet : 1.152.000 frank.

| FONCTIONS<br>FUNCTIEN                                              | Indemnité tenant<br>lieu de traitement<br>Als wedde geldende<br>vergoeding | Indemnité<br>de Cabinet<br>Kabinets-<br>vergoeding | Totaux<br>—<br>Totalen |
|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------|
| 1 Chef de Cabinet — <i>Kabinetshoofd</i> . . . . .                 | 299.280                                                                    | —                                                  | 299.280                |
| 1 Chef de Cabinet adjoint — <i>Adjunct Kabinetshoofd</i> . . . . . | 250.320                                                                    | —                                                  | 250.320                |
| 1 Secrétaire particulier — <i>Bijzonder Secretaris</i> . . . . .   | 135.120                                                                    | —                                                  | 135.120                |
| 1 Secrétaire de Cabinet — <i>Kabinetssecretaris</i> . . . . .      | —                                                                          | 28.800                                             | 28.800                 |
| 1 Attaché de Cabinet — <i>Kabinetsattaché</i> . . . . .            | —                                                                          | 21.600                                             | 21.600                 |
| 3 Sténo-dactylographes — <i>Steno-secretaressen</i> . . . . .      | 218.400                                                                    | —                                                  | 218.400                |
| 1 Steno-dactylographe — <i>Steno-typiste</i> . . . . .             | —                                                                          | 11.520                                             | 11.520                 |
| 2 Conducteurs d'auto — <i>Autogeleiders</i> . . . . .              | 133.440                                                                    | —                                                  | 133.440                |
| TOTAUX — <i>TOTALEN</i> . fr.                                      | 1.036.560                                                                  | 61.920                                             | 1.098.480              |
|                                                                    | =====                                                                      | =====                                              | =====                  |

## B. — Nominations et promotions éventuelles :

Il y a lieu de prévoir une somme de 53.520 francs pour parer à toute éventualité.

Total : 1.098.480 + 53.520 = 1.152.000 francs.

ART. 3. — *Services permanents. — Agents définitifs et temporaires (y compris les indemnités de poste, de gérance, d'installation, etc., du personnel des carrières du Service extérieur et de Chancellerie et allocations à des agents consulaires non rétribués, y compris les dépenses de 1940 à 1951).*

## 1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 39.910.000 francs.

Le crédit sollicité pour 1952 s'élève à 39.910.000 fr. suivant détails à l'annexe ci-jointe.

## 2. Carrières du Service extérieur et de Chancellerie :

## 1° Traitement de grade et indemnités.

Crédit sollicité : 147.690.000 francs.

Le crédit sollicité pour 1952 s'élève à 147.690.000 fr. suivant détail ci-annexé à l'annexe ci-jointe.

## B. — Eventuele benoemingen en bevorderingen :

Een som van 53.520 frank dient voorzien, ten einde alle eventualiteiten te voorkomen.

Totaal : 1.098.480 + 53.520 = 1.152.000 frank.

ART. 3. — *Vaste diensten. — Vastaangestelde en tijdelijke personeelsleden (met inbegrip der postvergoedingen, vergoedingen voor ambtswaarneming, voor installatie, enz., van het personeel van de loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij, en toelagen aan onbezoldigde consulaire agenten, met inbegrip van de uitgaven van 1940 tot 1951).*

## 1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 39.910.000 frank.

Het aangevraagd krediet voor 1952 bedraagt 39.910.000 frank volgens specificatie in hierbij gevoegde bijlage.

## 2. Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij :

## 1° Graadjaarwedden en vergoedingen.

Aangevraagd krediet : 147.690.000 frank.

Het aangevraagd krediet voor 1952 bedraagt 147.690.000 frank volgens specificatie in de hierbij gevoegde bijlage.

## 2° Indemnités de poste, de gérance, etc.

Crédit sollicité : 130.650.000 francs.

Le crédit sollicité pour 1952 est destiné au paiement des indemnités de poste :

|                                                                                             |                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| a) des postes en activité . . . . .                                                         | fr. 128.650.000 |
| b) des postes à créer et de correctifs à apporter à certaines indemnités de poste . . . . . | 1.250.000       |
| c) des indemnités de gérance aux chargés d'affaires . . . . .                               | 750.000         |

Soit au total . . . fr. 130.650.000  
=====

Voir également annexe ci-jointe.

ART. 4. — *Services permanents. — Agents en disponibilité.*

## 1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 175.000 francs.

Le crédit sollicité pour 1952 s'élève à 175.000 fr. suivant détail à l'annexe ci-jointe.

## 2. Carrières du Service extérieur et de Chancellerie.

Crédit sollicité : 524.000 francs.

Le crédit sollicité pour 1952 s'élève à 524.000 fr. suivant détail à l'annexe ci-jointe.

ART. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.*

|                                                        |             |
|--------------------------------------------------------|-------------|
| 1. Administration centrale . . . . .                   | fr. 600.000 |
| 2. Service d'Information et de Documentation . . . . . | 140.000     |
| 3. Postes à l'étranger . . . . .                       | 350.000     |

## 2° Postvergoedingen, vergoedingen voor zaakwaarneming, enz.

Aangevraagd krediet : 130.650.000 frank.

Het aangevraagd krediet voor 1952 is bestemd voor de betaling der postvergoedingen :

|                                                                                                     |             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| a) voor de thans bestaande posten fr.                                                               | 128.650.000 |
| b) voor de op te richten posten en wijzigingen welke dienen aangebracht aan zekere postvergoedingen | 1.250.000   |
| c) vergoedingen voor ambtswaarneming aan zaakgelastigden . . .                                      | 750.000     |

Zegge een totaal van . . . fr. 130.650.000  
=====

Zie insgelijks hierbij gevoegde bijlage.

ART. 4. — *Vaste diensten. — Ter beschikking gesteld personeel.*

## 1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 175.000 frank.

Het aangevraagd krediet voor 1952 bedraagt 166.000 frank volgens specificatie in hierbij gevoegde bijlage.

## 2. Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij.

Aangevraagd krediet : 524.000 frank.

Het aangevraagd krediet voor 1952 bedraagt 524.000 frank volgens specificatie in hierbij gevoegde bijlage.

ART. 6. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

|                                                   |             |
|---------------------------------------------------|-------------|
| 1. Hoofdbestuur . . . . .                         | fr. 600.000 |
| 2. Voorlichtings- en Documentatiedienst . . . . . | 140.000     |
| 3. Posten in het buitenland . . . . .             | 350.000     |

| Décomposition des dépenses par Administration<br>—<br>Onderverdeling der uitgaven per Bestuur | Administration centrale<br>—<br>Hoofdbestuur | Service d'Informat. et de Documentat.<br>—<br>Voorlichtings- en Documentatiedienst | Postes à l'étranger<br>—<br>Posten in het buitenland |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Honoraire des avocats et des médecins — Erelonen van advokaten en geneesheren . . . . . fr.   | 580.000                                      | —                                                                                  | 350.000                                              |
| Prestations de tiers — Prestaties van derden . . . . .                                        | 20.000                                       | 140.000                                                                            | —                                                    |
| TOTAUX — TOTALEN. fr.                                                                         | 600.000                                      | 140.000                                                                            | 350.000                                              |
|                                                                                               | =====                                        | =====                                                                              | =====                                                |

ART. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat.*

|                                                               |         |
|---------------------------------------------------------------|---------|
| 1. Administration centrale . . . fr.                          | 560.000 |
| 2. Carrières du Service extérieur et de Chancellerie. . . . . | 550.000 |

ART. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van presentiegelden, reis- en verblijfskosten van de niet tot de Staatsdiensten behorende personen).*

|                                                                 |         |
|-----------------------------------------------------------------|---------|
| 1. Hoofdbestuur . . . . . fr.                                   | 560.000 |
| 2. Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij . . . . . | 550.000 |

| Décomposition des dépenses par Administration<br>—<br>Onderverdeling der uitgaven per Bestuur                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Administration centrale<br>—<br>Hoofdbestuur | Carrières du Service extérieur et de Chancellerie<br>—<br>Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij | Totaux<br>—<br>Totalen |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| 1. Indemnités allouées aux secrétaires des commissions instituées par le Département — <i>Vergoedingen aan de secretarissen der bij het Departement opgerichte commissies</i> . . . . . fr.                                                                                                                                                                                                                                                                     | 25.000                                       | —                                                                                                            | 25.000                 |
| 2. Indemnité au Secrétaire général de l'I.N.C.I.D.I., anciennement Institut Colonial International — <i>Vergoeding aan de Secretaris-generaal van het I.N.C.I.D.I., vroeger Internationaal Koloniaal Instituut</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                    | 60.000                                       | —                                                                                                            | 60.000                 |
| 3. Indemnité pour exercice de fonctions supérieures au grade, etc. — <i>Vergoeding wegens het uitoefenen van hogere functiën dan die van de graad, enz.</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 125.000                                      | —                                                                                                            | 125.000                |
| 4. Indemnités aux téléphonistes (arrêtés des 27 septembre 1937, 11 juin 1945 et 9 février 1946) — <i>Vergoedingen aan de telefonisten (besluiten van 27 September 1937, 11 Juni 1945 en 9 Februari 1946)</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                          | 51.840                                       | —                                                                                                            | 51.840                 |
| 5. Indemnité pour entretien du chauffage (arrêté du 16 janvier 1945) — <i>Vergoeding voor het onderhoud der verwarming (besluit van 16 Januari 1945)</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 5.000                                        | —                                                                                                            | 5.000                  |
| 6. Indemnités pour prestations extraordinaires des chauffeurs (arrêtés des 13 avril et 5 décembre 1948) — <i>Vergoedingen voor de buitengewone prestaties der autogeleders (besluiten van 13 April en 5 December 1948)</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                            | 90.000                                       | —                                                                                                            | 90.000                 |
| 7. Indemnité pour travaux de calligraphie (arrêté du 1 <sup>er</sup> décembre 1930) — <i>Vergoeding voor calligrafiewerk (besluit van 1 December 1930)</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 7.000                                        | —                                                                                                            | 7.000                  |
| 8. Indemnité pour prestations supplémentaires accomplies par les agents de l'Administration centrale — <i>Vergoeding voor bijzondere prestaties van de agenten van het Hoofdbestuur</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                               | 71.160                                       | —                                                                                                            | 71.160                 |
| 9. Indemnités pour la délivrance de passeports par les administrations provinciales au prorata des documents visés ou établis — <i>Vergoedingen voor de aflevering van paspoorten door de provinciale besturen, naar rato van geïssueerde of opgemaakte stukken.</i> . . . . .                                                                                                                                                                                  | 25.000                                       | —                                                                                                            | 25.000                 |
| 10. Allocations exceptionnelles et temporaires à des agents en fonction à l'étranger ou en Belgique, en compensation de charges exceptionnelles assumées dans l'intérêt du commerce national ou du service — <i>Buitengewone en tijdelijke toelagen aan personeelsleden die hun ambt in het buitenland of in België uitoefenen, als compensatie voor de buitengewone lasten die zij dragen in het belang van de nationale handel of van de dienst</i> . . . . . | —                                            | 550.000                                                                                                      | 550.000                |
| 11. Frais de représentation extraordinaires imposés à certaines autorités civiles par les relations internationales — <i>Buitengewone representatiekosten die aan zekere burgerlijke overheden opgelegd worden uit hoofde van de internationale betrekkingen.</i> . . . . .                                                                                                                                                                                     | 100.000                                      | —                                                                                                            | 100.000                |
| TOTAUX — <i>TOTALEN.</i> fr.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 560.000                                      | 550.000                                                                                                      | 1.110.000              |

ART. 8. — *Allocations et dépenses de service social.*

|                                      |         |
|--------------------------------------|---------|
| 1. Administration centrale . . . fr. | 250.000 |
| 2. Postes à l'étranger . . . . .     | 100.000 |

ART. 8. — *Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.*

|                                   |         |
|-----------------------------------|---------|
| 1. Hoofdbestuur . . . . . fr.     | 250.000 |
| 2. Posten in het buitenland . . . | 100.000 |

| Décomposition des dépenses par Administration<br>—<br>Onderverdeling der uitgaven per Bestuur                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Administration<br>centrale<br>—<br>Hoofdbestuur | Postes<br>à l'étranger<br>—<br>Posten in<br>het buitenland | Totaux<br>—<br>Totalen |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------|
| 1. Indemnités à des agents du Département pour situation malheureuse (secours) — <i>Toelagen aan de agenten van het Departement voor ongelukkige toestand (hulpgelden)</i> . . . . . fr.                                                                                                                                                                                                                               | 95.000                                          | 100.000                                                    | 195.000                |
| 2. Secours de toute nature; allocations à caractère social — <i>Hulpgelden van alle aard; toelagen van sociaal karakter</i> :                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                 |                                                            |                        |
| a) Allocations à caractère social (dispensaire, caisse de secours, tutelle sanitaire, placement d'enfants débiles à la campagne, indemnités de suralimentation, aide aux futures et aux jeunes mères) — <i>Toelagen van sociaal karakter (consultatiebureau, hulpkas, sanitaire bescherming, plaatsing op de buiten van zwakke kinderen, toelagen voor overvoeding, hulp aan toekomstige en aan jonge moeders)</i> . . | 100.000                                         | —                                                          | 100.000                |
| b) Caisse de prêts — <i>Leningkas</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 25.000                                          | —                                                          | 25.000                 |
| c) Allocations en faveur des cercles culturels et sportifs — <i>Toelagen ten gunste van de culturele en sportieve kringen</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                | 30.000                                          | —                                                          | 30.000                 |
| <b>TOTAUX — TOTALEN.</b> fr.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>250.000</b>                                  | <b>100.000</b>                                             | <b>350.000</b>         |

§ 2. — DÉPENSES DE MATÉRIEL ET AUTRES  
DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT.ART. 9. — *Eclairage, chauffage, force motrice, service des eaux, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de consommation.*

|                                  |            |
|----------------------------------|------------|
| 1. Hôtels ministériels . . . fr. | 325.000    |
| 2. Administration centrale . . . | 4.150.000  |
| 3. Postes à l'étranger . . . . . | 36.000.000 |

§ 2. — *UITGAVEN VOOR MATERIELE BEHOEFTE EN ANDERE WERKINGSUITGAVEN.*ART. 9. — *Verlichting, verwarming, drijfkraft, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huurgelden, belastingen en andere verbruiksuitgaven.*

|                                   |            |
|-----------------------------------|------------|
| 1. Ministeriële hotels . . . fr.  | 325.000    |
| 2. Hoofdbestuur . . . . .         | 4.150.000  |
| 3. Posten in het buitenland . . . | 36.000.000 |

| Décomposition des dépenses par Administration<br>—<br>Onderverdeling der uitgaven per Bestuur                                                                                                                                                                                                                                                                | Hôtels<br>ministériels<br>—<br>Ministeriële<br>hotels | Administration<br>centrale<br>—<br>Hoofdbestuur | Postes<br>à l'étranger<br>—<br>Posten in<br>het buitenland | Totaux<br>—<br>Totalen |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------|
| 1. Eclairage, chauffage, force motrice, service des eaux, etc., du logement particulier du Ministre des Affaires Etrangères et du Ministre du Commerce Extérieur — <i>Verlichting, verwarming, drijfkraft, waterdienst, enz., van de persoonlijke woning van de Minister van Buitenlandse Zaken en van de Minister van Buitenlandse Handel</i> . . . . . fr. | 130.000                                               | —                                               | —                                                          | 130.000                |

| Décomposition des dépenses par Administration<br>—<br><i>Onderverdeling der uitgaven per Bestuur</i>                                                                                                                                                                                                                              | Hôtels ministériels<br>—<br><i>Ministeriële hotels</i> | Administration centrale<br>—<br><i>Hoofdbestuur</i> | Postes à l'étranger<br>—<br><i>Posten in het buitenland</i> | Totaux<br>—<br><i>Totalen</i> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| 2. Pour les mêmes frais relatifs aux hôtels ministériels proprement dits — <i>Voor dezelfde kosten in verband met de eigenlijke ministeriële hotels</i> . . . .                                                                                                                                                                   | 170.000                                                | —                                                   | —                                                           | 170.000                       |
| 3. Eclairage, chauffage, force motrice, service des eaux, etc. — <i>Verlichting, verwarming, drijfkracht, waterdienst, enz.</i> . . . . .                                                                                                                                                                                         | —                                                      | 500.000                                             | 4.975.000                                                   | 5.475.000                     |
| 4. Frais de télégrammes (Administration centrale) — <i>Kosten van telegrammen (Hoofdbestuur)</i> . . . .                                                                                                                                                                                                                          | —                                                      | 800.000                                             | —                                                           | 800.000                       |
| 5. Redevances et communications téléphoniques pour l'Administration centrale — <i>Abonnementen op de telefoon en telefonische gesprekken voor het Hoofdbestuur</i> . . . . .                                                                                                                                                      | 25.000                                                 | 1.250.000                                           | —                                                           | 1.275.000                     |
| 6. Frais d'affranchissement de la correspondance (pour l'Administration centrale) — <i>Kosten van frankering (voor het Hoofdbestuur)</i> . . . . .                                                                                                                                                                                | —                                                      | 1.100.000                                           | —                                                           | 1.100.000                     |
| 7. Frais de port et de colis (pour l'Administration centrale) — <i>Port van pakketten, vervoer, enz. (voor het Hoofdbestuur)</i> . . . . .                                                                                                                                                                                        | —                                                      | 500.000                                             | —                                                           | 500.000                       |
| 8. Loyers, impositions, etc. — <i>Huurgelden, belastingen, enz.</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                     | —                                                      | —                                                   | 21.000.000                                                  | 21.000.000                    |
| 9. Dépenses de consommation relative aux locaux — <i>Verbruikskosten in verband met de lokalen.</i> . . . .                                                                                                                                                                                                                       | —                                                      | —                                                   | 300.000                                                     | 300.000                       |
| 10. Affranchissement de la correspondance, télégrammes, communications téléphoniques, transports, et autres dépenses relatives au fonctionnement des services — <i>Frankering der dienststukken, telefonische gesprekken, telegrammen, kosten van vervoer en andere uitgaven in verband met de werking der diensten</i> . . . . . | —                                                      | —                                                   | 9.725.000                                                   | 9.725.000                     |
| TOTAUX — <i>TOTALEN</i> . fr.                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 325.000                                                | 4.150.000                                           | 36.000.000                                                  | 40.475.000                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | =====                                                  | =====                                               | =====                                                       | =====                         |

ART. 10. — Locaux, matériel et mobilier : dépenses d'entretien et d'équipement. — *Fournitures de bureau autres que celles faites à l'intervention de l'O.C.F. — Acquisition d'ouvrages et de publications, abonnements aux journaux et publications officielles. — Impressions. — Reliures. — Achat d'uniformes, etc.*

|                                                        |            |
|--------------------------------------------------------|------------|
| 1. Hôtels ministériels . . . . fr.                     | 495.000    |
| 2. Administration centrale . . . .                     | 6.555.000  |
| 3. Postes à l'étranger . . . . .                       | 15.330.000 |
| 4. Service d'Information et de Documentation . . . . . | 2.620.000  |

ART. 10. — Lokalen, materieel en meubilair : uitgaven voor uitrusting en onderhoud. — *Bureelbenodigdheden, andere dan deze bemiddeld door het C.B.B. — Aanschaffen van werken en publicaties, abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Drukwerken. — Inbindingen. — Aankoop van uniformen, enz.*

|                                                   |            |
|---------------------------------------------------|------------|
| 1. Ministeriële hotels . . . . fr.                | 495.000    |
| 2. Hoofdbestuur . . . . .                         | 6.555.000  |
| 3. Posten in het buitenland . . . .               | 15.330.000 |
| 4. Voorlichtings- en Documentatiedienst . . . . . | 2.620.000  |

| Décomposition des dépenses<br>par Administration                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Hôtels<br>ministériels | Administrat.<br>centrale | Postes<br>à l'étranger      | Service<br>d'Information<br>et de<br>Documentat. | Totaux     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|--------------------------|-----------------------------|--------------------------------------------------|------------|
| —                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | —                      | —                        | —                           | —                                                | —          |
| Onderverdeling der uitgaven<br>per Bestuur                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Ministeriële<br>hotels | Hoofdbestuur             | Posten in<br>het buitenland | Voorlichtings-<br>en Documentatie-<br>dienst     | Totalen    |
| 1. Dépenses d'entretien et d'équipement —<br><i>Uitgaven voor onderhoud en uitrusting fr.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 320.000                | 850.000                  | 3.400.000                   | —                                                | 4.570.000  |
| 2. Entretien et équipement des hôtels appartenant à l'Etat ou pris en location et servant d'habitation aux agents diplomatiques et consulaires; dépenses diverses concernant les dits hôtels — <i>Onderhoud en uitrusting van de aan de Staat behorende of in huur genomen gebouwen, die als woning dienen voor de diplomatieke of consulaire ambtenaars; allerlei uitgaven in verband met deze gebouwen</i> | —                      | —                        | 6.730.000                   | —                                                | 6.730.000  |
| 3. Salaires, etc., des nettoyeuses — <i>Salarissen enz., van de schoonmaaksters</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 154.000                | 945.000                  | —                           | —                                                | 1.099.000  |
| 4. Achat d'uniformes — <i>Aankoop van uniformen</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 21.000                 | 60.000                   | —                           | —                                                | 81.000     |
| 5. Fournitures de bureau et frais d'impressions — <i>Bureelbenodigheden en drukwerken</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | —                      | 1.100.000                | 2.000.000                   | 220.000                                          | 3.320.000  |
| 6. Impression de formules de passeports et autres titres de voyage; imprimés divers — <i>Paspoortenformulieren en andere reistitels; allerhande drukwerk</i>                                                                                                                                                                                                                                                 | —                      | 2.500.000                | —                           | —                                                | 2.500.000  |
| 7. Abonnements aux journaux et aux agences de presse — <i>Abonnementen op dagbladen en aan persagentschappen</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                             | —                      | 200.000                  | 1.650.000                   | 1.150.000                                        | 3.000.000  |
| 8. Achat d'ouvrages, de publications, etc., reliures — <i>Aankoop van boeken, publicaties, enz., inbindingen</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                             | —                      | 900.000                  | 500.000                     | 700.000                                          | 2.100.000  |
| 9. Dépenses imprévues et postes à créer — <i>Onvoorziene uitgaven en op te richten posten</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | —                      | —                        | 750.000                     | —                                                | 750.000    |
| 10. Dépenses accidentelles et imprévues des ambassades, légations et consulats — <i>Toe-vallige en onvoorziene uitgaven van de ambassades, gezantschappen en consulaten</i>                                                                                                                                                                                                                                  | —                      | —                        | 300.000                     | —                                                | 300.000    |
| 11. Achat de films, etc. (pour le Service d'Information et de Documentation — <i>Aankoop van films, enz. (voor de Voorlichtings- en Documentatiedienst)</i>                                                                                                                                                                                                                                                  | —                      | —                        | —                           | 450.000                                          | 450.000    |
| 12. Photos, disques et autre matériel (pour le Service d'Information et de Documentation) — <i>Foto's, platen en ander materieel (voor de Voorlichtings- en Documentatiedienst)</i>                                                                                                                                                                                                                          | —                      | —                        | —                           | 100.000                                          | 100.000    |
| TOTAUX — <i>TOTALEN</i> . fr.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 495.000                | 6.555.000                | 15.330.000                  | 2.620.000                                        | 25.000.000 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | =====                  | =====                    | =====                       | =====                                            | =====      |

ART. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

|                                  |           |
|----------------------------------|-----------|
| 1. Combustibles . . . . . fr.    | 580.000   |
| 2. Fournitures de bureau . . . . | 1.470.000 |
| 3. Machines de bureau . . . . .  | 300.000   |
| 4. Mobilier . . . . .            | 340.000   |

ART. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

|                                |           |
|--------------------------------|-----------|
| 1. Brandstoffen . . . . . fr.  | 580.000   |
| 2. Bureelbenodigdheden . . . . | 1.470.000 |
| 3. Bureelmachines . . . . .    | 300.000   |
| 4. Meubilair . . . . .         | 340.000   |

| Décomposition des dépenses par Administration<br><i>Onderverdeling der uitgaven per Bestuur</i> | Hôtels ministériels<br>—<br><i>Ministeriële hotels</i> | Administration centrale<br>—<br><i>Hoofdbestuur</i> | Postes à l'étranger<br>—<br><i>Posten in het buitenland</i> | Totaux<br>—<br><i>Totalen</i> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Combustibles — <i>Brandstoffen</i> . . . . . fr.                                             | 80.000                                                 | 500.000                                             | —                                                           | 580.000                       |
| 2. Fournitures de bureau — <i>Bureelbenodigdheden</i> .                                         | —                                                      | 1.220.000                                           | 250.000                                                     | 1.470.000                     |
| 3. Machines de bureau — <i>Bureelmachines</i> . . . .                                           | —                                                      | 150.000                                             | 150.000                                                     | 300.000                       |
| 4. Mobilier — <i>Meubilair</i> . . . . .                                                        | —                                                      | 340.000                                             | —                                                           | 340.000                       |
| <b>TOTAUX — <i>TOTALEN</i>. fr.</b>                                                             | 80.000                                                 | 2.210.000                                           | 400.000                                                     | 2.690.000                     |
|                                                                                                 | =====                                                  | =====                                               | =====                                                       | =====                         |

ART. 13. — *Achat et utilisation de véhicules automobiles, propriété de l'Etat, mis à la disposition :*

|                                                                                                                                           |         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| 1. des Ministres et des Cabinets (y compris éventuellement les frais d'utilisation de la voiture personnelle des Ministres) . . . . . fr. | 800.000 |
| 2. de l'Administration centrale . . . . .                                                                                                 | 200.000 |
| 3. des postes à l'étranger . . . . .                                                                                                      | 300.000 |

ART. 13. — *Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat, ter beschikking gesteld :*

|                                                                                                                                           |         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| 1. van de Ministers en de Kabinetten (met inbegrip van de eventuele gebruikskosten van het persoonlijk voertuig van de Ministers) . . . . | 800.000 |
| 2. van het Hoofdbestuur . . . . .                                                                                                         | 200.000 |
| 3. van de posten in het buitenland . . . . .                                                                                              | 300.000 |

| Décomposition des dépenses par Administration<br><i>Onderverdeling der uitgaven per Bestuur</i> | Ministres et Cabinets<br>—<br><i>Ministers en Kabinetten</i> | Administration centrale<br>—<br><i>Hoofdbestuur</i> | Postes à l'étranger<br>—<br><i>Posten in het buitenland</i> | Totaux<br>—<br><i>Totalen</i> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Frais d'acquisition — <i>Aankoopkosten</i> . . . . fr.                                       | 200.000                                                      | —                                                   | —                                                           | 200.000                       |
| 2. Frais de consommation des véhicules — <i>Voertuigverbruikskosten</i> . . . . .               | 400.000                                                      | 150.000                                             | 200.000                                                     | 750.000                       |
| 3. Frais d'entretien — <i>Onderhoudskosten</i> . . . .                                          | 200.000                                                      | 50.000                                              | 100.000                                                     | 350.000                       |
| <b>TOTAUX — <i>TOTALEN</i>. fr.</b>                                                             | 800.000                                                      | 200.000                                             | 300.000                                                     | 1.300.000                     |
|                                                                                                 | =====                                                        | =====                                               | =====                                                       | =====                         |

ART. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements.*

|                                                                                                                                                                                    |            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| 1. Administration centrale . fr.                                                                                                                                                   | 1.200.000  |
| 2. Carrières du Service extérieur et de Chancellerie (les frais de déplacement des agents de ces carrières, sont déterminés, dans chaque cas, par un arrêté ministériel) . . . . . | 13.600.000 |
| 3. Organismes d'ordre international :                                                                                                                                              |            |
| 1° Conférences diverses . . . . .                                                                                                                                                  | 14.200.000 |
| 2° Missions diverses . . . . .                                                                                                                                                     | 1.250.000  |

ART. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen.*

|                                                                                                                                                             |            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| 1. Hoofdbestuur . . . . . fr.                                                                                                                               | 1.200.000  |
| 2. Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij (voor dit personeel worden deze kosten, in elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld) . . . . . | 13.600.000 |
| 3. Internationale organismen :                                                                                                                              |            |
| 1° Allerhande conferenties . . . . .                                                                                                                        | 14.200.000 |
| 2° Allerhande opdrachten . . . . .                                                                                                                          | 1.250.000  |

| Décomposition des dépenses<br>par Administration<br><br>Onderverdeling der uitgaven<br>per Bestuur                                                                                                                                | Administration<br>centrale<br><br>Hoofdbestuur | Carrières du<br>Service extér.<br>et de<br>Chancellerie<br><br>Loopbanen van<br>de Buitendienst<br>en van<br>de Kanselarij | Organismes d'ordre internation.                           |                                                      | Totaux<br><br>Totalen |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                   |                                                |                                                                                                                            | Internationale organismen                                 |                                                      |                       |
|                                                                                                                                                                                                                                   |                                                |                                                                                                                            | Conférences<br>diverses<br><br>Allerhande<br>conferenties | Missions<br>diverses<br><br>Allerhande<br>opdrachten |                       |
| 1. Indemnités kilométriques — <i>Kilometer-vergoedingen</i> . . . . . fr.                                                                                                                                                         | 75.000                                         | —                                                                                                                          | —                                                         | —                                                    | 75.000                |
| 2. Frais de route et de séjour, frais de déplacement du personnel des services extérieurs, etc. — <i>Reis- en verblijfskosten, verplaatsingskosten van het personeel van de buitendienst, enz.</i> . . . . .                      | 1.125.000                                      | 13.600.000                                                                                                                 | —                                                         | —                                                    | 14.725.000            |
| 3. Frais de route et de séjour, etc., de la délégation belge aux conférences organisées par l'O.N.U. — <i>Reis- en verblijfskosten, enz., der Belgische afgevaardigden aan de Conferenties door de O.V.N. ingericht</i> . . . . . | —                                              | —                                                                                                                          | 6.500.000                                                 | —                                                    | 6.500.000             |
| 4. Conférences des Commissions Fluviales Internationales — <i>Conferenties der Internationale Commissies voor de Binnenvaart</i> . . . . .                                                                                        | —                                              | —                                                                                                                          | 300.000                                                   | —                                                    | 300.000               |
| 5. Conférences organisées par Benelux — <i>Conferenties door Benelux ingericht.</i> . . . .                                                                                                                                       | —                                              | —                                                                                                                          | 45.000                                                    | —                                                    | 45.000                |
| 6. Conférences organisées par O.E.C.E. — <i>Conferenties door O.E.E.S. ingericht</i> . . . . .                                                                                                                                    | —                                              | —                                                                                                                          | 900.000                                                   | —                                                    | 900.000               |
| 7. Conférences organisées par le Groupe d'Etudes pour l'Union Douanière Européenne — <i>Conferenties door de Groep voor het in studie nemen van de Europese Douane-Unie</i> . . . . .                                             | —                                              | —                                                                                                                          | 2.250.000                                                 | —                                                    | 2.250.000             |

| Décomposition des dépenses<br>par Administration<br><br>—<br><br><i>Onderverdeling der uitgaven<br/>per Bestuur</i>                                                                                                                                                                                 | Administration<br>centrale<br><br>—<br><br><i>Hoofdbestuur</i> | Carrières du<br>Service extér.<br>et de<br>Chancellerie<br><br>—<br><br><i>Loopbanen van<br/>de Buitendienst<br/>en van<br/>de Kanselarij</i> | Organismes d'ordre internation.                                            |                                                                       | Totaux<br><br>—<br><br><i>Totalen</i> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                |                                                                                                                                               | —<br><br><i>Internationale organismen</i>                                  |                                                                       |                                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                |                                                                                                                                               | Conférences<br>diverses<br><br>—<br><br><i>Allerhande<br/>conferenties</i> | Missions<br>diverses<br><br>—<br><br><i>Allerhande<br/>opdrachten</i> |                                       |
| 8. Contacts occasionnels entre les puissances<br>signataires du Traité de Bruxelles (Pacte<br>à Cinq) — <i>Gebeurlijke contactname tussen<br/>de mogendheden die het Verdrag van<br/>Brussel hebben ondertekend (Overeen-<br/>komst van de Vijf)</i>                                                | —                                                              | —                                                                                                                                             | 250.000                                                                    | —                                                                     | 250.000                               |
| 9. Conférences des parties contractantes de<br>l'accord général sur les Tarifs douaniers<br>et le Commerce — <i>Conferenties van de<br/>contracterende partijen van de algemene<br/>overeenkomst voor Toltarieven en Handel</i>                                                                     | —                                                              | —                                                                                                                                             | 1.550.000                                                                  | —                                                                     | 1.550.000                             |
| 10. Frais de route et de séjour, etc., pour le<br>Conseil de l'Europe — <i>Reis- en verblijfs-<br/>kosten, enz., voor de Raad van Europa</i>                                                                                                                                                        | —                                                              | —                                                                                                                                             | 750.000                                                                    | —                                                                     | 750.000                               |
| 11. Frais de route et de séjour, etc., pour le<br>Traité de l'Atlantique Nord — <i>Reis- en<br/>verblijfskosten, enz., voor het Verdrag van<br/>de Noordatlantische Oceaan</i>                                                                                                                      | —                                                              | —                                                                                                                                             | 1.000.000                                                                  | —                                                                     | 1.000.000                             |
| 12. Frais de route et de séjour, pour les délè-<br>gations, à des conférences autres que<br>celles prévues aux postes 3 à 11 ci-dessus<br>— <i>Reis- en verblijfskosten, voor de afge-<br/>vaardigden, aan andere conferenties dan<br/>die voorzien op de posten 3 tot 11 hierboven<br/>vermeld</i> | —                                                              | —                                                                                                                                             | 655.000                                                                    | —                                                                     | 655.000                               |
| 13. Frais de route et de séjour pour des<br>missions diverses — <i>Reis- en verblijfs-<br/>kosten, enz., voor allerhande opdrachten</i>                                                                                                                                                             | —                                                              | —                                                                                                                                             | —                                                                          | 1.250.000                                                             | 1.250.000                             |
| TOTAUX — <i>TOTALEN</i> . fr.                                                                                                                                                                                                                                                                       | 1.200.000                                                      | 13.600.000                                                                                                                                    | 14.200.000                                                                 | 1.250.000                                                             | 30.250.000                            |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                |                                                                                                                                               |                                                                            |                                                                       |                                       |

ART. 15. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Crédit sollicité : 70.000 francs.

ART. 16. — *Contentieux résultant de l'activité admi-  
nistrative du Département.*

Crédit sollicité : 1.200.000 francs.

ART. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Aangevraagd krediet : 70.000 frank.

ART. 16. — *Geschillen voortvloeiend uit de adminis-  
tratieve bedrijvigheid van het Département.*

Aangevraagd krediet : 1.200.000 frank.

ART. 17. — *Dépenses diverses d'administration.*

1. Dépenses imprévues non libellées  
au budget . . . . . fr. 100.000

2. Créances arriérées des exercices  
antérieurs dont la liquidation n'a pu  
être effectuée sur le budget de l'année  
à laquelle elles se rapportent (y com-  
pris les dépenses de 1940 à 1951 des  
postes à l'étranger). . . . . 1.500.000

ART. 17. — *Diverse bestuursuitgaven.*

1. Onvoorziene uitgaven niet op de  
begroting vermeld . . . . . fr. 100.000

2. Achterstallige schuldvorderingen  
van vroegere dienstjaren waarvan de  
vereffening niet kon geschieden op de  
begroting van het dienstjaar waarop  
zij betrekking hebben (met inbegrip  
van de uitgaven voor de dienstjaren  
1940 tot 1951 van de posten in het  
buitenland) . . . . . 1.500.000

| Décomposition des dépenses par Administration<br>—<br><i>Onderverdeling der uitgaven per Bestuur</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Administration<br>centrale<br>—<br><i>Hoofdbestuur</i> | Postes<br>à l'étranger<br>—<br><i>Posten in<br/>het buitenland</i> | Totaux<br>—<br><i>Totalen</i> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Dépenses imprévues non libellées au budget — <i>Onvoorziene uitgaven<br/>niet op de begroting vermeld</i> . . . . . fr.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 100.000                                                | —                                                                  | 100.000                       |
| 2. Créances arriérées des exercices antérieurs dont la liquidation n'a pu<br>être effectuée sur le budget de l'année à laquelle elles se rapportent<br>(dépenses de 1940 à 1951 des postes à l'étranger) — <i>Achterstallige<br/>schuldvorderingen van vroegere dienstjaren waarvan de vereffening<br/>niet kon geschieden op de begroting van het dienstjaar waarop zij<br/>betrekking hebben (uitgaven voor de dienstjaren 1940 tot 1951 van de<br/>posten in het buitenland)</i> . . . . . | —                                                      | 1.500.000                                                          | 1.500.000                     |
| TOTAUX — <i>TOTALEN</i> . fr.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 100.000                                                | 1.500.000                                                          | 1.600.000                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | =====                                                  | =====                                                              | =====                         |

## CHAPITRE II.

## Subventions.

ART. 20. — *Subventions à caractère économique.*

1. Participation dans les frais d'administration  
et de fonctionnement de l'Office Belge du Commerce  
Extérieur : 34.000.000 de francs.

Le budget en recettes et en dépenses de l'Office  
belge du Commerce extérieur est annexé au présent  
document.

## HOOFDSTUK II.

## Toelagen.

ART. 20. — *Toelagen van economische aard.*

1. Deelneming in de kosten van beheer en wer-  
king van de Belgische Dienst van de Buitenlandse  
Handel : 34.000.000 frank.

De begroting van ontvangsten en uitgaven van  
de Belgische Dienst van de Buitenlandse Handel  
is gehecht aan onderhavig bescheid.

ART. 24. — *Subventions diverses.*

|                                                                                                                                                                                                                 |            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| 1. Quote-part de la Belgique, pour la dernière des années écoulées, dans les frais du Bureau International de la Cour permanente d'Arbitrage . fr.                                                              | 47.000     |
| 2. Quote-part de la Belgique dans les frais du Bureau International institué par l'article 7 de la Convention de Saint-Germain-en-Laye, du 10 septembre 1919, sur le régime des spiritueux en Afrique . . . . . | 4.000      |
| 3. Quote-part de la Belgique dans les frais de l'Union Internationale pour la publication des Tarifs douaniers .                                                                                                | 300.000    |
| 4. Participation de la Belgique dans les frais des Commissions Fluviales Internationales . . . . .                                                                                                              | 459.000    |
| 5. Quote-part de la Belgique dans les frais de l'Organisation des Nations Unies . . . . .                                                                                                                       | 29.000.000 |
| 6. Quote-part de la Belgique dans les frais de fonctionnement du Secrétariat général de la Convention douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas (Benelux) . . . . .                            | 4.150.000  |
| 7. Contribution de la Belgique au budget des parties contractantes de l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce . . . . .                                                                        | 550.000    |
| 8. Quote-part de la Belgique dans les dépenses communes du Conseil de l'Europe . . . . .                                                                                                                        | 3.700.000  |
| 9. Quote-part de la Belgique au budget résultant de la mise en œuvre du Traité de Bruxelles (Pacte à Cinq)                                                                                                      | 1.075.000  |
| 10. Participation de la Belgique dans les dépenses communes de l'Autorité Internationale de la Ruhr . .                                                                                                         | 1.980.000  |
| 11. Quote-part de la Belgique dans le budget international des Organismes civils du Traité de l'Atlantique Nord                                                                                                 | 3.825.000  |
| 12. Quote-part de la Belgique dans les frais d'organismes internationaux exerçant une activité dans le domaine de l'information et des relations culturelles . . . . .                                          | 100.000    |
| Total . . fr.                                                                                                                                                                                                   | 45.190.000 |
| =====                                                                                                                                                                                                           |            |

ART. 24. — *Diverse toelagen.*

|                                                                                                                                                                                                                                           |            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| 1. Aandeel van België, voor het laatste der verstreken jaren, in de kosten van het Internationaal Bureau van het Permanente Hof van Arbitrage . . . . . fr.                                                                               | 47.000     |
| 2. Aandeel van België in de kosten van het Internationaal Bureau ingesteld door artikel 7 der Overeenkomst van Saint-Germain-en-Laye, van 10 September 1919, aangaande het regime van toepassing op de sterke dranken in Afrika . . . . . | 4.000      |
| 3. Aandeel van België in de kosten van de Internationale Unie voor de publicatie der Toltarieven. . . .                                                                                                                                   | 300.000    |
| 4. Aandeel van België in de kosten der Internationale Commissiën voor de Binnenvaart . . . . .                                                                                                                                            | 459.000    |
| 5. Aandeel van België in de kosten van de Organisatie der Verenigde Naties . . . . .                                                                                                                                                      | 29.000.000 |
| 6. Aandeel van België in de werkingskosten van het Algemeen Secretariaat van de Douane-Overeenkomst tussen België, Luxemburg en Nederland (Benelux) . . . . .                                                                             | 4.150.000  |
| 7. Bijdrage van België in de begroting van de Contracterende Partijen van de Algemene Overeenkomst voor Toltarieven en Handel . . . . .                                                                                                   | 500.000    |
| 8. Aandeel van België in de gemeenschappelijke kosten van de Raad van Europa . . . . .                                                                                                                                                    | 3.700.000  |
| 9. Aandeel van België in de begroting in verband met het in het werk stellen van het Verdrag van Brussel (Overeenkomst van de Vijf) . . . .                                                                                               | 1.075.000  |
| 10. Aandeel van België in de gemeenschappelijke kosten van het Internationaal Gezag van de Ruhr . .                                                                                                                                       | 1.980.000  |
| 11. Aandeel van België aan de internationale begroting der burgerlijke organismen van het Noordatlantisch Verdrag . . . . .                                                                                                               | 3.825.000  |
| 12. Aandeel van België in de kosten van internationale organismen die een bedrijvigheid uitoefenen in de domeinen van voorlichting en culturele betrekkingen . . . . .                                                                    | 100.000    |
| Totaal . . fr.                                                                                                                                                                                                                            | 45.190.000 |
| =====                                                                                                                                                                                                                                     |            |

ART. 25. — *Subventions exceptionnelles.*

|                                                                                                                                                                                                                                                                                 |           |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|
| 1. Subsidés à des établissements hospitaliers et aux sociétés de bienfaisance ou d'aide sociale belge fondés en pays étrangers . . . . . fr.                                                                                                                                    | 500.000   |           |
| 2. Subventions relatives à l'Information, à la Documentation et à la propagande culturelle à l'étranger :                                                                                                                                                                       |           |           |
| 1 <sup>o</sup> Subsidés à des professeurs, des artistes et des savants belges à l'étranger . . . . .                                                                                                                                                                            | 211.000   |           |
| 2 <sup>o</sup> Subventions à des organismes, des personnes et services d'information et de documentation dans les pays étrangers (y compris les dépenses de personnel, de matériel et autres pour l'organisation et l'administration des services qui s'y rapportent) . . . . . | 3.250.000 |           |
| 3 <sup>o</sup> Subventions à des livres et publications d'intérêt général . . . . .                                                                                                                                                                                             | 100.000   |           |
| 4 <sup>o</sup> Subside à l'Institut Belge de Londres . . . . .                                                                                                                                                                                                                  | 500.000   |           |
| 5 <sup>o</sup> Subventions à accorder à des expositions diverses et bureaux commerciaux . . . . .                                                                                                                                                                               | 4.500.000 |           |
| 6 <sup>o</sup> Subventions diverses à accorder éventuellement . . . . .                                                                                                                                                                                                         | 100.000   |           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <hr/>     | 8.661.000 |
| 3. Subsidés à des organismes ou associations internationales . . . . . fr.                                                                                                                                                                                                      | 660.000   |           |
| 4. Subsidés aux organismes ou aux personnes qui s'intéressent à l'activité de l'Organisation des Nations Unies et de ses agences spécialisées ou désireux de favoriser cette activité . . . . .                                                                                 | 150.000   |           |
| 5. Subside à l'Ecole Libre des Hautes Etudes à New-York . . . . .                                                                                                                                                                                                               | 50.000    |           |
| 6. Subside au Conseil National Belge du Mouvement Européen . . . . .                                                                                                                                                                                                            | 1.000.000 |           |

ART. 25. — *Uitzonderingstoelagen.*

|                                                                                                                                                                                                                                                                           |           |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|
| 1. Toelagen aan Belgische liefdadigheidsgestichten en verenigingen van weldadigheid of van sociale bijstand in het buitenland opgericht. fr.                                                                                                                              | 500.000   |           |
| 2. Tegemoetkomingen in verband met de Voorlichting, de Documentatie en de culturele propaganda in het buitenland :                                                                                                                                                        |           |           |
| 1 <sup>o</sup> Tegemoetkomingen aan Belgische professoren, kunstenaars en geleerden in het buitenland . . . . . fr.                                                                                                                                                       | 211.000   |           |
| 2 <sup>o</sup> Tegemoetkomingen aan organismen, personen en diensten van voorlichting en documentatie in vreemde landen (met inbegrip van uitgaven voor personeel, materieel en andere uitgaven inzake het inrichten en besturen van de desbetreffende diensten). . . . . | 3.250.000 |           |
| 3 <sup>o</sup> Tegemoetkomingen aan boeken en publicaties van algemeen belang . . . . .                                                                                                                                                                                   | 100.000   |           |
| 4 <sup>o</sup> Toelage aan het Belgisch Instituut te Londen . . . . .                                                                                                                                                                                                     | 500.000   |           |
| 5 <sup>o</sup> Tegemoetkomingen aan diverse tentoonstellingen en aan handelsburelen . . . . .                                                                                                                                                                             | 4.500.000 |           |
| 6 <sup>o</sup> Eventueel te verlenen tegemoetkomingen . . . . .                                                                                                                                                                                                           | 100.000   |           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                           | <hr/>     | 8.661.000 |
| 3. Toelagen aan internationale organismen of verenigingen . . . . . fr.                                                                                                                                                                                                   | 660.000   |           |
| 4. Toelagen aan organismen of aan personen die belang stellen in de bedrijvigheid van de Organisatie der Verenigde Naties of aan haar gespecialiseerde agentschappen, of die deze bedrijvigheid wensen te bevorderen . . . . .                                            | 150.000   |           |
| 5. Toelage aan de Vrije School voor Hogere Studiën te New-York . . . . .                                                                                                                                                                                                  | 50.000    |           |
| 6. Toelage aan de Belgische Nationale Raad van Europese Beweging . . . . .                                                                                                                                                                                                | 1.000.000 |           |

|                                                                                                                                                   |         |                                                                                                                                             |         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| 7. Subsidies à des Unions Internationales de Service Social . . .                                                                                 | 100.000 | 7. Toelage aan Internationale Verenigingen van Sociale Dienst . .                                                                           | 100.000 |
| 8. Subside au Comité de Rapprochement belgo-néerlando-luxembourgeois . . . . .                                                                    | 100.000 | 8. Toelage aan het Belgisch-Nederlands-Luxemburgs Toenaderingscomité . . . . .                                                              | 100.000 |
| 9. Subsidies à des manifestations en Belgique avec participation étrangère et relevant du domaine des relations culturelles et de l'information . | 100.000 | 9. Toelagen aan de betogingen in België met buitenlandse medewerking en behorende tot het domein der culturele betrekkingen en voorlichting | 100.000 |

| Décomposition des dépenses par Administration<br>—<br><i>Onderverdeling der uitgaven per Bestuur</i>                                                                                                                  | Administration centrale<br>—<br><i>Hoofdbestuur</i> | Service d'Information et de Documentation<br>—<br><i>Voorlichtings- en Documentatiedienst</i> | Organismes d'ordre international<br>—<br><i>Organismen van internationale aard</i> | Totaux<br>—<br><i>Totalen</i> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Subsidies aux établissements hospitaliers belges, etc.<br>— <i>Toelagen aan Belgische liefdadigheidsinstellingen, enz.</i> . . . . . fr.                                                                           | 500.000                                             | —                                                                                             | —                                                                                  | 500.000                       |
| 2. Subventions relatives à l'Information, à la Documentation et à la propagande à l'étranger — <i>Tegemoetkomingen in verband met de Voorlichting, de Documentatie en de culturele propaganda in het buitenland :</i> |                                                     |                                                                                               |                                                                                    |                               |
| 1° Subsidies à des professeurs belges, etc. — <i>Tegemoetkomingen aan Belgische professoren, enz. :</i>                                                                                                               |                                                     |                                                                                               |                                                                                    |                               |
| a) Subventions à des conférenciers belges — <i>Tegemoetkomingen aan Belgische voordrachtgevers</i> . . . . .                                                                                                          | —                                                   | 61.000                                                                                        | —                                                                                  | 61.000                        |
| b) Subventions à des professeurs belges, artistes, etc. — <i>Tegemoetkomingen aan Belgische professoren, kunstenaars, enz.</i> . . . . .                                                                              | —                                                   | 150.000                                                                                       | —                                                                                  | 150.000                       |
| 2° Subventions à des organismes, des personnes, etc. — <i>Tegemoetkomingen aan organismen, personen, enz. :</i>                                                                                                       |                                                     |                                                                                               |                                                                                    |                               |
| a) Belgian Information Center à New-York — <i>Belgian Information Center te New York.</i>                                                                                                                             | —                                                   | 3.250.000                                                                                     | —                                                                                  | 3.250.000                     |
| 3° Subventions à des livres et publications d'intérêt général — <i>Tegemoetkomingen aan boeken en publicaties van algemeen belang</i> . . . . .                                                                       | —                                                   | 100.000                                                                                       | —                                                                                  | 100.000                       |
| 4° Subside à l'Institut belge de Londres — <i>Toelage aan het Belgisch Instituut te Londen.</i> . .                                                                                                                   | —                                                   | 500.000                                                                                       | —                                                                                  | 500.000                       |
| 5° Subventions à des expositions diverses, etc. — <i>Tegemoetkomingen aan diverse tentoonstellingen, enz. :</i>                                                                                                       |                                                     |                                                                                               |                                                                                    |                               |
| a) Pour les organisations artistiques à organiser en 1952 — <i>Voor de kunsttentoonstellingen in te richten in 1952</i> . . . . .                                                                                     | —                                                   | 500.000                                                                                       | —                                                                                  | 500.000                       |
| b) Pour les bureaux commerciaux — <i>Voor handelsburelen</i> . . . . .                                                                                                                                                | —                                                   | 4.000.000                                                                                     | —                                                                                  | 4.000.000                     |
| 6° Subventions diverses à allouer éventuellement — <i>Eventueel te verlenen diverse tegemoetkomingen</i>                                                                                                              | —                                                   | 100.000                                                                                       | —                                                                                  | 100.000                       |

| Décomposition des dépenses par Administration<br>—<br><i>Onderverdeling der uitgaven per Bestuur</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Administration centrale<br>—<br><i>Hoofdbestuur</i> | Service d'Information et de Documentation<br>—<br><i>Voorlichtings- en Documentatienst.</i> | Organismes d'ordre international<br>—<br><i>Organismen van internationale aard.</i> | Totaux<br>—<br><i>Totalen</i> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| 3. Subsidés à des organismes ou associations internationales — <i>Toelagen aan internationale organismen of verenigingen :</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     |                                                                                             |                                                                                     |                               |
| a) Subside à l'I.N.C.I.D.I., ancien Institut Colonial International — <i>Toelage aan de I.N.C.I.D.I. vroeger Internationaal Koloniaal Instituut</i>                                                                                                                                                                                                                                                           | —                                                   | —                                                                                           | 100.000                                                                             | 100.000                       |
| b) Union des Associations Internationales, pour le maintien de son siège à Bruxelles, ainsi que la liaison des Organisations Internationales non gouvernementales (O.N.G.) — <i>Unie der Internationale Verenigingen voor de handhaving van haar zetel te Brussel, alsmede de verbinding met de niet Gouvernementale Internationale Organisaties (O.N.G.)</i>                                                 | —                                                   | —                                                                                           | 250.000                                                                             | 250.000                       |
| c) Association Belge pour l'Extrême-Orient — <i>Belgische Vereniging voor het Verre Oosten.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | —                                                   | —                                                                                           | 50.000                                                                              | 50.000                        |
| d) Comité pour les relations commerciales Belgique-Europe-U.R.S.S. — <i>Comité voor de handelsbetrekkingen België-Europa-R.U.S.S.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                         | —                                                   | —                                                                                           | 50.000                                                                              | 50.000                        |
| e) Subsidés à allouer éventuellement — <i>Voor eventuele toelagen</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | —                                                   | —                                                                                           | 210.000                                                                             | 210.000                       |
| 4. Subsidés aux organismes ou aux personnes qui s'intéressent à l'activité de l'Organisation des Nations Unies et de ses agences spécialisées ou désireux de favoriser cette activité — <i>Toelagen aan organismen of aan personen die belang stellen in de bedrijvigheid van de Organisatie der Verenigde Naties of haar gespecialiseerde agentschappen, of die deze bedrijvigheid wensen te bevorderen.</i> | —                                                   | —                                                                                           | 150.000                                                                             | 150.000                       |
| 5. Subside à l'Ecole libre des Hautes Etudes à New-York — <i>Toelage aan de Vrije School voor Hogere Studiën te New York</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 50.000                                              | —                                                                                           | —                                                                                   | 50.000                        |
| 6. Subside au Conseil National Belge du Mouvement Européen — <i>Toelage aan de Belgische Nationale Raad van Europese Beweging</i>                                                                                                                                                                                                                                                                             | —                                                   | —                                                                                           | 1.000.000                                                                           | 1.000.000                     |
| 7. Subsidés à des Unions Internationales de Service Social — <i>Toelagen aan Internationale Verenigingen van Sociale Dienst</i>                                                                                                                                                                                                                                                                               | —                                                   | —                                                                                           | 100.000                                                                             | 100.000                       |
| 8. Subside au Comité de Rapprochement belgo-néerland-luxembourgeois — <i>Toelage aan het Belgisch - Nederlands - Luxemburgs Toenaderingscomité</i>                                                                                                                                                                                                                                                            | —                                                   | —                                                                                           | 100.000                                                                             | 100.000                       |
| 9. Subsidés à des manifestations en Belgique avec participation étrangère et relevant du domaine des relations culturelles et de l'information — <i>Toelagen aan de betogingen in België met buitenlandse medewerking en behorende tot het domein der culturele betrekkingen en voorlichting</i>                                                                                                              | —                                                   | 100.000                                                                                     | —                                                                                   | 100.000                       |
| TOTAUX — <i>TOTALEN.</i> . fr.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 550.000                                             | 8.761.000                                                                                   | 2.010.000                                                                           | 11.321.000                    |

## CHAPITRE III.

## Travaux.

ART. 26. — *Travaux courants.*

|                                                                                                             |        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 1. Fournitures et travaux relatifs au placement et à l'entretien des bornes frontières du Royaume . . . fr. | 50.000 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|

## CHAPITRE IV.

## Autres dépenses.

ART. 28. — *Dépenses courantes.*

|                                                                                                         |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 1. Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger; frais éventuels de rapatriement . . . fr. | 1.000.000 |
| 2. Fonds secrets . . . . .                                                                              | 300.000   |
| 3. Achat de bijoux d'ordres de chevalerie . . . . .                                                     | 500.000   |
| 4. Frais occasionnés par les réceptions officielles en Belgique et à l'étranger . . . . .               | 1.650.000 |

## HOOFDSTUK III.

## Werken.

ART. 26. — *Lopende werken.*

|                                                                                                           |        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 1. Leveringen en werken betrekking hebbend op het plaatsen en het onderhoud der Rijksgrenspalen . . . fr. | 50.000 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|

## HOOFDSTUK IV.

## Andere uitgaven.

ART. 28. — *Lopende uitgaven.*

|                                                                                                               |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 1. Voorlopige hulpelden aan Belgen die zich in het buitenland bevinden; eventuele kosten van repatriëring fr. | 1.000.000 |
| 2. Geheime fondsen . . . . .                                                                                  | 300.000   |
| 3. Aankoop van eretekens voor ridderorden . . . . .                                                           | 500.000   |
| 4. Kosten veroorzaakt door de officiële ontvangsten in België en in het buitenland . . . . .                  | 1.650.000 |

| Décomposition des dépenses<br>par Administration                                                                                                                    | Ministres<br>et<br>Cabinets   | Administration<br>centrale | Organismes<br>d'ordre<br>international | Service<br>d'Information<br>et de<br>Documentat. | Totaux    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------|
| Onderverdeling der uitgaven<br>per Bestuur                                                                                                                          | Ministers<br>en<br>Kabinetten | Hoofdbestuur               | Organismen<br>van internation.<br>aard | Voorlichtings-<br>en<br>Documentatienst          | Totalen   |
| 1. Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger, etc. — <i>Voorlopige hulpelden aan Belgen die zich in het buitenland bevinden, enz.</i> . . . . . fr. | —                             | 1.000.000                  | —                                      | —                                                | 1.000.000 |
| 2. Fonds secrets — <i>Geheime fondsen</i> . . . . .                                                                                                                 | 300.000                       | —                          | —                                      | —                                                | 300.000   |
| 3. Achat de bijoux d'ordres de chevalerie — <i>Aankoop van eretekens voor ridderorden.</i> . . . .                                                                  | —                             | 500.000                    | —                                      | —                                                | 500.000   |
| 4. Frais occasionnés par les réceptions officielles — <i>Kosten veroorzaakt door de officiële ontvangsten :</i>                                                     |                               |                            |                                        |                                                  |           |
| a) De personnalités étrangères par les Ministres — <i>Van vreemde personaliteiten door de Ministers</i> . . . . .                                                   | 1.050.000                     | —                          | —                                      | —                                                | 1.050.000 |
| b) Par le Service d'Information et de Documentation — <i>Door de Voorlichtings- en Documentatiedienst</i> . . . . .                                                 | —                             | —                          | —                                      | 350.000                                          | 350.000   |
| c) Par les délégués belges aux conférences — <i>Door de Belgische afgevaardigden bij de conferenties</i> . . . . .                                                  | —                             | —                          | 200.000                                | —                                                | 200.000   |
| d) De journalistes et correspondants étrangers — <i>Van vreemde journalisten en perscorrespondenten</i> . . . . .                                                   | —                             | —                          | —                                      | 50.000                                           | 50.000    |
| TOTAUX — <i>TOTALEN.</i> fr.                                                                                                                                        | 1.350.000                     | 1.500.000                  | 200.000                                | 400.000                                          | 3.450.000 |

ART. 29. — *Dépenses exceptionnelles.*

|                                                                                                            |           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 1. Achat de bijoux d'ordres de chevalerie . . . . . fr.                                                    | 450.000   |
| 2. Remise en état de l'hôtel ministériel : ameublement et décoration .                                     | 250.000   |
| 3. Remise en état des bureaux de l'Administration centrale : ameublement, décoration, matériel, etc. .     | 1.200.000 |
| 4. Frais de centralisation des archives et documents relatifs à l'Organisation des Nations Unies . . . . . | 100.000   |

ART. 29. — *Uitzonderingsuitgaven.*

|                                                                                                               |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 1. Aankoop van eretekens voor ridderorden . . . . . fr.                                                       | 450.000   |
| 2. In orde brengen van het ministerieel hotel : meubilering en versiering                                     | 250.000   |
| 3. In orde brengen van de lokalen van het Hoofdbestuur : meubilering, versiering, materieel, enz. . . . .     | 1.200.000 |
| 4. Kosten van centralisatie van het archief en de documenten aangaande de Organisatie van de Verenigde-Naties | 100.000   |

| Décomposition des dépenses par Administration<br>—<br><i>Onderverdeling der uitgaven per Bestuur</i>                                                                                                         | Hôtels ministériels<br>—<br><i>Ministeriële hotels</i> | Administration centrale<br>—<br><i>Hoofdbestuur</i> | Organismes d'ordre international<br>—<br><i>Organismen van internationale aard</i> | Totaux<br>—<br><i>Totalen</i> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Achat de bijoux d'ordres de chevalerie — <i>Aankoop van eretekens voor ridderorden</i> . . . . . fr.                                                                                                      | —                                                      | 450.000                                             | —                                                                                  | 450.000                       |
| 2. Remise en état de l'hôtel ministériel : ameublement et décoration — <i>In orde brengen van het ministerieel hotel : meubilering en versiering.</i> .                                                      | 250.000                                                | —                                                   | —                                                                                  | 250.000                       |
| 3. Remise en état des bureaux de l'Administration centrale : ameublement, décoration, matériel, etc. — <i>In orde brengen van de lokalen van het Hoofdbestuur : meubilering, versiering, materieel, enz.</i> | —                                                      | 1.200.000                                           | —                                                                                  | 1.200.000                     |
| 4. Centralisation des archives et des documents relatifs à l'Organisation des Nations Unies — <i>Centralisatie van het archief en de documenten aangaande de Organisatie der Verenigde-Naties</i> .          | —                                                      | —                                                   | 100.000                                                                            | 100.000                       |
| TOTAUX — <i>TOTALEN.</i> fr.                                                                                                                                                                                 | 250.000                                                | 1.650.000                                           | 100.000                                                                            | 2.000.000                     |
|                                                                                                                                                                                                              | =====                                                  | =====                                               | =====                                                                              | =====                         |

## TITRE II.

## Dépenses résultant de la guerre.

## CHAPITRE IV.

## Autres dépenses.

ART. 329. — *Indemnisation partielle des agents des carrières du Service extérieur et de Chancellerie qui ont perdu à l'étranger une partie de leur mobilier et effets personnels qui s'y trouvaient en raison de leurs fonctions.*

Crédit sollicité : 5.000.000 de francs (3<sup>e</sup> tranche).

## TITEL II.

## Uitgaven voortvloeiend uit de oorlog.

## HOOFDSTUK IV.

## Andere uitgaven.

ART. 329. — *Gedeeltelijke schadeloosstelling aan agenten van de loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij welke in het buitenland een deel van hun meubilair en klederen, die zich daar bevonden uit reden van hun functies, hebben verloren.*

Aangevraagd krediet : 5.000.000 frank (3<sup>e</sup> schijf).

Un crédit de 5.000.000 de francs est inscrit au budget de 1951.

L'ensemble des pertes subies par les agents des services extérieurs en fonction à l'étranger peut être évalué, *grosso modo*, à 50 millions de francs.

L'indemnisation des intéressés portera sur plusieurs exercices.

## SECTION II.

### ADMINISTRATION BELGE DE COOPÉRATION ECONOMIQUE.

#### CHAPITRE I.

##### Dépenses d'Administration Générale.

##### § 1. — RÉMUNÉRATIONS ET INDEMNITÉS.

##### ART. 5. — *Services temporaires.*

Agents définitifs détachés et agents temporaires.

##### 1. Administration Belge de Coopération Economique.

Crédit sollicité : 7.458.000 francs.

Een krediet van 5.000.000 frank werd in de begroting van 1951 opgenomen.

De gezamenlijke verliezen door de agenten van de buitenlandse diensten in functie in het buitenland ondergaan, mogen op de som van ongeveer 50 miljoen frank geschat worden.

Deze schadeloosstelling der belanghebbenden zal over verscheidene dienstjaren geschieden.

## SECTIE II.

### BELGISCH BESTUUR VOOR ECONOMISCHE SAMENWERKING.

#### HOOFDSTUK I.

##### Uitgaven van Algemeen Bestuur.

##### § 1. — BEZOLDIGINGEN EN VERGOEDINGEN.

##### ART. 5. — *Tijdelijke diensten.*

Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden en tijdelijk personeel.

##### 1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.

Aangevraagd krediet : 7.458.000 frank.

| Art. | DESIGNATION<br>—<br>AANWIJZING                                   | BAREME<br>—<br>BAREMA |         | ADMINISTRATION CENTRALE<br>—<br>HOOFDBESTUUR |                            |                      |                            |                             |                      |
|------|------------------------------------------------------------------|-----------------------|---------|----------------------------------------------|----------------------------|----------------------|----------------------------|-----------------------------|----------------------|
|      |                                                                  | Minimum               | Maximum | Cadre                                        | Effectif<br>—<br>Effectief |                      | Evaluation<br>—<br>Raming  |                             | Total<br>—<br>Totaal |
|      |                                                                  |                       |         |                                              | Ag.déf.<br>—<br>V. ag.     | Ag.t.<br>—<br>T. ag. | Ag. déf.<br>—<br>Vast. ag. | Ag. temp.<br>—<br>Tijd. ag. |                      |
|      |                                                                  |                       |         |                                              |                            |                      |                            |                             |                      |
| 5-1  | A.PERSONNEL ADMINISTRATIF<br>ADMINISTRATIEF<br>PERSONEEL         |                       |         |                                              |                            |                      |                            |                             |                      |
|      | Secrétaire-général — <i>Secretaris-gener.</i>                    | 315.600               | 348.240 | 1                                            | —                          | 1                    | —                          | 331.920                     | 331.920              |
|      | Premier conseiller — <i>Eerste adviseur</i>                      | 282.960               | 315.600 | 3                                            | —                          | 3                    | —                          | 897.840                     | 897.840              |
|      | Conseiller — <i>Adviseur</i> . . . . .                           | 178.320               | 235.920 | 3                                            | —                          | 3                    | —                          | 578.160                     | 578.160              |
|      | Conseiller adj. — <i>Adj.-adviseur</i> . . . . .                 | 135.120               | 192.720 | 3                                            | —                          | 3                    | —                          | 448.560                     | 448.560              |
|      | Chef de bureau — <i>Bureelhooft</i> . . . . .                    | 106.320               | 149.520 | 2                                            | —                          | 2                    | —                          | 234.240                     | 234.240              |
|      | Secrétaire d'administrat. — <i>Bestuurs-secretaris</i> . . . . . | 99.120                | 171.120 | 4                                            | —                          | 3                    | —                          | 333.360                     | 333.360              |
|      | Traducteur — <i>Vertaler</i> . . . . .                           | 77.520                | 135.120 | 3                                            | —                          | 1                    | —                          | 84.720                      | 84.720               |

| Art. | DÉSIGNATION<br><br>AANWIJZING                                                                                                                                                                                                           | BAREME<br>BAREMA |         | ADMINISTRATION CENTRALE<br>HOOFDBESTUUR |                       |                  |                       |                        |                 |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------|-----------------------------------------|-----------------------|------------------|-----------------------|------------------------|-----------------|
|      |                                                                                                                                                                                                                                         | Minimum          | Maximum | Cadre                                   | Effectif<br>Effectief |                  | Evaluation<br>Raming  |                        | Total<br>Totaal |
|      |                                                                                                                                                                                                                                         |                  |         |                                         | Ag. def.<br>V. ag.    | Ag. t.<br>T. ag. | Ag. déf.<br>Vast. ag. | Ag. temp.<br>Tijd. ag. |                 |
|      |                                                                                                                                                                                                                                         |                  |         |                                         |                       |                  |                       |                        |                 |
| 5-1  | Sous-chef de bureau — <i>Onderbureel-hoofd</i> . . . . .                                                                                                                                                                                | 76.080           | 106.320 | 6                                       | —                     | 4                | —                     | 308.640                | 308.640         |
|      | Sténo-dactylo-secrétaire — <i>Stenotypiste-secretaresse</i> . . . . .                                                                                                                                                                   | 49.200           | 86.400  | 3                                       | —                     | 3                | —                     | 198.000                | 198.000         |
|      | Rédacteur — <i>Opsteller</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                  | 49.200           | 80.640  | 4                                       | —                     | 3                | —                     | 192.960                | 192.960         |
|      | Sténo-dactylo — <i>Stenotypiste</i> . . . . .                                                                                                                                                                                           | 46.320           | 72.000  | 9                                       | 1                     | 7                | 61.200                | 413.280                | 474.480         |
|      | Commis — <i>Klerk</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                         | 42.000           | 72.000  | 13                                      | 1+4 <sup>(1)</sup>    | 10               | 59.040                | 590.400                | 649.440         |
|      | Dactylo — <i>Typiste</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                      | 40.560           | 59.520  | 6                                       | —                     | 6                | —                     | 288.000                | 288.000         |
|      | Mécanographe — <i>Mecanograaf</i> . . . . .                                                                                                                                                                                             | 39.120           | 58.080  | 1                                       | —                     | 1                | —                     | 43.920                 | 43.920          |
|      | Classeur — <i>Klasseerder</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                 | 36.240           | 56.640  | 2                                       | —                     | 2                | —                     | 90.240                 | 90.240          |
|      | Huissier — <i>Deurwachter</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                 | 34.800           | 55.200  | 4                                       | —                     | 4                | —                     | 161.040                | 161.040         |
|      | Garçon de bureau — <i>Dienstjongen</i> . . . . .                                                                                                                                                                                        | 34.800           | 55.200  | 2                                       | —                     | —                | —                     | —                      | —               |
|      | B. PERSONNEL DE MAITRISE<br>MEESTERPERSONEEL.                                                                                                                                                                                           |                  |         |                                         |                       |                  |                       |                        |                 |
|      | Conducteur d'auto — <i>Autobestuurder</i> . . . . .                                                                                                                                                                                     | 42.000           | 66.240  | 1                                       | —                     | —                | —                     | —                      | —               |
|      | Homme de peine — <i>Sjouwer</i> . . . . .                                                                                                                                                                                               | 34.800           | 48.960  | 2                                       | —                     | 2                | —                     | 81.600                 | 81.600          |
|      | TOTAL — TOTAAL . . . . .                                                                                                                                                                                                                |                  |         | 72                                      | 6                     | 58               | 120.240               | 5.276.880              | 5.397.120       |
|      | Promotions de grade et augmentations barémiques — <i>Bevorderingen in graad en baremaverhogingen</i> . . . . .                                                                                                                          |                  |         |                                         |                       |                  |                       |                        | 170.000         |
|      | Allocations de foyer — <i>Haardvergoedingen</i> . . . . .                                                                                                                                                                               |                  |         |                                         |                       |                  |                       |                        | 167.000         |
|      | Allocations de résidence — <i>Standplaatsvergoedingen</i> . . . . .                                                                                                                                                                     |                  |         |                                         |                       |                  |                       |                        | 86.000          |
|      | Indemnité de naissance — <i>Geboortetoeelage</i> . . . . .                                                                                                                                                                              |                  |         |                                         |                       |                  |                       |                        | 8.000           |
|      | Allocations familiales — <i>Kindertoeelagen</i> . . . . .                                                                                                                                                                               |                  |         |                                         |                       |                  |                       |                        | 199.800         |
|      | Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i> . . . . .                                                                                                        |                  |         |                                         |                       |                  |                       |                        | 12.000          |
|      | Cotisation de l'Etat-employeur par application du statut des agents temporaires — <i>Bijdrage van de Staat-werkgever bij toepassing van het statuut der tijdelijke agenten</i> . . . . .                                                |                  |         |                                         |                       |                  |                       |                        | 350.000         |
|      | Remboursement à la Régie des T.T. des traitements et indemnités des agents détachés et des téléphonistes — <i>Terugbetaling aan de Regie van T.T. van wedden en vergoedingen aan de gedetacheerde agenten en telefonisten</i> . . . . . |                  |         |                                         |                       |                  |                       |                        | 565.000         |
|      | Augmentation de 5% — Application de l'article 15 de l'arrêté du Régent du 21 juin 1949 — <i>Verhoging van 5% — Toepassing van artikel 15 van het besluit van de Regent van 15 Juni 1949</i> . . . . .                                   |                  |         |                                         |                       |                  |                       |                        | 353.000         |
|      |                                                                                                                                                                                                                                         |                  |         |                                         |                       |                  |                       |                        | 1.910.800       |
|      | Recrutement éventuel dans la limite du cadre — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader</i> . . . . .                                                                                                                   |                  |         |                                         |                       |                  |                       |                        | 150.000         |
|      |                                                                                                                                                                                                                                         |                  |         |                                         |                       |                  |                       |                        | 7.457.920       |
|      |                                                                                                                                                                                                                                         |                  |         |                                         |                       |                  |                       |                        | 7.458.000       |
|      |                                                                                                                                                                                                                                         |                  |         |                                         |                       |                  |                       |                        | =====           |

Arrondi à — *Afgerond op*(1) Remboursement à la R.T.T.  
*Terugbetaling aan de R.T.T.*

2. Algemene Directie van Economische Zendingen.

Aangevraagd krediet : 3.130.000 frank.

[illegible]

ART. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.*

1. Administration Belge de Coopération Economique.

Crédit sollicité : 45.000 francs.

|                                |     |        |
|--------------------------------|-----|--------|
| Avocats . . . . .              | fr. | 15.000 |
| Médecins . . . . .             |     | 5.000  |
| Experts . . . . .              |     | 15.000 |
| Prestations de tiers . . . . . |     | 10.000 |

2. Direction Générale des Missions Economiques.

Crédit sollicité : 70.000 francs.

Prévisions destinées à couvrir les dépenses résultant des litiges inhérents à la liquidation du service.

ART. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour de personnes étrangères à l'Administration de l'Etat).*

1. Administration Belge de Coopération Economique.

Crédit sollicité : 350.000 francs.

|                                                                                                                                 |         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Indemnités pour fonctions supérieures et travaux supplémentaires . . fr.                                                        | 200.000 |
| Allocations exceptionnelles et temporaires en compensation de charges exceptionnelles assumées dans l'intérêt du pays . . . . . | 100.000 |
| Frais occasionnés par les réceptions officielles en Belgique et à l'étranger . .                                                | 25.000  |
| Jetons de présence, frais de route et de séjour de personnes étrangères aux administrations de l'Etat . . . .                   | 25.000  |

2. Direction Générale des Missions Economiques.

Crédit sollicité : 150.000 francs.

L'augmentation enregistrée est destinée à couvrir les frais de route et de séjour du conseiller du ministre dans le cadre de l'Accord International du Blé.

ART. 6. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

1. Belgisch Bestuur van Economische Samenwerking.

Aangevraagd krediet : 45.000 frank.

|                                 |     |        |
|---------------------------------|-----|--------|
| Advokaten . . . . .             | fr. | 15.000 |
| Geneesheren . . . . .           |     | 5.000  |
| Deskundigen . . . . .           |     | 15.000 |
| Prestaties van derden . . . . . |     | 10.000 |

2. Algemene Directie van Economische Zendingen.

Aangevraagd krediet : 70.000 frank.

Ramingen bestemd om de uitgaven te dekken welke voortvloeien uit de geschillen welke bij de liquidatie van de dienst ontstaan.

ART. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfskosten van de niet tot de Staatsdiensten behorende personen).*

1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.

Aangevraagd krediet : 350.000 frank.

|                                                                                                                                   |     |         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------|
| Vergoedingen voor hogere functies en overwerk . . . . .                                                                           | fr. | 200.000 |
| Buitengewone en tijdelijke toelagen als compensatie voor de buitengewone lasten en bijdragen in het belang van het land . . . . . |     | 100.000 |
| Onkosten voortkomend van de ontvangsten in België en in het buitenland . . . . .                                                  | fr. | 25.000  |
| Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van de niet tot de Staatsdiensten behorende personen . . . . .                          |     | 25.000  |

2. Algemene Directie van Economische Zendingen.

Aangevraagd krediet : 150.000 frank.

De geboekte verhoging is bestemd om de reis- en verblijfskosten van de adviseur van de minister te dekken in het kader van de Internationale Graanovereenkomst.

ART. 8. — *Allocations et dépenses du service social.*

## 1. Administration Belge de Coopération Economique.

Crédit sollicité : 13.000 francs.

|                                                                                                                                                |        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Indemnités à des agents de l'Administration pour situation malheureuse (secours) . . . . . fr.                                                 | 10.000 |
| Secours de toute nature. — Allocations à caractère social (caisse de secours, indemnités de suralimentation, aide aux futures mères) . . . . . | 3.000  |

## 2. Direction Générale des Missions Economiques.

Crédit sollicité : 10.000 francs.

## § 2. — DÉPENSES DE MATÉRIEL ET AUTRES DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT.

ART. 9. — *Eclairage, chauffage, force motrice, service des eaux, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de consommation.*

## 1. Administration Belge de Coopération Economique.

Crédit sollicité : 1.250.000 francs.

|                                                                      |         |
|----------------------------------------------------------------------|---------|
| Gaz - Electricité . . . . . fr.                                      | 90.000  |
| Eau . . . . .                                                        | 10.000  |
| Correspondance . . . . .                                             | 300.000 |
| Téléphone . . . . .                                                  | 250.000 |
| Télégrammes . . . . .                                                | 575.000 |
| Transports . . . . .                                                 | 15.000  |
| Impositions, redevances et autres dépenses de consommation . . . . . | 10.000  |

Une légère augmentation est sollicitée du fait de l'augmentation des communications téléphoniques et télégrammes.

## 2. Direction Générale des Missions Economiques.

Crédit sollicité : 255.000 francs.

|                                           |         |
|-------------------------------------------|---------|
| Gaz - Electricité . . . . . fr.           | 90.000  |
| Eau . . . . .                             | 10.000  |
| Téléphone . . . . .                       | 110.000 |
| Télégrammes . . . . .                     | 20.000  |
| Transports . . . . .                      | 15.000  |
| Autres dépenses de consommation . . . . . | 10.000  |

ART. 8. — *Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.*

## 1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.

Aangevraagd krediet : 13.000 frank.

|                                                                                                                                               |        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Toelagen aan de agenten van het Bestuur voor ongelukkige toestanden (hulpgelden) . . . . . fr.                                                | 10.000 |
| Hulpgelden van alle aard. — Toelagen van sociaal karakter (hulpkas, toelagen voor overvoeding, hulp aan toekomstige en jonge moeders. . . . . | 3.000  |

## 2. Algemene Directie van Economische Zendingen.

Aangevraagd krediet : 10.000 frank.

## § 2. — UITGAVEN VOOR MATERIËLE BEHOEFTE EN ANDERE WERKINGSUITGAVEN.

ART. 9. — *Verlichting, verwarming, drijfkraft, waterdienst, frankering van brieven, telegrammen, abonnements op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huurgelden, belastingen en andere verbruiksuitgaven.*

## 1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.

Aangevraagd krediet : 1.250.000 frank.

|                                                           |         |
|-----------------------------------------------------------|---------|
| Gas - Electriciteit . . . . . fr.                         | 90.000  |
| Water . . . . .                                           | 10.000  |
| Briefwisseling . . . . .                                  | 300.000 |
| Telefoon . . . . .                                        | 250.000 |
| Telegrammen . . . . .                                     | 575.000 |
| Vervoer . . . . .                                         | 15.000  |
| Belastingen, taksen en andere verbruiksuitgaven . . . . . | 10.000  |

Een lichte verhoging wordt aangevraagd wegens de verhoging van de telefoongesprekken en telegrammen.

## 2. Algemene Directie van Economische Zendingen.

Aangevraagd krediet : 255.000 frank.

|                                    |         |
|------------------------------------|---------|
| Gas - Electriciteit . . . . . fr.  | 90.000  |
| Water . . . . .                    | 10.000  |
| Telefoon . . . . .                 | 110.000 |
| Telegrammen . . . . .              | 20.000  |
| Vervoer . . . . .                  | 15.000  |
| Andere verbruiksuitgaven . . . . . | 10.000  |

ART. 10. — *Locaux, matériel, mobilier : dépenses d'entretien et d'équipement. — Fournitures de bureau autres que celles faites à l'intervention de l'O.C.F. — Acquisition d'ouvrages et de publications et abonnements aux journaux et publications officielles. — Impressions. — Reliures. — Achat d'uniformes.*

1. Administration Belge de Coopération Economique.

Crédit sollicité : 575.000 francs.

|                                                                                                           |         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Dépenses d'entretien des locaux . fr.                                                                     | 175.000 |
| Dépenses d'équipement des locaux .                                                                        | 50.000  |
| Dépenses d'entretien du matériel .                                                                        | 25.000  |
| Dépenses d'équipement du matériel .                                                                       | 130.000 |
| Dépenses d'entretien du mobilier .                                                                        | 10.000  |
| Location d'extincteurs . . . . .                                                                          | 5.000   |
| Dépenses d'équipement du mobilier .                                                                       | 10.000  |
| Fournitures de bureau . . . . .                                                                           | 50.000  |
| Acquisition d'ouvrages et de publications, abonnements aux journaux et publications officielles . . . . . | 50.000  |
| Impressions et reliures . . . . .                                                                         | 50.000  |
| Achat d'uniformes. . . . .                                                                                | 20.000  |

2. Direction Générale des Missions Economiques.

Crédit sollicité : 195.000 francs.

|                                                                                                           |         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Dépenses d'entretien des locaux . fr.                                                                     | 165.000 |
| Dépenses d'entretien du matériel .                                                                        | 10.000  |
| Fournitures de bureau . . . . .                                                                           | 10.000  |
| Acquisition d'ouvrages et de publications, abonnements aux journaux et publications officielles . . . . . | 10.000  |

ART. 11. — *Publications effectuées par le Département.*

1. Administration Belge de Coopération Economique.

Crédit sollicité : 75.000 francs.

ART. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

1. Administration Belge de Coopération Economique.

Crédit sollicité : 300.000 francs.

|                                 |         |
|---------------------------------|---------|
| Combustibles . . . . . fr.      | 110.000 |
| Fournitures de bureau . . . . . | 175.000 |
| Mobilier . . . . .              | 15.000  |

ART. 10. — *Lokalen, materieel en meubilair : uitgaven voor uitrusting en onderhoud. — Bureelbenodigdheden andere dan deze bemiddeld door het C.B.B. — Aanschaffen van werken en publicaties en abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Drukwerken. — Inbindingen. — Aankoop van uniformen.*

1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.

Aangevraagd krediet : 575.000 frank.

|                                                                                                 |         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Kosten voor onderhoud der lokalen . fr.                                                         | 175.000 |
| Kosten voor uitrusting der lokalen .                                                            | 50.000  |
| Kosten voor onderhoud van materieel .                                                           | 25.000  |
| Kosten voor uitrusting van materieel .                                                          | 130.000 |
| Kosten voor onderhoud van meubilair .                                                           | 10.000  |
| Huur van blusapparaten . . . . .                                                                | 5.000   |
| Kosten voor uitrusting van meubilair .                                                          | 10.000  |
| Bureelbenodigdheden . . . . .                                                                   | 50.000  |
| Aankoop van werken en publicaties, abonnementen op dagbladen en officiële publicaties . . . . . | 50.000  |
| Drukwerken en inbindingen . . . . .                                                             | 50.000  |
| Aankoop van uniformen . . . . .                                                                 | 20.000  |

2. Algemene Directie van Economische Zendingen.

Aangevraagd krediet : 195.000 frank.

|                                                                                                 |         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Kosten voor onderhoud der lokalen . fr.                                                         | 165.000 |
| Kosten voor onderhoud van materieel .                                                           | 10.000  |
| Bureelbenodigdheden . . . . .                                                                   | 10.000  |
| Aankoop van werken en publicaties, abonnementen op dagbladen en officiële publicaties . . . . . | 10.000  |

ART. 11. — *Door het Departement uitgevoerde publicaties.*

1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.

Aangevraagd krediet : 75.000 frank.

ART. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.

Aangevraagd krediet : 300.000 frank.

|                               |         |
|-------------------------------|---------|
| Brandstoffen . . . . . fr.    | 110.000 |
| Bureelbenodigdheden . . . . . | 175.000 |
| Meubilair . . . . .           | 15.000  |

## 3. Direction Générale des Missions Economiques.

Crédit sollicité : 100.000 francs.

|                                 |            |
|---------------------------------|------------|
| Combustibles . . . . .          | fr. 80.000 |
| Fournitures de bureau . . . . . | 20.000     |

ART. 13. — *Achat et utilisation des véhicules automobiles, propriété de l'Etat.*

## 1. Administration Belge de Coopération Economique.

Crédit sollicité : 90.000 francs.

|                                 |            |
|---------------------------------|------------|
| Frais de consommation . . . . . | fr. 65.000 |
| Frais d'entretien . . . . .     | 25.000     |

ART. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements.*

## 1. Administration Belge de Coopération Economique.

Crédit sollicité : 756.000 francs.

|                                         |        |
|-----------------------------------------|--------|
| Abonnements, titres de transports . fr. | 3.000  |
| Transports divers (trams, etc.) . . .   | 3.000  |
| Indemnité kilométrique . . . . .        | 45.000 |
| Frais de route et de séjour . . . . .   | 5.000  |

Missions à l'étranger :

|                                        |         |
|----------------------------------------|---------|
| a) Frais de voyage et indemnités . .   | 600.000 |
| b) Frais de transport et assurance . . | 100.000 |

## 2. Direction Générale des Missions Economiques.

Crédit sollicité : 285.000 francs.

|                                         |         |
|-----------------------------------------|---------|
| Abonnements, titres de transports . fr. | 10.000  |
| Indemnité kilométrique . . . . .        | 45.000  |
| Frais de route et de séjour . . . . .   | 20.000  |
| Missions à l'étranger . . . . .         | 200.000 |
| Autres dépenses de transport . . . .    | 10.000  |

ART. 16. — *Contentieux résultant de l'activité administrative du Département.*

## 1. Administration Belge de Coopération Economique.

Crédit sollicité : 20.000 francs.

|                                                                                                               |        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Frais de procédure, débours, amendes et dédommagements, etc. . . . fr.                                        | 15.000 |
| Indemnités aux accidentés du travail (application de l'arrêté royal de coordination du 28 septembre 1931) . . | 5.000  |

## 3. Algemene Directie van Economische Zendingen.

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

|                               |            |
|-------------------------------|------------|
| Brandstoffen . . . . .        | fr. 80.000 |
| Bureelbenodigdheden . . . . . | 20.000     |

ART. 13. — *Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat.*

## 1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.

Aangevraagd krediet : 90.000 frank.

|                              |            |
|------------------------------|------------|
| Kosten van gebruik . . . . . | fr. 65.000 |
| Onderhoudskosten . . . . .   | 25.000     |

ART. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen*

## 1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.

Aangevraagd krediet : 756.000 frank.

|                                     |        |
|-------------------------------------|--------|
| Abonnementen, reisbewijzen . . fr.  | 3.000  |
| Allerlei vervoer (tram, enz.) . . . | 3.000  |
| Kilometervergoeding . . . . .       | 45.000 |
| Reis- en verblijfskosten . . . . .  | 5.000  |

Opdrachten naar het buitenland :

|                                       |         |
|---------------------------------------|---------|
| a) Reiskosten en vergoedingen . . .   | 600.000 |
| b) Vervoerkosten en verzekeringen . . | 100.000 |

## 2. Algemene Directie van Economische Zendingen.

Aangevraagd krediet : 285.000 frank.

|                                    |         |
|------------------------------------|---------|
| Abonnementen, reisbewijzen . . fr. | 10.000  |
| Kilometervergoeding . . . . .      | 45.000  |
| Reis- en verblijfskosten . . . . . | 20.000  |
| Opdrachten naar het buitenland . . | 200.000 |
| Andere vervoeruitgaven . . . . .   | 10.000  |

ART. 16. — *Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.*

## 1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.

Aangevraagd krediet : 20.000 frank.

|                                                                                                                                             |        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Kosten van rechtsvordering, onkosten, boeten, schadeloosstellingen, enz. . fr.                                                              | 15.000 |
| Vergoedingen aan slachtoffers van arbeidsongevallen (toepassing van het koninklijk besluit ter coördinatie van 28 September 1931) . . . . . | 5.000  |

ART. 17. — *Dépenses diverses d'administration.*

1. Administration Belge de Coopération Economique.

Crédit sollicité : 5.000 francs.

## CHAPITRE II.

## Subventions.

ART. 25. — *Subventions conventionnelles.*

Administration Belge de Coopération Economique.

Crédit sollicité : 10.325.000 francs.

|                                                                                                          |            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| 1. Quote-part de la Belgique auprès de l'Organisation Européenne de Coopération Economique . . . . . fr. | 10.000.000 |
| 2. Quote-part de la Belgique à l'International Wheat Council . . . . .                                   | 125.000    |
| 3. Fonds d'assistance technique à l'O.E.C.E. Envoi d'experts américains en Europe . . . . .              | 200.000    |

ART. 17. — *Diverse bestuursuitgaven.*

1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.

Aangevraagd krediet : 5.000 frank.

## HOOFDSTUK II.

## Toelagen.

ART. 25. — *Conventionele toelagen.*

Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.

Aangevraagd krediet : 10.325.000 frank.

|                                                                                                       |            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| 1. Aandeel van België bij de Europese Organisatie van Economische Samenwerking . . . . . fr.          | 10.000.000 |
| 2. Aandeel van België bij het International Wheat Council . . . . .                                   | 125.000    |
| 3. E.O.E.S.-fonds voor technische bijstand. Zending van Amerikaanse deskundigen naar Europa . . . . . | 200.000    |

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

| Art. | DESIGNATION<br>—<br>AANWIJZING                                                                                                                                                                                                    | BAREME<br>—<br>BAREMA |         |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|---------|
|      |                                                                                                                                                                                                                                   | Minimum               | Maximum |
|      |                                                                                                                                                                                                                                   |                       |         |
| 3    | <b>SERVICES PERMANENTS — VASTE DIENSTEN :</b>                                                                                                                                                                                     |                       |         |
|      | Secrétaire général — <i>Secretaris-generaal</i> . . . . .                                                                                                                                                                         | 315.600               | 348.240 |
|      | Envoyés extraordinaires et Ministres plénipotentiaires de 1 <sup>re</sup> classe ou Consuls généraux de 1 <sup>re</sup> classe — <i>Ministers van 1<sup>e</sup> klasse of Consuls-generaal van 1<sup>e</sup> klasse</i> . . . . . | 282.960               | 315.600 |
|      | Directeurs généraux — <i>Directeurs-generaal</i> . . . . .                                                                                                                                                                        | 282.960               | 315.600 |
|      | Conseiller économique — <i>Economisch adviseur</i> . . . . .                                                                                                                                                                      | 282.960               | 315.600 |
|      | Inspecteurs généraux — <i>Inspecteurs-generaal</i> . . . . .                                                                                                                                                                      | 250.320               | 282.960 |
|      | Envoyés extraordinaires et Ministres plénipotentiaires de 2 <sup>e</sup> classe ou Consuls généraux de 2 <sup>e</sup> classe — <i>Ministers van 2<sup>e</sup> klasse of Consuls-generaal van 2<sup>e</sup> klasse</i> . . . . .   | 250.320               | 282.960 |
|      | Directeur d'administration — <i>Directeur van beheer</i> . . . . .                                                                                                                                                                | 250.320               | 282.960 |
|      | Conseiller colonial — <i>Koloniaal adviseur</i> . . . . .                                                                                                                                                                         | 178.320               | 235.920 |
|      | Conseiller temporaire — <i>Tijdelijke adviseur</i> . . . . .                                                                                                                                                                      | 178.320               | 235.920 |
|      | Attachés coloniaux — <i>Koloniale attachés</i> . . . . .                                                                                                                                                                          | 178.320               | 221.520 |
|      | Directeurs — <i>Directeurs</i> . . . . .                                                                                                                                                                                          | 178.320               | 221.520 |
|      | Conseillers de légation ou Consuls généraux de 3 <sup>e</sup> classe — <i>Adviseurs of Consuls-generaal van 3<sup>e</sup> klasse</i> . . . . .                                                                                    | 178.320               | 221.520 |
|      | Directeurs de chancellerie de 1 <sup>re</sup> classe — <i>Kanselarijdirecteurs van 1<sup>e</sup> klasse</i> . . . . .                                                                                                             | 178.320               | 221.520 |
|      | Agents temporaires de 1 <sup>re</sup> catégorie en fonction à l'étranger — <i>Tijdelijke agenten van 1<sup>e</sup> orde in het buitenland</i> . . . . .                                                                           | —                     | —       |
|      | Archiviste — <i>Archivaris</i> . . . . .                                                                                                                                                                                          | 178.320               | 235.920 |
|      | Conseiller juridique adjoint — <i>Adjunct juridisch adviseur</i> . . . . .                                                                                                                                                        | 178.320               | 221.520 |
|      | Archiviste-adjoint — <i>Adjunct-archivaris</i> . . . . .                                                                                                                                                                          | 135.120               | 192.720 |
|      | Secrétaires de légation de 1 <sup>re</sup> classe ou Consuls — <i>Gezantschapssecretaris van 1<sup>e</sup> klasse of Consuls</i> . . . . .                                                                                        | 127.920               | 160.320 |
|      | Directeurs de chancellerie de 2 <sup>e</sup> classe — <i>Kanselarijdirecteurs van 2<sup>e</sup> klasse</i> . . . . .                                                                                                              | 127.920               | 160.320 |
|      | Chef-traducteur — <i>Hoofdvertaler</i> . . . . .                                                                                                                                                                                  | 127.920               | 160.320 |
|      | Conseiller à l'Information — <i>Voorlichtingsadviseur</i> . . . . .                                                                                                                                                               | 127.920               | 160.320 |
|      | Secrétaires de légation de 2 <sup>e</sup> classe ou Vice-Consuls de 1 <sup>re</sup> classe — <i>Gezantschapssecretaris van 2<sup>e</sup> klasse of Vice Consuls van 1<sup>e</sup> klasse</i> . . . . .                            | 106.320               | 149.520 |
|      | Chefs de bureau — <i>Bureelhoofden</i> . . . . .                                                                                                                                                                                  | 106.320               | 149.520 |



| Art. | DESIGNATION<br>—<br>AANWIJZING                                                                                                                 | BAREME<br>—<br>BAREMA |         |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|---------|
|      |                                                                                                                                                | Minimum               | Maximum |
|      |                                                                                                                                                |                       |         |
| 3    | Chefs de bureau de chancellerie — <i>Kanselarijbureelhoofden</i> . . . . .                                                                     | 106.320               | 149.520 |
|      | Cryptographe — <i>Geheimschrijver</i> . . . . .                                                                                                | 106.320               | 149.520 |
|      | Bibliothécaires — <i>Bibliothecarissen</i> . . . . .                                                                                           | 99.120                | 171.120 |
|      | Secrétaires d'administration — <i>Bestuurssecretarissen</i> . . . . .                                                                          | 99.120                | 171.120 |
|      | Attachés de légation ou Vice-Consuls de 2 <sup>e</sup> classe — <i>Gezantschapattache's of Vice-Consuls van 2<sup>e</sup> klasse</i> . . . . . | 99.120                | 120.720 |
|      | Traducteurs — <i>Vertalers</i> . . . . .                                                                                                       | 77.520                | 135.120 |
|      |                                                                                                                                                | + supplém. 14.400     |         |
|      | Sous-chefs de bureau — <i>Onderbureelhoofden</i> . . . . .                                                                                     | 76.080                | 106.320 |
|      | Sous-chefs de bureau de chancellerie — <i>Kanselarijonderbureelhoofden</i> . . . . .                                                           | 76.080                | 106.320 |
|      | Vérificateurs comptables — <i>Verificateurs-accountant</i> . . . . .                                                                           | 58.320                | 106.320 |
|      | Rédacteurs — <i>Opstellers</i> . . . . .                                                                                                       | 49.200                | 80.640  |
|      | Rédacteurs de chancellerie — <i>Kanselarijopstellers</i> . . . . .                                                                             | 49.200                | 80.640  |
|      | Commis-traducteurs — <i>Klerken-vertalers</i> . . . . .                                                                                        | 49.200                | 80.640  |
|      | Sténo-secrétaires — <i>Stenosecretarissen</i> . . . . .                                                                                        | 49.200                | 86.400  |
|      | Infirmières — <i>Ziekenverpleegster</i> . . . . .                                                                                              | 49.200                | 86.400  |
|      | Sténo-dactylographes — <i>Stenotypisten</i> . . . . .                                                                                          | 46.320                | 72.000  |
|      | Commis — <i>Klerken</i> . . . . .                                                                                                              | 42.000                | 72.000  |
|      | Commis de chancellerie — <i>Kanselarijklerken</i> . . . . .                                                                                    | 42.000                | 72.000  |
|      | Dactylographes — <i>Typisten</i> . . . . .                                                                                                     | 40.560                | 59.520  |
|      | Huissiers de chancellerie — <i>Kanselarijdeurwachters</i> . . . . .                                                                            | 34.800                | 55.200  |
|      | Mécanographes — <i>Mecanografen</i> . . . . .                                                                                                  | 39.120                | 58.080  |
|      | Classeurs — <i>Klasseerders</i> . . . . .                                                                                                      | 36.240                | 56.640  |
|      | Chefs-huissiers — <i>Hoofdboden-deurwachters</i> . . . . .                                                                                     | 39.120                | 58.080  |
|      | Messagers-huissiers — <i>Boden-deurwachters</i> . . . . .                                                                                      | 34.800                | 55.200  |
|      | Garçons de service — <i>Dienstjongens</i> . . . . .                                                                                            | 34.800                | 48.960  |
|      | Personnel de maîtrise, gens de métier et de service — <i>Meesters-, vak- en dienstpersoneel</i> . . . . .                                      | 34.800                | 72.000  |
|      | TOTAUX — TOTALEN                                                                                                                               |                       |         |

| ADMINISTRATIËN CENTRALE<br><br>HOOFDBESTUUR            |                            |                           |                                                       |                            |                           | CARRIERES DU SERVICE EXTERIEUR<br>ET DE CHANCELLERIE<br><br>LOOPBANEN VAN DE BUITENDIENST<br>EN VAN DE KANSELARIJ |                            |                           |                                                       |                            |                           | Totaux<br>—<br><br>Totalen |
|--------------------------------------------------------|----------------------------|---------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------|---------------------------|----------------------------|
| Agents définitifs<br>—<br>Vastaangestelde personeelsl. |                            |                           | Agents temporaires<br>—<br>Tijdelijke personeelsleden |                            |                           | Agents définitifs<br>—<br>Vastaangestelde personeelsl.                                                            |                            |                           | Agents temporaires<br>—<br>Tijdelijke personeelsleden |                            |                           |                            |
| Cadre<br>—<br>Kader                                    | Effectif<br>—<br>Effectief | Evaluation<br>—<br>Raming | Cadre<br>—<br>Kader                                   | Effectif<br>—<br>Effectief | Evaluation<br>—<br>Raming | Cadre<br>—<br>Kader                                                                                               | Effectif<br>—<br>Effectief | Evaluation<br>—<br>Raming | Cadre<br>—<br>Kader                                   | Effectif<br>—<br>Effectief | Evaluation<br>—<br>Raming |                            |
|                                                        |                            |                           |                                                       |                            |                           |                                                                                                                   |                            |                           |                                                       |                            |                           |                            |
| —                                                      | —                          | —                         | —                                                     | —                          | —                         | —                                                                                                                 | 10                         | 1.236.000                 | —                                                     | 10                         | 1.250.000                 | 2.486.000                  |
| 1                                                      | —                          | —                         | —                                                     | —                          | —                         | —                                                                                                                 | —                          | —                         | —                                                     | —                          | —                         | —                          |
| 2                                                      | 2                          | 336.440                   | —                                                     | —                          | —                         | —                                                                                                                 | —                          | —                         | —                                                     | —                          | —                         | 336.440                    |
| 8                                                      | 8                          | 958.560                   | —                                                     | 1                          | 117.120                   | —                                                                                                                 | —                          | —                         | —                                                     | 6                          | 750.000                   | 1.825.680                  |
| —                                                      | —                          | —                         | —                                                     | —                          | —                         | —                                                                                                                 | 99                         | 10.632.460                | —                                                     | —                          | —                         | 10.632.460                 |
| 7                                                      | 7                          | 747.840                   | —                                                     | —                          | —                         | —                                                                                                                 | —                          | —                         | —                                                     | 19                         | 1.615.000                 | 2.362.840                  |
| 12                                                     | 21                         | 2.179.200                 | —                                                     | —                          | —                         | —                                                                                                                 | —                          | —                         | —                                                     | —                          | —                         | 2.179.200                  |
| —                                                      | —                          | —                         | —                                                     | —                          | —                         | —                                                                                                                 | 9                          | 723.600                   | —                                                     | 12                         | 1.008.000                 | 1.731.600                  |
| 3                                                      | 3                          | 245.520                   | —                                                     | —                          | —                         | —                                                                                                                 | —                          | —                         | —                                                     | —                          | —                         | 245.520                    |
| 80                                                     | 17                         | 1.256.640                 | 11                                                    | 46                         | 2.720.880                 | —                                                                                                                 | —                          | —                         | —                                                     | —                          | —                         | 3.977.520                  |
| —                                                      | —                          | —                         | —                                                     | —                          | —                         | —                                                                                                                 | 93                         | 5.930.290                 | —                                                     | 29                         | 1.946.740                 | 7.877.030                  |
| 8                                                      | 1                          | 60.240                    | —                                                     | 1                          | 56.880                    | —                                                                                                                 | —                          | —                         | —                                                     | —                          | —                         | 117.120                    |
| 8                                                      | 2                          | 134.880                   | —                                                     | —                          | —                         | —                                                                                                                 | —                          | —                         | —                                                     | 55                         | 4.125.000                 | 4.259.880                  |
| 1                                                      | —                          | —                         | —                                                     | 1                          | 53.520                    | —                                                                                                                 | —                          | —                         | —                                                     | —                          | —                         | 53.520                     |
| 52                                                     | 40                         | 2.149.320                 | 7                                                     | 31                         | 1.668.120                 | —                                                                                                                 | —                          | —                         | —                                                     | 189                        | 12.417.200                | 16.234.640                 |
| 84                                                     | 39                         | 2.487.960                 | 57                                                    | 90                         | 4.614.120                 | —                                                                                                                 | —                          | —                         | —                                                     | —                          | —                         | 7.102.080                  |
| —                                                      | —                          | —                         | —                                                     | —                          | —                         | —                                                                                                                 | 13                         | 897.960                   | —                                                     | 37                         | 3.377.288                 | 4.275.248                  |
| 43                                                     | 16                         | 822.480                   | 7                                                     | 20                         | 903.000                   | —                                                                                                                 | —                          | —                         | —                                                     | 57                         | 3.564.000                 | 5.289.480                  |
| —                                                      | —                          | —                         | —                                                     | —                          | —                         | —                                                                                                                 | 6                          | 321.120                   | —                                                     | —                          | —                         | 321.120                    |
| 2                                                      | 2                          | 112.560                   | —                                                     | —                          | —                         | —                                                                                                                 | —                          | —                         | —                                                     | —                          | —                         | 112.560                    |
| 3                                                      | —                          | —                         | —                                                     | —                          | —                         | —                                                                                                                 | —                          | —                         | —                                                     | —                          | —                         | —                          |
| 2                                                      | 2                          | 116.160                   | —                                                     | —                          | —                         | —                                                                                                                 | —                          | —                         | —                                                     | —                          | —                         | 116.160                    |
| 46                                                     | 22                         | 1.158.240                 | —                                                     | —                          | —                         | —                                                                                                                 | —                          | —                         | —                                                     | —                          | —                         | 1.158.240                  |
| 19                                                     | —                          | —                         | —                                                     | 42                         | 1.653.240                 | —                                                                                                                 | —                          | —                         | —                                                     | 96                         | 4.825.350                 | 6.478.590                  |
| 13                                                     | 2                          | 115.320                   | 1                                                     | 13                         | 551.040                   | —                                                                                                                 | —                          | —                         | —                                                     | 122                        | 5.574.800                 | 6.241.160                  |
| 493                                                    | 209                        | 17.937.920                | 83                                                    | 246                        | 12.559.440                | —                                                                                                                 | 529                        | 78.986.510                | —                                                     | 676                        | 48.948.636                | 158.432.506                |

| Art. | <p style="text-align: center;">DESIGNATION</p> <p style="text-align: center;">—</p> <p style="text-align: center;">AANWIJZING</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| 3    | <p>Nominations, promotions et augmentations — <i>Benoemingen, bevorderingen en verhogingen.</i> . . . . .</p> <p>Allocations de foyer — <i>Haardvergoedingen</i> . . . . .</p> <p>Allocations de résidence — <i>Standplaatsvergoedingen</i> . . . . .</p> <p>Indemnités de naissance — <i>Geboortevergoedingen</i> . . . . .</p> <p>Allocations familiales — <i>Kindertoeelagen</i> . . . . .</p> <p>Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten.</i> . . . .</p> <p>Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents stagiaires, etc. — <i>In debetneming door de Staat van het verlies ondergaan door de stagedoende personeelsleden, enz.</i> . . . . .</p> <p>Cotisations de l'Etat-employeur, par application du statut des agents temporaires — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever bij toepassing van het statuut der tijdelijke agenten</i> . . . . .</p> <p>Remboursement à la Régie des T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes — <i>Terugbetaling aan de Regie van T.T. van de wedden en vergoedingen van de telefonisten.</i> . . . . .</p> <p>Indemnité de logement des agents des services extérieurs adjoints temporairement à l'administration centrale — <i>Woning-vergoeding aan de agenten van de buitendiensten tijdelijk aan het Hoofdbestuur toegevoegd.</i> . . . . .</p> <p>Indemnité spéciale de transfert des mêmes — <i>Bijzondere vergoeding van dezelfde.</i> . . . . .</p> <p>Indemnité d'installation — <i>Installatievergoeding</i> . . . . .</p> <p>Indemnité à des agents consulaires non rétribués — <i>Toelagen aan onbezoldigde consulaire agenten.</i> . . . . .</p> <p>Indemnités de poste — <i>Postvergoedingen</i> . . . . .</p> <p>Indemnités de gérance — <i>Vergoedingen voor ambtswaarneming</i> . . . . .</p> <p>Allocation de la mère au foyer — <i>Toelage voor de moeder in het gezin</i> . . . . .</p> <p>Adaptation aux émoluments locaux — <i>Aanpassing aan de locale wedden.</i> . . . . .</p> <p>Augmentation de 5 % — <i>Verhoging van 5 %</i> . . . . .</p> <p style="text-align: right;">TOTAUX — <i>TOTALEN</i></p> <p style="text-align: right;">Arrondi à — <i>Afgerond tot</i></p> |  |

| ADMINISTRATION CENTRALE<br>—<br>HOOFDBESTUUR           |                                                       | CARRIERES DU SERVICE EXTERIEUR<br>ET DE CHANCELLERIE<br>—<br>LOOPBANEN VAN DE BUITENDIENST<br>EN VAN DE KANSELARIJ |                                                       | Totaux<br>—<br>Totalen |
|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------|
| Agents définitifs<br>—<br>Vastaangestelde personeelsl. | Agents temporaires<br>—<br>Tijdelijke personeelsleden | Agents définitifs<br>—<br>Vastaangestelde personeelsl.                                                             | Agents temporaires<br>—<br>Tijdelijke personeelsleden |                        |
| Evaluation<br>—<br>Raming                              | Evaluation<br>—<br>Raming                             | Evaluation<br>—<br>Raming                                                                                          | Evaluation<br>—<br>Raming                             |                        |
| 1.680.000                                              | —                                                     | 2.547.200                                                                                                          | 2.413.000                                             | 6.640.200              |
| 410.000                                                | 885.000                                               | 117.000                                                                                                            | —                                                     | 1.412.000              |
| 390.000                                                | 735.000                                               | 234.000                                                                                                            | —                                                     | 1.359.000              |
| 18.000                                                 | 20.000                                                | 30.000                                                                                                             | —                                                     | 68.000                 |
| 250.000                                                | 450.000                                               | 857.000                                                                                                            | —                                                     | 1.557.000              |
| 40.000                                                 | —                                                     | 100.000                                                                                                            | —                                                     | 140.000                |
| —                                                      | —                                                     | —                                                                                                                  | —                                                     | —                      |
| 50.000                                                 | 2.000.000                                             | —                                                                                                                  | —                                                     | 2.050.000              |
| 850.000                                                | —                                                     | —                                                                                                                  | —                                                     | 850.000                |
| —                                                      | —                                                     | 997.000                                                                                                            | —                                                     | 997.000                |
| —                                                      | —                                                     | 600.000                                                                                                            | —                                                     | 600.000                |
| —                                                      | —                                                     | 1.000.000                                                                                                          | —                                                     | 1.000.000              |
| —                                                      | —                                                     | 500.000                                                                                                            | —                                                     | 500.000                |
| —                                                      | —                                                     | 129.900.000                                                                                                        | —                                                     | 129.900.000            |
| —                                                      | —                                                     | 750.000                                                                                                            | —                                                     | 750.000                |
| 40.000                                                 | 70.000                                                | 87.000                                                                                                             | —                                                     | 197.000                |
| —                                                      | —                                                     | —                                                                                                                  | 13.678.080                                            | 4.245.852              |
| 866.896                                                | 627.973                                               | 3.949.325                                                                                                          | 2.077.020                                             | 7.551.213              |
| 22.562.816                                             | 17.347.412                                            | 220.655.035                                                                                                        | 57.684.508                                            | 318.249.771            |
| 22.563.000                                             | 17.347.000                                            | 220.655.000                                                                                                        | 57.685.000                                            | 318.250.000            |
| =====                                                  | =====                                                 | =====                                                                                                              | =====                                                 | =====                  |



( 59 )

[N<sup>o</sup> 5-IX.]

ANNEXE

---

BIJLAGE

6

# **PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES POUR L'EXERCICE 1952.**

## **Office Belge du Commerce Extérieur.**

### **4. RECETTES.**

| Art.   | DESIGNATION DES PRODUITS<br>DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES                                                           | Année budgétaire 1952 - <i>Begrotingsjaar</i> 1952                                                                                                             |                                                                                                                         |
|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        |                                                                                                                      | Evaluation<br>des recettes<br>par article<br>(en milliers de francs)<br>—<br><i>Raming<br/>van de ontvangsten<br/>per artikel<br/>(in duizendtallen frank)</i> | Totaux<br>par chapitre<br>(en milliers de francs)<br>—<br><i>Totalen<br/>per hoofdstuk<br/>(in duizendtallen frank)</i> |
|        | <b>CHAPITRE 41.</b>                                                                                                  |                                                                                                                                                                |                                                                                                                         |
|        | <b>Produits résultant de l'exercice de la mission statutaire.</b>                                                    |                                                                                                                                                                |                                                                                                                         |
|        | 411. — <i>Recettes fonctionnelles.</i>                                                                               |                                                                                                                                                                |                                                                                                                         |
| 411.01 | Produit de vente de demandes de renseignements de notoriété . . .                                                    | 120                                                                                                                                                            |                                                                                                                         |
| 411.02 | Produit de vente de photocopies . . . . .                                                                            | 90                                                                                                                                                             |                                                                                                                         |
| 411.03 | Recettes diverses . . . . .                                                                                          | 150                                                                                                                                                            |                                                                                                                         |
|        | 412. — <i>Recettes de publications et de publicité.</i>                                                              |                                                                                                                                                                |                                                                                                                         |
| 412.01 | Vente et abonnements de publications diverses de l'Office . . .                                                      | 1.310                                                                                                                                                          |                                                                                                                         |
| 412.02 | Publicité dans les publications de l'Office . . . . .                                                                | 350                                                                                                                                                            |                                                                                                                         |
|        | <b>TOTAL POUR LE CHAPITRE 41 . . . . .</b>                                                                           |                                                                                                                                                                | <b>2.020</b>                                                                                                            |
|        | <b>CHAPITRE 45.</b>                                                                                                  |                                                                                                                                                                |                                                                                                                         |
|        | <b>Interventions de l'Etat, des provinces et des communes.</b>                                                       |                                                                                                                                                                |                                                                                                                         |
| 450.01 | Interventions de l'Etat :                                                                                            |                                                                                                                                                                |                                                                                                                         |
|        | a) à fonds perdus . . . . . 34.000<br>(Subvention du Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce<br>Extérieur.) | 34.000                                                                                                                                                         |                                                                                                                         |
|        | <b>TOTAL POUR LE CHAPITRE 45 . . . . .</b>                                                                           |                                                                                                                                                                | <b>34.000</b>                                                                                                           |
|        | <b>TOTAL POUR LE BUDGET DES RECETTES . . . . .</b>                                                                   |                                                                                                                                                                | <b>36.020</b>                                                                                                           |

## BUDGETAIRE VOORZIENINGEN VOOR HET DIENSTJAAR 1952.

## Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel.

## 4. ONTVANGSTEN.

| Evaluation<br>des recettes<br>présümées de 1951<br>(en milliers de francs)              | Evaluation<br>des recettes<br>effectuées en 1950<br>(en milliers de francs)          | AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN,<br>DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN                                            | Art.   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| <i>Raming<br/>van de vermoede<br/>ontvangsten van 1951<br/>(in duizendtallen frank)</i> | <i>Raming<br/>van de ontvangsten<br/>gedaan in 1950<br/>(in duizendtallen frank)</i> |                                                                                                              |        |
|                                                                                         |                                                                                      | <b>HOOFDSTUK 41.</b>                                                                                         |        |
|                                                                                         |                                                                                      | <b>Opbrengsten voortvloeiend uit de uitoefening van de statutaire<br/>opdracht.</b>                          |        |
|                                                                                         |                                                                                      | <i>411. — Functionele ontvangsten.</i>                                                                       |        |
| 120                                                                                     | 172                                                                                  | Opbrengst van verkopen. Aanvragen voor notoriteitsinlichtingen.                                              | 411.01 |
| 90                                                                                      | 109                                                                                  | Opbrengst van verkopen van fotocopieën . . . . .                                                             | 411.02 |
| 10                                                                                      | 13                                                                                   | Diverse ontvangsten . . . . .                                                                                | 411.03 |
|                                                                                         |                                                                                      | <i>412. — Ontvangsten van publicaties en van publiciteit.</i>                                                |        |
| 1.630                                                                                   | 1.288                                                                                | Verkoop en abonnementen van diverse publicaties van de Dienst.                                               | 412.01 |
| 350                                                                                     | 319                                                                                  | Publiciteit in publicaties van de Dienst . . . . .                                                           | 412.02 |
| 2.200                                                                                   | 1.901                                                                                | <b>TOTAAL VOOR HOOFDSTUK 41.</b>                                                                             |        |
|                                                                                         |                                                                                      | <b>HOOFDSTUK 45.</b>                                                                                         |        |
|                                                                                         |                                                                                      | <b>Tussenkomen van de Staat, de provinciën en de gemeenten.</b>                                              |        |
|                                                                                         |                                                                                      | Tussenkomen van de Staat :                                                                                   | 450.01 |
| 32.500                                                                                  | 32.500                                                                               | a) niet terugvorderbaar.<br>(Toelage van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buiten-<br>landse Handel). |        |
| 32.500                                                                                  | 32.500                                                                               | <b>TOTAAL VOOR HOOFDSTUK 45.</b>                                                                             |        |
| 34.700                                                                                  | 34.401                                                                               | <b>TOTAAL VOOR DE BEGROTING VAN DE ONTVANGSTEN.</b>                                                          |        |

## 5. DÉPENSES.

| Art.   | DESIGNATION DE L'OBJET DES DEPENSES,<br>DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES      | Année budgétaire 1952 - Begrotingsjaar 1952                                   |                                                                                                    |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        |                                                                             | Montant des crédits<br>par article<br>(en milliers de francs)                 | Montant des crédits<br>par rubrique<br>et par chapitre<br>(en milliers de francs)                  |
|        |                                                                             | —<br><i>Bedrag der kredieten<br/>per artikel<br/>(in duizendtallen frank)</i> | —<br><i>Bedrag der kredieten<br/>per rubriek<br/>en per hoofdstuk<br/>(in duizendtallen frank)</i> |
|        | CHAPITRE 51.                                                                |                                                                               |                                                                                                    |
|        | <b>Paielements aux personnes attachées à l'organisme.</b>                   |                                                                               |                                                                                                    |
|        | 511. — <i>Personnel.</i>                                                    |                                                                               |                                                                                                    |
| 511.01 | Rémunérations du personnel de cadre . . . . .                               | 11.737                                                                        |                                                                                                    |
| 511.04 | Charges sociales dérivant de la législation sociale — Part patronale.       | 1.625                                                                         |                                                                                                    |
| 511.05 | Charges sociales extra-légales — Intervention patronale . . .               | 1.257                                                                         |                                                                                                    |
| 511.06 | Service social . . . . .                                                    | 150                                                                           |                                                                                                    |
| 511.08 | Indemnités couvrant des charges réelles . . . . .                           | 116                                                                           |                                                                                                    |
| 511.09 | Indemnités ne couvrant pas des charges réelles . . . . .                    | 1.090                                                                         |                                                                                                    |
|        |                                                                             |                                                                               | 15.975                                                                                             |
|        | 512. — <i>Rétributions autres que celles du personnel.</i>                  |                                                                               |                                                                                                    |
| 512.01 | Administrateurs (jetons de présence) . . . . .                              | 150                                                                           |                                                                                                    |
|        |                                                                             |                                                                               | 150                                                                                                |
|        | 513. — <i>Frais de représentation et déplacements.</i>                      |                                                                               |                                                                                                    |
| 513.01 | Représentation :                                                            |                                                                               |                                                                                                    |
|        | a) Belgique . . . . .                                                       | 150                                                                           |                                                                                                    |
|        | b) Congo. . . . .                                                           | 150                                                                           |                                                                                                    |
|        |                                                                             | 300                                                                           |                                                                                                    |
| 513.02 | Déplacements du personnel et des membres du Conseil d'adminis-<br>tration : |                                                                               |                                                                                                    |
|        | a) Belgique . . . . .                                                       | 1.000                                                                         |                                                                                                    |
|        | b) Congo. . . . .                                                           | 500                                                                           |                                                                                                    |
|        |                                                                             | 1500                                                                          |                                                                                                    |
|        |                                                                             |                                                                               | 1.800                                                                                              |
|        | TOTAL POUR LE CHAPITRE 51 . . . . .                                         |                                                                               | 17.925                                                                                             |
|        |                                                                             |                                                                               | =====                                                                                              |

## 5. UITGAVEN.

| Montant des crédits<br>prévus pour 1951<br>(en milliers de francs)                  | Dépenses probables<br>de l'année 1950<br>(en milliers de francs)                     | AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN,<br>VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN | Art.   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------|
| —<br><i>Bedrag der voor 1951<br/>voorzien kredieten</i><br>(in duizendtallen frank) | —<br><i>Vermoedelijke uitgaven<br/>van het jaar 1950</i><br>(in duizendtallen frank) |                                                                                  |        |
|                                                                                     |                                                                                      | HOOFDSTUK 51.                                                                    |        |
|                                                                                     |                                                                                      | <b>Betalingen aan de personen aan de instelling verbonden.</b>                   |        |
|                                                                                     |                                                                                      | 511. — <i>Personeel.</i>                                                         |        |
| 10.994                                                                              | 9.932                                                                                | Bezoldigingen van het kaderpersoneel . . . . .                                   | 511.01 |
| 1.400                                                                               | 1.151                                                                                | Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving — Patroons-<br>aandeel.    | 511.04 |
| 1.206                                                                               | 999                                                                                  | Extra-wettelijke sociale lasten — Patronale tussenkomst. . .                     | 511.05 |
| 150                                                                                 | 113                                                                                  | Sociale dienst . . . . .                                                         | 511.06 |
| 115                                                                                 | 115                                                                                  | Vergoedingen die werkelijke lasten dekken . . . . .                              | 511.08 |
| 1.075                                                                               | 914                                                                                  | Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken . . . . .                         | 511.09 |
|                                                                                     |                                                                                      | 512. — <i>Andere bezoldigingen dan deze van het personeel.</i>                   |        |
| 150                                                                                 | 56                                                                                   | Beheerders (zitpenningen) . . . . .                                              | 512.01 |
|                                                                                     |                                                                                      | 513. — <i>Representatie en verplaatsingskosten.</i>                              |        |
|                                                                                     |                                                                                      | Representatie :                                                                  | 513.01 |
|                                                                                     |                                                                                      | a) België.                                                                       |        |
| 200                                                                                 | 32                                                                                   | b) Congo.                                                                        |        |
|                                                                                     |                                                                                      | Verplaatsingen van het personeel en van de leden van de Raad<br>van beheer :     | 513.02 |
|                                                                                     |                                                                                      | a) België.                                                                       |        |
| 550                                                                                 | 517                                                                                  | b) Congo.                                                                        |        |
| 15.840                                                                              | 13.829                                                                               | TOTAAL VOOR HOOFDSTUK 51.                                                        |        |
| =====                                                                               | =====                                                                                |                                                                                  |        |

| Art.   | DESIGNATION DE L'OBJET DES DEPENSES,<br>DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES                                                                                                | Année budgétaire 1952 - <i>Begrotingsjaar</i> 1952                                                                                            |                                                                                                                                                                                        |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        |                                                                                                                                                                       | Montant des crédits<br>par article<br>(en milliers de francs)<br><br><i>Bedrag der kredieten<br/>per artikel<br/>(in duizendtallen frank)</i> | Montant des crédits<br>par rubrique<br>et par chapitre<br>(en milliers de francs)<br><br><i>Bedrag der kredieten<br/>per rubriek<br/>en per hoofdstuk<br/>(in duizendtallen frank)</i> |
|        | CHAPITRE 52.                                                                                                                                                          |                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                        |
|        | <b>Paielements à des tiers pour prestations, fournitures, travaux,<br/>etc. ayant pour objet des services ou des biens non suscep-<br/>tibles d'être inventoriés.</b> |                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                        |
|        | 521. — <i>Locaux et matériel.</i>                                                                                                                                     |                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                        |
| 521.01 | Loyer des locaux, contributions foncières et charges complémentaires.                                                                                                 | 500                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                        |
| 521.03 | Entretien et réparation des locaux, du matériel et du mobilier.                                                                                                       | 525                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                        |
| 521.05 | Assurances . . . . .                                                                                                                                                  | 50                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                        |
|        |                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                               | 1.075                                                                                                                                                                                  |
|        | 522. — <i>Bureau.</i>                                                                                                                                                 |                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                        |
| 522.01 | Frais de bureau généralement quelconques . . . . .                                                                                                                    | 2.475                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                        |
|        |                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                               | 2.475                                                                                                                                                                                  |
|        | 523. — <i>Publications, propagande, publicité.</i>                                                                                                                    |                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                        |
| 523.01 | Frais généralement quelconques de publications, de propagande et<br>de publicité . . . . .                                                                            | 9.860                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                        |
|        |                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                               | 9.860                                                                                                                                                                                  |
|        | 526. — <i>Autres prestations et travaux par tiers.</i>                                                                                                                |                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                        |
| 526.03 | Frais de transport et de dédouanement . . . . .                                                                                                                       | 175                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                        |
| 526.04 | Frais de traductions, de copies et photocopies . . . . .                                                                                                              | 600                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                        |
|        |                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                               | 775                                                                                                                                                                                    |
|        | TOTAL POUR LE CHAPITRE 52 . . . . .                                                                                                                                   |                                                                                                                                               | 14.185                                                                                                                                                                                 |
|        |                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                               | =====                                                                                                                                                                                  |

| Montant des crédits<br>prévus pour 1951<br>(en milliers de francs)              | Dépenses probables<br>de l'année 1950<br>(en milliers de francs)                | AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN,<br>VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN                                                                                        | Art.   |
|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| <i>Bedrag der voor 1951<br/>voorzicne kredieten</i><br>(in duizendtallen frank) | <i>Vermoedelijke uitgaven<br/>van het jaar 1950</i><br>(in duizendtallen frank) |                                                                                                                                                                         |        |
|                                                                                 |                                                                                 | <b>HOOFDSTUK 52.</b>                                                                                                                                                    |        |
|                                                                                 |                                                                                 | <b>Betalingen aan derden voor prestaties, leveringen, werken,<br/>enz. die tot voorwerp hebben diensten of goederen niet<br/>vatbaar om geïnventariseerd te worden.</b> |        |
|                                                                                 |                                                                                 | <b>521. — Lokalen en materieel.</b>                                                                                                                                     |        |
| 470                                                                             | —                                                                               | Huur van lokalen, grondbelasting en bijkomende lasten . . .                                                                                                             | 521.01 |
| 500                                                                             | 437                                                                             | Onderhoud en herstel van lokalen, van materieel en meubilair. .                                                                                                         | 521.03 |
| 50                                                                              | 10                                                                              | Verzekeringen . . . . .                                                                                                                                                 | 521.05 |
|                                                                                 |                                                                                 | <b>522. — Bureel.</b>                                                                                                                                                   |        |
| 2.375                                                                           | 2.039                                                                           | Allerhande bureelonkosten . . . . .                                                                                                                                     | 522.01 |
|                                                                                 |                                                                                 | <b>523. — Publicaties, propaganda, publiciteit.</b>                                                                                                                     |        |
| 11.325                                                                          | 11.298                                                                          | Allerhande kosten van publicaties, propaganda en publiciteit. .                                                                                                         | 523.01 |
|                                                                                 |                                                                                 | <b>526. — Andere prestaties en werken door derden.</b>                                                                                                                  |        |
| 155                                                                             | 130                                                                             | Vervoerkosten en inklaringskosten . . . . .                                                                                                                             | 526.03 |
| 600                                                                             | 525                                                                             | Kosten van vertaling, afschriften en fotocopieën . . . . .                                                                                                              | 526.04 |
| 15.475                                                                          | 14.439                                                                          | <b>TOTAAL VOOR HOOFDSTUK 52.</b>                                                                                                                                        |        |
| =====                                                                           | =====                                                                           |                                                                                                                                                                         |        |

| Art.   | DESIGNATION DE L'OBJET DES DEPENSES,<br>DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES                                | Année budgétaire 1952 - Begrotingsjaar 1952                                                                                                        |                                                                                                                                                                                             |
|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        |                                                                                                       | Montant des crédits<br>par article<br>(en milliers de francs)<br><br>—<br><i>Bedrag der kredieten<br/>per artikel<br/>(in duizendtallen frank)</i> | Montant des crédits<br>par rubrique<br>et par chapitre<br>(en milliers de francs)<br><br>—<br><i>Bedrag der kredieten<br/>per rubriek<br/>en per hoofdstuk<br/>(in duizendtallen frank)</i> |
|        | CHAPITRE 53.                                                                                          |                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                             |
|        | <b>Paielements à des tiers par suite de l'exercice par l'organisme,<br/>de sa mission statutaire.</b> |                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                             |
|        | 531. — <i>Stocks et produits de consommation.</i>                                                     |                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                             |
| 531.01 | Chauffage, éclairage, eau, gaz, essence et huile . . . . .                                            | 485                                                                                                                                                | 485                                                                                                                                                                                         |
|        | 533. — <i>Dépenses particulières.</i>                                                                 |                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                             |
| 533.01 | Frais de collaborations et interventions diverses . . . . .                                           | 2.000                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                             |
| 533.02 | Frais d'obtention de renseignements sur firmes . . . . .                                              | 350                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                             |
| 533.03 | Revue et documentation. . . . .                                                                       | 675                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                             |
|        |                                                                                                       |                                                                                                                                                    | 3.025                                                                                                                                                                                       |
|        | TOTAL POUR LE CHAPITRE 53 . . . . .                                                                   |                                                                                                                                                    | 3.510                                                                                                                                                                                       |
|        |                                                                                                       |                                                                                                                                                    | =====                                                                                                                                                                                       |
|        | CHAPITRE 55.                                                                                          |                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                             |
|        | <b>Paielements à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux.</b>                              |                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                             |
| 550.01 | Mobilier, matériel, machines, autos . . . . .                                                         | 400                                                                                                                                                | 400                                                                                                                                                                                         |
|        |                                                                                                       |                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                             |
|        | TOTAL POUR LE CHAPITRE 55 . . . . .                                                                   |                                                                                                                                                    | 400                                                                                                                                                                                         |
|        |                                                                                                       |                                                                                                                                                    | =====                                                                                                                                                                                       |
|        | TOTAL POUR LE BUDGET DES DEPENSES . . . . .                                                           |                                                                                                                                                    | 36.020                                                                                                                                                                                      |
|        |                                                                                                       |                                                                                                                                                    | =====                                                                                                                                                                                       |

| Montant des crédits<br>prévus pour 1951<br>(en milliers de francs)<br><br><i>Bedrag der voor 1951<br/>voorzien kredieten</i><br>(in duizendtallen frank) | Dépenses probables<br>de l'année 1950<br>(en milliers de francs)<br><br><i>Vermoedelijke uitgaven<br/>van het jaar 1950</i><br>(in duizendtallen frank) | AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN,<br>VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN                                                                                                                                                                                 | Art.   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 360                                                                                                                                                      | 238                                                                                                                                                     | HOOFDSTUK 53.<br><br><b>Betalingen aan derden voortvloeiend uit de uitoefening door<br/>de instelling van haar statutaire opdracht.</b><br><br>531. — <i>Stocks en verbruiksprodukten.</i><br><br>Verwarming, verlichting, water, gas, benzine en olie . . . . . | 531.01 |
| 1.400                                                                                                                                                    | 1.665                                                                                                                                                   | 533. — <i>Bijzondere uitgaven.</i><br><br>Kosten voor diverse medewerkers en prestaties . . . . .                                                                                                                                                                | 533.01 |
| 350                                                                                                                                                      | 314                                                                                                                                                     | Kosten voor het inwinnen van inlichtingen over firma's . . . . .                                                                                                                                                                                                 | 533.02 |
| 675                                                                                                                                                      | 400                                                                                                                                                     | Tijdschriften en documentatie . . . . .                                                                                                                                                                                                                          | 533.03 |
| 2.785                                                                                                                                                    | 2.617                                                                                                                                                   | TOTAAL VOOR HOOFDSTUK 53.                                                                                                                                                                                                                                        |        |
|                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                         | HOOFDSTUK 55.<br><br><b>Betalingen aan derden voor aankoop<br/>van patrimoniale goederen.</b><br><br>Roerende goederen, materieel, machines, auto's . . . . .                                                                                                    | 550.01 |
| 600                                                                                                                                                      | 589                                                                                                                                                     | TOTAAL VOOR HOOFDSTUK 55.                                                                                                                                                                                                                                        |        |
| 34.700                                                                                                                                                   | 31.474                                                                                                                                                  | TOTAAL VOOR DE BEGROTING VAN DE UITGAVEN.                                                                                                                                                                                                                        |        |